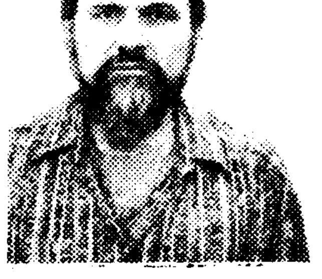


ERROL COVA
...rechter...


111e JAARGANG — NO.:13 MAANDAG 17 JANUARI 1994

# AMIGOE


Prèkè

Verdacht vaak ziek

*VS zien mogelijkheden voor vredesoverleg*

# Syrië wil normale relaties met Israël

**[G]ENEVE - De Ameri[kaa]nse president Bill [Clin]ton heeft zondag ver[klaa]rd dat de Syrische [pre]sident Hafez el-Assad [...] "duidelijk, direct en [ond]ubbelzinnig" heeft gez[egd] dat zijn land zich [verb]onden acht aan nor[mal]e betrekkingen met Isr[aël] als er een vredesak[koo]rd wordt gesloten. De [Ver]enigde Staten willen [dat] Syrië, dat nog steeds [op] de lijst staat van [lan]den die banden [he]bben met het terro[ris]me, wegen onder[...]ken om de bilaterale [bet]rekkingen te verbe[ter]en, aldus Clinton.**

[Na] bijna zes uur durende [bes]prekingen aan het slot [van] zijn Europese reis, zei de [Am]erikaanse president te [...]nen dat Syrië oprecht [str]eeft naar normalisering [van] de betrekkingen met [Isr]aël. "Om deze betrek[kin]gen te bereiken, dient in [...]d vertrouwen over een [vre]desregeling te worden [ond]erhandeld en moet deze [wo]rden uitgevoerd", zei hij. [M]aar dit is een belangrijke [ve]rklaring over wat voor [soo]rt betrekkingen het gaat."

Assad, die geen ondubbel[zin]nige toezeggingen deed [ove]r het vredesproces in het [Mi]dden-Oosten, plezierde [Cli]nton en Amerikaanse rege[ri]ngsfunctionarissen door tijdens de gezamenlijke persconferentie te verklaren dat het mogelijk is te komen tot een "nieuw tijdperk van veiligheid en stabiliteit waarin normale vreedzame betrekkingen tussen allen zullen opdoemen". Syrie streeft naar "een rechtvaardige en alomvattende vrede met Israël". Assad sprak van "een vrede van de moedigen, een echte vrede die alle landen in de regio naar een nieuw vredestijdperk zou kunnen leiden".

**SLEUTEL**

Clinton sloot zich bij deze oproep aan en onderstreepte dat Syrië "de sleutel heeft voor een duurzame vrede" waardoor een eind kan komen aan het conflict tussen Israël en zijn Arabische buurlanden. Amerikaanse functionarissen zeiden dat Assad voorheen nooit openlijk over de mogelijkheid van normale banden met Israël had gesproken, en dat de vooruitzichten voor de te hervatten onderhandelingen gunstig zijn.

Syrie wil dat Washington druk uitoefent op Israël zich geheel terug te trekken van de Golan-hoogvlakte, die Israël in 1967 veroverde. Israel heeft ettelijke nederzettingen gesticht op het strategisch belangrijke plateau.

De Israëlische regering van premier Yitzhak Rabin lijkt steeds meer rekening te houden met een terugtrekking uit de Golan. Maar zij eist dat een vredesakkoord met Damascus leidt tot open grenzen, vrije handel, onbeperkte reismogelijkheden en volledige diplomatieke betrekkingen, met inbegrip van de uitwisseling van ambassadeurs. De VS staan hier sympathiek tegenover.

Syrie had zich tot dusver niet concreter uitgelaten dan de slagzin "Volledige vrede in ruil voor volledige terugtrekking". Assad ontweek in Geneve een direct antwoord over open uitwisseling over de grens. "Wij zullen aan de eisen van vrede tegemoet

*vervolg op pag. 11*

## Syrisch-Amerikaanse top in Geneve



■ *GENEVE - Na zijn bezoek aan de vroegere Sovjetunie ging president Bill Clinton van de Verenigde Staten naar Geneve voor een top-conferentie met zijn Syrische ambtgenoot Hafez al-Assad (links). Inzet was het weer op de rails zetten van het vredesoverleg voor het Midden Oosten. De beide presidenten waren vergezeld van onder meer hun minister van Buitenlandse zaken Fariuq el Sharat en Warren Christopher.*

## Nicaraguaanse schuld door Den Haag kwijtgescholden

**MANAGUA - De regering van Nederland heeft Nicaragua een schuld kwijtgescholden van 2,9 miljoen dollar. Dit heeft het Nicaraguaanse ministerie van Ontwikkelingssamenwerking zaterdag meegedeeld.**

De kwijtschelding van de schuld heeft betrekking op twee kredieten die Nicaragua in 1982 en 1983 van Den Haag had gekregen voor de ontwikkeling van projecten met een algemeen nut. Nederland heeft Nicaragua geholpen bij de bouw van huizen en het aanleggen van drinkwaterleiding in plaatsen in het westen en aan de Caribische kust van het Middenamerikaanse land.

## Blokkade nieuwe route ABC-bus

**WILLEMSTAD — De chauffeurs van de kleine busjes hebben vanmorgen de nieuwe route van het ABC-busbedrijf van Waaigat naar Koraal Specht geblokkeerd. ABC-directeur Con heeft besloten voorlopig niet te rijden op de omstreden lijn.**

Met de blokkade uitten de minibuschauffeurs hun ongenoegen over de nieuwe route, die volgens hen een onaanvaardbare aanslag betekenen op hun inkomsten. De route naar de wijk Koraal Specht is lucratief en met de komst van de ABC-route ziet de Acacu, de vakbond van chauffeurs, de belangen van haar leden in gevaar gebracht.

De bus van het openbaar vervoer reed vandaag voor het eerst op de nieuwe lijn. Dat duurde niet lang. Er ontstond na de blokkade een discussie op straat, nadat ABC-directeur Con was gearriveerd om ter plekke poolshoogte te nemen. Een Acacuwoordvoerder zei niets te hebben tegen nieuwe bestemmingen van de grote bussen, maar wil dit wel 'in het kader van een integraal programma'. "Er is plaats voor kleine en grote bussen, maar we moeten wel onze routes op elkaar afstemmen." De chauffeurs van de minibusjes zijn voor hun inkomen afhankelijk van het aantal te vervoeren personen. "Jullie hebben makkelijk praten met een vast inkomen", luidde een verwijt aan het adres van de ABC-chauffeurs.

Vanavond zal de vakbond met haar leden overleggen. ABC-directeur Con zal met gedeputeerde Abel Arrindell een oplossing zoeken voor het ongenoegen over de nieuwe bestemming van de ABC-bussen.

## Beving treft Los Angeles

**LOS ANGELES - Los Angeles is maandagochtend vroeg (08.30 uur Ant.tijd) getroffen door een aardbeving met kracht van 6,5 op de schaal van Richter. Het grootste deel van de Amerikaanse stad was na de aardbeving in het donker gehuld en telefoonlijnen zijn uitgevallen. Over mogelijke slachtoffers was een half uur na de beving nog niets bekend.**

Het televisiestation CNN meldde dat op verschillende plaatsen brand is uitgebroken. De beving duurde zeker zestig seconden en werd binnen vijf minuten gevolgd door twee krachtige naschokken. De beving werd gevoeld tot in afgelegen stadjes als Lancaster en Palmdale, honderd kilometer ten noorden van Los Angeles.

Inwoners in Los Angeles melden dat aanzienlijke schade is aangericht. De beving deed muren scheuren, planken vielen op de grond en talloze ruiten sneuvelden.

Californië werd voor het laatst door een aardbeving getroffen in juni 1992, toen het woestijnstadje Landers een aardschok te verwerken kreeg met een kracht van 7,4 op de schaal van Richter. Daarbij kwamen drie mensen om het leven.

*Bij ongeluk met helikopter:*

# Negen militairen in Colombia omgekomen

**BOGOTA - Een ongeluk met een helikopter van het Colombiaanse leger heeft zaterdag aan negen inzittenden het leven gekost, vier anderen raakten zwaar gewond, aldus het ministerie van Defensie. Onder de slachtoffers bevonden zich twee Colombiaanse topmilitairen.**

De militaire helikopter van Russische makelij stortte neer twee minuten na de start bij de Colombiaanse stad Sogamoso. De toestel klapte op de grond, explodeerde en vloog in brand. Van de twee Russische piloten kwam er een om het leven. De ander raakte zwaar gewond. Volgens minister van Defensie Ramon Emilio Gil Bermudez vloog de helikopter sinds vijftien dagen in Colombia op basis van een overeenkomst tussen Colombia en Rusland.

Het toestel had behalve dertien inzittenden, voedsel, wapens en explosieven aan boord. De vlucht ging naar het noordoosten van Colombia, waar het leger enkele dagen geleden tegen rebellen vocht. De oorzaak van het ongeluk was zaterdag nog onduidelijk.

■ *MIAMI - Enige honderden Haitianen in Miami hebben hun steun getoond aan verdreven president Jean-Bertrand Aristide. Aristide was voor een tweedaags bezoek in Miami waar hij een conferentie bijwoonde over zijn eventuele terugkeer naar Haiti als president.*
*(AFP-satellietfoto)*

## Betoging voor Aristide in Miami




# Francaise vermoord in Algiers

**ALGIERS - Een Franse [v]rouw die werkte voor [h]et Franse consulaat in [d]e Algerijnse hoofdstad [A]lgiers, is zaterdag ver[m]oord in het centrum van [d]ie stad. De vrouw werd [i]n het hoofd geschoten [t]oen zij haar auto wilde [p]arkeren, zo maakte de [A]lgerijnse televisie [b]ekend.**

De 45-jarige vrouw die al sinds 1975 in Algerije woonde, is de vierde Franse burger die sinds september omkomt in het Noordafrikaanse land. In totaal zijn al 26 buitenlanders gedood. De meeste aanslagen zijn toegeschreven aan radicale Islamieten, die alle buitenlanders in Algerije vogelvrij hebben verklaard.

Het Franse ministerie van Buitenlandse zaken zei "met afschuw" kennis te hebben genomen van de "afschuwelijke misdaad". Na de moord op drie Fransen in september en de kortstondige ontvoeringen van drie anderen, zijn veel Fransen naar hun vaderland teruggekeerd.

Het officiele Algerijnse persbureau APS maakte zaterdag tevens bekend dat veiligheidstroepen afgelopen week acht radicale Islamitische verzetsstrijders hebben gedood. Zes van hen kwamen om tijdens gevechten in de buitenwijken Eucalyptus en Baraki van Algiers, twee bolwerken van de fundamentalisten. De troepen zeiden ook de hand te hebben gelegd op een grote voorraad wapens. Zeker achttienhonderd mensen zijn al omgekomen bij het politieke geweld dat is losgebarsten sinds de autoriteiten twee jaar geleden de verkiezingen opschortten. Het fundamentalistische Islamitisch Reddingsfront (FIS), dat op een grote overwinning afstevende, werd toen verboden.

# Daklozen belaagd door Poolkoude in Amerika

**WASHINGTON - Een van de Noordpool afkomstige koudegolf heeft in het weekeinde in de Verenigde Staten verscheidene slachtoffers gemaakt. In Chicago riep burgemeester Richard Daley alle inwoners zonder huis of verwarming op, in politiebureaus bescherming tegen de kou van twintig graden onder nul te zoeken.**

In Chicago kwamen volgens krantenberichten vier mensen om het leven door brand nadat ze kennelijk hadden getracht zich met een ondeugdelijk verwarmingsapparaat te warmen. Een 79-jarige man werd dood aangetroffen in zijn onverwarmde woning.

De extreme kou heeft daklozen die anders ook in de winter een verblijf onder de open hemel prefereren, tot andere gedachten gebracht. In Chicago waren maar 240 van de 4.700 voor daklozen beschikbare slaapplaatsen niet bezet. In New York zochten bijna 6.500 mensen een tijdelijk onderkomen, een bezettingsgraad van 96 procent, zo werd gemeld.

De uiterst lage temperaturen waren zelfs het traditionele Winterfestival in Milwaukee te veel: Dit moest voortijdig worden beëindigd. Volgens meteorologische diensten zal de temperatuur maandag iets oplopen.

*Marcel Zeeuw in Suriname vrijgelaten:*

# Ondergeschikten pleiten kolonel vrij in coca-zaak

**PARAMARIBO - De Surinaamse legerofficier Marcel Zeeuw is zaterdag op vrije voeten gesteld. Hij werd verdacht betrokken te zijn geweest bij cocainehandel maar dit kon niet worden bewezen.**

Het Openbaar Ministerie heeft benadrukt dat het in de kwestie Zeeuw wel degelijk om cocaine gaat. Vijf medeverdachten, ondergeschikten van de legerofficier, ontkenden echter categorisch de betrokkenheid van hun chef. De luitenant-kolonel bracht twaalf dagen door in voorarrest. Hij genoot een speciale behandeling getuige zijn verblijf in een vroegere woning op het militaire complex Fort Zeelandia. Het feit dat Zeeuw enkele malen op straat werd gesignaleerd tijdens zijn voorarrest veroorzaakte in Paramaribo veel opschudding.

Het is te verwachten dat de legerleiding evenwel nadere maatregelen treft tegen Zeeuw. Hij heeft sinds het arrestatiebevel opdrachten om zich te melden bij de legerleiding genegeerd en hield zich een maand buiten de armen van de justitie.

Het vermoeden bestaat dat Zeeuw, die vroeger commandant van de Militaire Politie (MP) was, misbruik heeft gemaakt van zijn positie en agenten van de MP heeft gemanipuleerd. De vakbondsleider Fred Derby heeft minister Siegfried Gilds van Defensie opgeroepen tot het treffen van maatregelen bij de MP.

*Bij brand in modernste sauna van Marokko:*

# 37 Doden, 20 gewonden

**RABAT - Bij een gasexplosie in een openbare sauna zijn in de Noordmarokkaanse stad Tetouan zeker 37 mensen om het leven gekomen. De gasexplosie en de eropvolgende brand hebben zich zaterdag voorgedaan in de zojuist afgebouwde modernste sauna in het centrum van de stad, zo hebben ooggetuigen zondag verklaard.**

In het gebouw van twee verdiepingen bevonden zich op het moment van de ramp ongeveer zestig mannen, vrouwen en kinderen. Men houdt rekening met een stijging van het dodental, omdat veel van de ongeveer twintig overlevenden zeer zwaar gewond zijn.

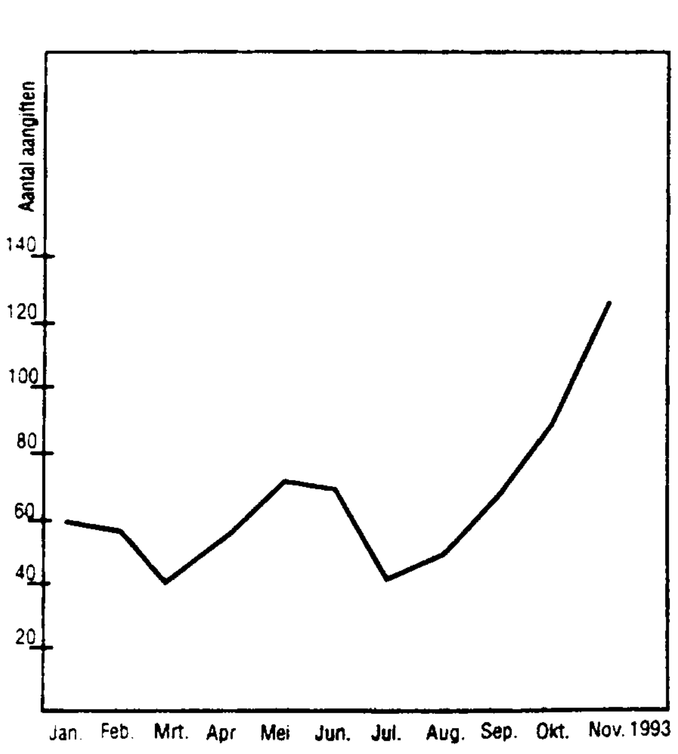
Veel van de slachtoffers raakten door het vrijkomende gas bewusteloos, waarna ze in de baden verbrandden. Anderen probeerden, in paniek, zich uit de vlammen te redden, maar slaagden er niet in de uitgangen te bereiken. De meeste overlevenden hadden ernstige brandwonden. Deze konden in de twee staatsziekenhuizen in de stad met zevenhonderdduizend inwoners niet afdoende behandeld worden, omdat die geen afdeling hebben voor brandwonden.

De brandweer was zondagmorgen nog druk in de weer om de vlammen in het gebouw en de belendende percelen te blussen en lijken te bergen. De doden en gewonden moesten voor een deel met particuliere auto's naar de ziekenhuizen vervoerd worden.

Het was zaterdag druk in de in de betere kringen geliefde gemengde suana, omdat de zaterdag in de Arabische landen de dag is om een bad te nemen. De bouwers van de sauna hebben zich naar verluidt niet gehouden aan de bouwvoorschriften.

## Gewonden in Londen bij rellen neo-nazi's en anti-racisten

**LONDEN - Bij botsingen tussen ettelijke honderden neo-nazi's, anti-racisten en de politie zijn zaterdag in Londen dertien relschoppers gearresteerd. Een politieman moest voor behandeling van een hoofdwond naar het ziekenhuis, zo heeft een politiewoordvoerder zondag meegedeeld.**




| 1993 | Aangiften | Teruggevonden voertuigen | Nog vermiste voertuigen | Verdachten | Opgeloste zaken |
|---|---|---|---|---|---|
| Jan. | 58 | 53 | 5 | 14 | 9 |
| Feb. | 57 | 54 | 3 | 23 | 34 |
| Mrt. | 40 | 36 | 4 | 9 | 6 |
| Apr. | 55 | 51 | 4 | 8 | 6 |
| Mei | 71 | 70 | 1 | 9 | 13 |
| Jun. | 70 | 67 | 3 | 17 | 22 |
| Jul. | 43 | 39 | 4 | 8 | 15 |
| Aug. | 49 | 41 | 8 | 16 | 34 |
| Sep. | 69 | 67 | 2 | 15 | 26 |
| Okt. | 90 | 80 | 10 | 24 | 26 |
| Nov. | 127 | 114 | 13 | 26 | 40 |
| Sub.Tot. | **729** | **672** | **57** | **169** | **231** |
| Dec. | .... | .... | .... | .... | |
| Totaal | .... | .... | .... | .... | .... |

# Autodiefstal in 1993: per dag verdwenen er twee auto's

- door Joël Labadie -

**WILLEMSTAD — Het aantal autodiefstallen stijgt weer onrustbarend. Per dag raken meer dan twee Curaçaoënaars hun auto kwijt. Maar ook toeristen zijn vaak het slachtoffer.**

Dat blijkt uit cijfers over '94 die een enorme stijging in oktober en november aantonen en uit informatie uit de autoverhuur. Rudy Neuman van Love Car Rental vreest voor een nare nasmaak bij eilandsgasten die hun vakantie verpest zien worden. "We moeten met z'n allen enorm oppassen dat Curaçao geen tweede Jamaica wordt.

De criminaliteitscijfers van Curaçao liegen er niet om. Opvallend is het aantal jongeren dat bij misdrijven betrokken is. Hoewel er geen exacte gegevens zijn, is bekend dat autodiefstallen en joyriding ook veelal het werk is van groepen jongens. Jeugdcriminaliteit maakt veel stuk. Ook de liefde van buitenlanders voor dit eiland. Het begint bij een groepje jongens tussen de veertien en twintig jaar en het eindigt bij een Amerikaans echtpaar van 76 jaar dat zijn huis bij Coral Cliff wil verkopen omdat er in korte tijd drie keer is ingebroken.

Rudy Neuman: "Die mensen wilden gewoon niet meer naar Curaçao komen, ze willen weg. Dat is toch erg! Je hebt het ook met autodiefstal. Ik hoor vaak van die verhalen onder collega's. Mensen komen hier voor een betaalde vakantie. Leuk appartementje, auto erbij. Is opeens die wagen gestolen. Komen ze naar mij toe voor een andere auto, die ik helaas niet beschikbaar heb. Zitten ze zonder auto tijdens een dure vakantie. Dat is een slecht gevoel voor toeristen."

De autoverhuurder: "Ik noem het aantal diefstallen echt alarmerend. Dat is al twee drie jaar zo. Belachelijk gewoon voor zo'n klein eiland. Jongens van dertien tot zeventien jaar, figuren zonder rijbewijs. Steeds dezelfde mensen. Ze slopen het dashbord, gaan rondrijden, slopen onderdelen. Plegen overvallen met huurauto's. Ik waarschuw toeristen van te voren wat ze kunnen verwachten. Toegegeven, toeristen zetten ook niet altijd het slot op hun stuur. En dat is ergens ook wel begrijpelijk. Je komt voor je rust naar dit kleine eilandje en dan heb je eigenlijk geen zin om de hele tijd met een stuurslot in de weer te zijn. Bovendien: die vergrendeling van het stuur is ook niet altijd alles. Het komt voor dat ze het stuur met slot en al erafhalen en het verwisselen voor een meegebracht stuur. Alarminstallaties werken ook wel ter preventie, maar dat is niet altijd voldoende. En neem nou zo'n plek als het gebied rond landhuis Brievengat. In het weekeinde verdwijnen er daar heel wat auto's. Toyota's onder andere."

"Maar zo word je het wel spuugzat. De recherche doet zijn best. Op de afdeling joy-riding zitten drie man. Ze doen goed werk, maar ze zijn duidelijk met te weinig mensen. Er worden daders gepakt, maar na een paar maanden zijn ze weer op straat. We moeten er meer aan doen. Meer patrouilles, meer controles en vooral stenger straffen om een duidelijk signaal te geven."

In dat laatste gelooft officier van Justitie Oscar Kraal niet zo erg: "Strenger straffen helpt niet. Daar zijn we al een paar duizend jaar mee bezig. Je moet er wat aan doen, maar misschien moet je dan bij de mens zelf beginnen. Maar het kan een generatie duren voordat er een verandering komt. Ik bedoel: wat is het dat bepaalt dat u en ik niet inbreken en dat iemand anders dat wel doet?

Overigens heeft het Openbaar Ministerie de interne richtlijn voor straffen wel degelijk opgeschroefd. En niet alleen voor het vuurwapenbezit maar ook voor joyriding en autodiefstal: juridisch twee heel verschillende dingen. Er staat maximaal vier jaar op autodiefstal en ook vier jaar voor het 'strippen' van een auto (het wegnemen van de auto-onderdelen). Op joy-riding (wederrechtelijk gebruik van de auto) staat maximaal twee maanden. In de praktijk zal een officier van justitie bij autodiefstal voor een first offender acht maanden eisen waarvan twee voorwaardelijk. Vroeger eiste het Openbaar Ministerie vijf maanden. Voor recidivisten met een reeks van autodiefstallen op hun naam wordt een jaar tot achttien maanden geëist. Volgens Kraal worden straffen aangepast als er duidelijke signalen in de samenleving daar aanleiding toe geven.

Ondernemer Neuman tot slot over wat volgens hem de belangrijkste oorzaak is dat jongeren auto's stelen: "Werkloosheid."



# OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

EEN TIENTAL dagen nadat de laatste vuurwerkwolk is opgetrokken, houdt Etta Pijl haar Nieuwjaarsbijeenkomst. Ze nodigt "drie straten" uit die op haar hoekhuis in Emmastad samenkomen. Het vorig jaar was ik er voor het eerst. Ditmaal ontmoette ik weer een groep buurtbewoners van wie sommigen vorig jaar ontbraken. Ik schaamde me diep: mensen die op enkele tientallen meters afstand van mij af wonen, ontmoette ik voor het eerst in mijn leven, weer anderen ontmoette ik pas een tweede keer. De kans is kennelijk groter jouw buurlui op vakantie in Miami of Nederland tegen te komen dan hier op Curaçao.

Etta Pijl houdt van mensen. Ze is een van die ongecompliceerde vrouwen die altijd blij is als ze mensen ontmoet. Daarom ook organiseert zij elk jaar weer de Nieuwjaarsbijeenkomst voor haar drie straten. Dat is een voorbeeldig initiatief. Het betekent dat mensen nog om elkaar geven en ze de moeite nemen het contact met en tussen anderen te verstevigen. Dit inter-menselijke contact is datgene dat hier ontbreekt. Eenieder jaagt zichzelf tegenwoordig dusdanig achterna dat men nu zelfs voor de eigen huisgenoten nauwelijks tijd meer heeft.

Geen enkele kracht ter wereld kan mensen ertoe dwingen van anderen te houden. Maar wel kunnen we de voorwaarden daartoe scheppen. En die zijn nu in onvoldoende mate aanwezig. Als we beginnen die waanzinnige werktijden, die op een koud klimaat zijn afgestemd, te veranderen, hebben de mensen meer tijd, voor zichzelf, het gezin en voor anderen. Met Maria Liberia (enkele jaren geleden), Don Martina (enkele weken geleden) en Miguel Pourier (enkele dagen geleden) heb ik hierover gesproken. In klimatologisch opzicht met Curaçao vergelijkbare landen hanteren in de overheidssector werktijden van zeven tot drie. Dat maakt al een wereld van verschil uit voor de ambtenaren. De particuliere sector volgt wel op de een of andere manier.

Toen ik deze kwestie enkele dagen geleden opnieuw met Maria Liberia aankaartte, bleek ze zich er inderdaad in te hebben verdiept. Er zijn namelijk, zoals bij elke maatschappelijke omvorming, ook in deze kwestie problemen; van het transport voor de kinderen die naar school moeten tot dat van echtelieden die maar een auto hebben. Maar die problemen zijn in andere landen waar er vroeger ook ongerijmde werktijden bestonden opgelost, onder meer door een drastische verbetering van het openbaar vervoer.

Zodra tussen de burgers het inter-menselijke contact wordt hersteld, is de basis gelegd voor een betere gemeenschap. Het is te naïef te veronderstellen dat bij een wijziging van werktijden eenieder de ander onmiddellijk zal omarmen. Maar daarvoor wordt de deur in ieder geval op een kier gezet. Het jachtige leven verdwijnt, het levert de mensen meer tijd op, voor zichzelf en voor elkaar. Daardoor kan het wellicht een begin zijn van het scheppen van een maatschappij waarin opnieuw fijne relaties tussen mensen heersen.

## Kwaliteitspraatje voor ondernemers



■ *WILLEMSTAD — Curaçao moet hét business-eiland van het Caribisch gebied worden. Daartoe heeft Curaçao Inc. een kwaliteitsstrategie ontwikkeld in het kader van het Business Development Scheme. Het Amerikaanse Corporate Performance Center (CPC) heeft een duidelijke visie hoe Curaçao haar export kan ontwikkelen. Daarover werd gesproken met vertegenwoordigers uit de publieke en private sector. De CPC vertoefde op Curaçao op uitnodiging van Curaçao Inc. en de Curaçao Exporters Association.*

*Centrale banken Venezuela en Curaçao grijpen in*

# Banco Latino sluit gedwongen haar deuren, spaartegoeden zitten vast

**WILLEMSTAD CARACAS — Banco Latino C.A., de tweede bank van Venezuela, is zondagavond onder controle van de Centrale Bank Venezuela gesteld en heeft haar deuren gesloten. Op hoog niveau wordt met de regering overlegd over een reddingsplan voor de bank. Ondertussen is ook de op Curaçao gevestigde afdeling van de Banco Latino gesloten. De Bank van de Nederlandse Antillen heeft een onderzoek ingesteld naar de financiële positie van Banco Latino en zij voert overleg met de Centrale Bank van Venezuela.**

Leidinggevenden van de belangrijkste banken in Venezuela voeren momenteel overleg achter gesloten deuren met de minister van Financiën. Twee of drie overheidscommissies zullen toezicht gaan houden en een reddingsstrategie uitzetten.

Banco Latino heeft zusterkantoren in Colombia en Curaçao. In haar hoedanigheid van wettelijk toezichthouder op het bank- en kredietwezen, heeft de Bank Nederlandse Antillen (BNA) besloten een onderzoek in te stellen naar de financiële positie van Banco Latino. Dit weekeinde heeft de BNA haar voorlopige resulaten al aan de Centrale Bank Venezuela bekend gemaakt en geïnformeerd welke mogelijke consequenties daar uit kunnen voortvloeien. Het onderzoek is nog niet afgerond. Ook voeren de beide centrale banken nog overleg met elkaar.

In overleg met minister van Financiën Faroe Metry werd het kantoor op Curaçao met ingang van vandaag gesloten. In Venezuela ging de bank vrijdag al dicht. Afgelopen vrijdag kwamen verschillende Venezolanen naar Curaçao om hier nog tegoeden op te nemen. De BNA meldt dat het sluiten van de bank geen gevolgen voor lokale spaarders heeft, omdat Banco Latino als offshorebank geen transacties mocht verrichten met ingezetenen van de Antillen.

Banco Latino heeft het grootste aantal spaarrekeningen van alle banken in Venezuela. Het voorstel om de bank te sluiten is afkomstig van de directie. Die wil voorkomen dat het totale krediet (eind november nog 600 miljoen dollar plus 140 miljoen dollar aan reserves en 2,4 miljard dollar aan activa) wordt opgenomen. Al drie maanden deden sterke geruchten de ronde over de problemen waarin de bank zou verkeren, waardoor spaarders al 514 miljoen dollar van hun spaartegoeden opnamen.

De bank is in de problemen gekomen doordat het een schuld van 34,5 miljoen dollar aan de Centrale Bank van Venezuela niet kon aflossen. Hierdoor was de bank door de Centrale Bank al uitgesloten van compensatie door het zogeheten clearingsinstituut. Eind november kreeg de bank al een noodsteun van 108 miljoen dollar van de Centrale Bank en de Banco Commercial. Banco Latino vraagt op dit moment om een steun van 93,4 tot 233,6 miljoen dollar.

## Marineschep... VS zorge... voor panie...

WILLEMSTA... LIPSBURG — Vi... vijf Amerikaanse mi... schepen hebben he... lopen weekeinde... paniek op Sint M... gezorgd.

De schepen werden... naleerd in de wateren... Sint Maarten en w... in eerste instantie... zien voor Nederlands... neschepen. Gezien h... dat vorige week ook... nodige geruchten de... deden over aanhoud... in de havenuitbrei... zaak, veroorzaakt... komst van de schep... nodige opschudding.

Het bleek echter te... om Amerikaanse mili... schepen die volgens... goede bron tonnen... taire stukken (waar... amfibievoertuigen, ta... helicopters, raketlan... installaties en ammun... vervoeren, alsmede... groot aantal milita... Welke eindbestemmin... schepen hebben, kon... worden achterhaald.

Twee van de sch... werden, vlak bij elkaa... de buurt van de Great... gesignaleerd en lagen... in de buurt van de... Bay. De andere sche... gingen voor anker... buiten Colebay... Simpson Bay. Waar... vijfde schip zich... hebben bevonden, kon... worden achterhaald.

# Beach Patrol: Extra bewaki... vlakte van Hato en Boca Tab...

**WILLEMSTAD — De twee jeeps van de Beach Patrol zijn onverminderd in gebruik en controleren de gebieden waar onlangs toeristen overvallen zijn. Het recente geweld tegen toeristen kan de Beach Patrol echter niet verweten worden, volgens initiatiefnemer CTDB.**

Volgens directeur Piet Sampson van het Toeristenbureau (CTDB) zijn met de recente overvallen op toeristen de prioriteiten verlegd. Er wordt nu bijvoorbeeld meer op de vlakte van Hato en Boca Tabla gepatrouilleerd sinds daar recentelijk toeristen overvallen zijn. Omdat de activiteiten nu meer geconcentreerd worden, kan volgens Sampson ten onrechte de indruk ontstaan dat de jeeps zich nergens meer laten zien. Sampson benadrukte dat de veiligheid van de bevolking en toeristen niet primair op de schouders rust van het Toeristenbureau. Hij vindt het verwijt in de lokale media dat de Beach Patrol het laat afweten terwijl toeristen o... vallen worden, dan ook o... recht.

Het initiatief tot oprichten van de Be... Patrol werd in 1... genomen vanwege het to... mende geweld tegen t... risten. De twee jeeps rij... volgens Sampson 7 da... per week tussen 08.00 - 17... uur langs de verschille... stranden en maken ie... dag verslag op van wat... signaleren. Dit wordt v... gens Sampson gecontrole... door het CTDB. De poli... krijgt een kopie van het v... slag. De jeeps staan in v... binding met de politie... kunnen verdachte situat... melden, maar grijpen z... niet in. De Beach Patrol he... volgens Sampson vooral e... preventieve functie.

De jeeps worden beman... door personeel van een bew... kingsdienst. De auto... worden geleased, en zijn vo... gens Sampson voortdure... op de weg.

De kosten voor dit initi... tief worden betaald door h... CTDB en bedragen circ... 180.000 gulden per jaar.

## Zondag: twee stroomstoringen

**WILLEMSTAD — Zowel zondagochtend- als avond is gedeeltelijk de stroom uitgevallen. De eerste keer was dat te wijten aan een netstoring; de tweede keer aan problemen met een KAE produktie-eenheid.**

In de ochtenduren kwamen grote delen van Otrobanda, Julianadorp en omgeving zonder electriciteit te zitten. De storing duurde ten hoogste 1,5 uur. Aleen Coney Island bleef een gehele dag van stroom verstoken.

Om 18.00 uur viel de stroom uit in grote delen van Banda Riba, waaronder de wijken Suffisant, Santa Rosa, Montagne, Zapateer en Brakkeput. Nadat een *stand-by* generator in werking was gesteld konden de wijken weer op het net worden aangesloten. De stroomstoring was om 20.15 uur opgeheven.



■ *Central Madeirense: wat ervan rest na een felle brand zaterdagavond.*

*Ook overige ongehuwden gelijk betalen*

# Sitek stapt weer naar de rechter

**WILLEMSTAD — De onderwijsvakbond Sitek wil via een zogeheten verkorte procedure voor het eind van dit schooljaar een uitspraak van de rechter inzake gelijke betaling van alle ongehuwde mannen en vrouwen in dienst. Het onderwijzend personeel dat hiervoor een rechtszaak had aangespannen en die begin december na cassatie hun gelijk kregen, zijn inmiddels uitbetaald.**

De Sitek had aan de hand van dat vonnis aan de overheid gevraagd alle ongehuwde mannen en vrouwen met terugwerkende kracht tot oktober 1987 gelijk te betalen en niet alleen diegene die de zaak in december wonnen. Het antwoord van de overheid was, dat men eerst een cassatieadvies wilde hebben. Onzin, vindt de Sitek, want er ligt al cassatie over het principe van gelijke betaling met terugwerkende kracht. Daarom stapte de bond afgelopen vrijdag weer naar de rechter, nu met het verzoek tot een verkorte procedure, zodat mogelijk al voor het eind van het schooljaar ook de overige ongehuwde onderwijzers en onderwijzeressen met terugwerkende kracht gelijk worden betaald.

De bond verwacht dat zij ook de rechtszaak van de gehuwde en ongehuwde vrouwen met kinderen gaat winnen. Deze vrouwen willen, net als mannen, het recht hebben op een kostwinners- en kindertoelage. De berekening van hetgeen iedereen nog met terugwerkende kracht zou moeten ontvangen (dat verschilt naar ieders persoonlijke omstandigheden) is nu klaar en zal voor 25 januari worden ingediend. In februari wordt de uitspraak van de rechter verwacht. Sitek-voorzitter Errol Cova heeft, vooruitlopend op een voor de bond gunstige uitspraak, de overheid gevraagd ook de overige personen die in deze categorie vallen zo te betalen. "Als de overheid daar negatief op reageert, dan starten we ook daarvoor weer een zaak," kondigt Cova aan.

Hoeveel geld gemoeid is met het gelijk betalen van ongehuwde mannen en vrouwen en met het toekennen van de kostwinners- en kindertoelage is nog moeilijk te zeggen. Want dan zullen niet alleen voor de huidige werknemers berekeningen moeten worden gemaakt, maar ook voor diegenen die inmiddels het onderwijs hebben verlaten. Ruwe schattingen laten zien dat het in de tientallen miljoenen guldens zal gaan lopen.

*Brandweer: preventie supermarkten kan beter*

# Central Madeirense door brand verwoest

**WILLEMSTAD — Een felle brand heeft de aan de Schottegatweg gelegen supermarkt Central Madeirense zaterdag in de as gelegd.**

De politie is bezig met wat de brandweer noemt het justitieel onderzoek naar de oorzaak van de brand. Brandweer van Rio Canario, Steenrijk en Mundo Nobo rukten uit. De brandweer heeft geen idee van de oorzaak. Op zaterdag 13 november deed zich omstreeks half acht ook een kleine brand voor in de snèk van de supermarkt. De brandweer vermoedde toen dat er sprake was van brandstichting. Dat was de enige brand in 1993 in een supermarkt.

Volgens de brandweer zijn supermarkten brandgevoelig omdat het gaat om een open ruimte met grote oppervlakte met brandbare stoffen, waaronder zeker genoemd moet worden de alcoholische dranken. Een brand zal zich daardoor snel uitbreiden. Als de brandweer er niet snel genoeg bij is betekent dat dat de blussers niet veel meer kunnen doen dan ervoor zorgen dat het vuur niet overslaat naar de belendende percelen.

Volgens brandweerofficier Anita is het in het buitenland goed gebruik dat supermarkten maatregelen nemem om het brandgevaar te verkleinen. Anita stelt onomwonden dat wat dat betreft alle supermarkten toe zijn aan verbeteringen. Volgens de brandweer vraagt brandveiligheid om een rookdetector en een automatisch sproeisysteem (sprinklersystem).

## Stanley Pietersz directeur Sonesta

WILLEMSTAD — De directeur van hotel Sonesta, Eduardo Halabi, legt per 19 januari zijn functie neer en zal worden voorgedragen als commissaris namens de aandeelhoudersgroep van het bedrijfsleven. Stanley Pietersz zal worden voorgedragen om de functie van directeur op zich te nemen. Halabi neemt de functie van commissaris over van Luis Santine, die te kennen heeft gegeven te willen aftreden. Ook commissaris Otto Linker treedt af en zal worden vervangen door Rodney Lucia.

Verder is Lionel Capriles president-commissaris. Terry Hernandez is commissaris namens het Eilandgebied Curaçao. Hubert Lopez vertegenwoordigt de Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen (OBNA) en *Korporashon pa Desaroyo di Kòrsou* (Korpodeko).

*Verdachte met blindedarmontsteking in ziekenhuis*

# Rechter houdt proces tegen verdachten botikazaak aan

**WILLEMSTAD — Rechter Goossens heeft vanochtend de rechtszaak tegen pp-arts H., doktersassistente D. en directrice van Botica Muizenberg B. tot 28 januari aangehouden. Een (voorlopig) vrijlatingsverzoek voor H. en B. werd afgewezen wegens geschokte rechtsorde en gevaar voor herhaling.**

Bij de beslissing speelde een rol dat de rechter alle drie verdachten tegelijk wil berechten. Dat was vandaag onmogelijk, omdat B. zich sinds vrijdagmiddag in de kliniek van dokter Taams bevindt wegens een acute blindedarmontsteking. Zij keert morgen terug naar de gevangenis.

De verdediging vroeg om een uitstel van vijf tot zes weken. Zij heeft bijstand gevraagd van de Nederlandse advocaat Spong. Die zou de tijd nodig hebben om alle stukken in te zien en te schiften. Aangezien Spong zich niet als advocaat heeft gesteld, weigert Goossens zich naar diens agenda te richten.

De verdediging wilde ook meer tijd voor het laten verrichten van een tegenonderzoek door een lokaal accountantskantoor. Die tijd krijgt zij nu, al is het minder dan waarom was gevraagd.

Officier van justitie Donker duldde vooral geen uitstel, omdat strafrecht publiekrecht is. De zaak staat nog steeds in de publieke belangstelling, zowel vanwege de betrokken beklaagden als vanwege de vermoedelijk gepleegde 'forse fraude', zo betoogde hij. Hij meent dat strafzaken alleen maar voorbeeldwerking hebben en normbevestigend werken, wanneer ze voor het publiek zichtbaar en begrijpelijk worden gevoerd. Te veel juridische kneepjes en te veel aanhoudingen zouden niet begrepen worden. "Men denkt al gauw dat een zaak op de lange baan wordt geschoven en dat van uitstel afstel komt".

De verdediging vroeg voor B. vrijlating op humane gronden. Zij ligt in het ziekenhuis, is moeder van vier kinderen en heeft alle feestdagen al in de gevangenis moeten doorbrengen, zo stelde advocaat Römer. Hij meent dat Vrouwe Justitia blind is en dus geen mensen mag straffen omdat ze rijk en/of vooraanstaand zijn. "De rechter moet het beleid volgen dat altijd in dergelijke gevallen wordt gevolgd. Haar schuld moet nog bewezen worden, dus kan ze nu op vrije voeten worden gesteld".

Strafpleiter Martina meende dat invrijheidsstelling voor de arts op zijn plaats is, omdat hij door de drie maanden hechtenis wel voor zijn leven gestraft is. "Dat hij zich goed houdt is te danken aan zijn opleiding en zijn instelling". Volgens hem zijn de omstandigheden sinds het laatste (derde) verzoek om invrijheidsstelling gewijzigd. Het onderzoek is afgesloten. Verder heeft de arts om zijn goede wil te tonen voor de vermeende uitgeschreven spookrecepten 10.600 gulden gestort op een geblokkeerde rekening. Dit geld wordt uitgekeerd, als de rechter de arts schuldig acht.

De officier van justitie vond dit een goed gebaar, maar het bedrag te weinig. Zijn claim zal straks ruim een half miljoen gulden bedragen.

Uit de door officier van justitie Donker samengevatte dagvaarding bleek dat de drie niet alleen het uitschrijven van spookrecepten of medeplichtigheid daaraan ten laste wordt gelegd. H. zou via een 'papieren constructie' economisch eigenaar van de botica zijn of in elk geval economische belang daarin hebben, hetgeen in strijd is met de landsverordening.

## Arrindell wil spuitgasten overplaatsen

**WILLEMSTAD — Gedeputeerde Abel Arrindell wil 30 brandweerlieden die op de luchthaven werkzaam zijn gaan overhevelen naar de stadsbrandweer.**

De gedeputeerde heeft daarover gesproken met de chef van de brandweer Ravelli. Arrindell wil met de overheveling bewerkstelligen dat spuitgasten effectiever kunnen worden ingezet.

Arrindell zegt dit naar aanleiding van de ontevredenheid die heerst binnen de gelederen van de brandweer. Vorige week dreigde een groep brandweerlieden over te stappen naar de politiebond uit ontevredenheid over de compensatie voor de zogeheten ineffectieve uren.

Medio vorig jaar werden een drietal scenario's voor de 107 man brandweerpersoneel bekeken door de Dienst Financiën. Een urencompensatie van 5 procent en een verhoging van de bezoldiging met 7 procent is betaalbaar, berekende de dienst. Ook het tweede voorstel (ook van de afdeling Personeelszaken afkomstig), dat respectievelijk 5 en 8 procent voorstelt, kan nog uit de ruimte van 2,5 onvoorziene kosten worden betaald.

Onaanvaarbaar is volgens de dienst echter de ABVO-eis, die de urentoelage wil verhogen tot 40 procent en de continu-toelage wil verhogen tot minimaal 250 gulden.

## Brand in lokalen van Evoniusschool

WILLEMSTAD — De Evoniusschool te Koraal Specht is vanochtend getroffen door een uitslaande brand. De brandweer van Steenrijk, Mundo Nobo en Rio Canario blusten het vuur in drie lokalen. Er loopt een onderzoek naar de brandoorzaak.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744

*"Nog geen intereilandelijk overleg"*

# Pourier adviseert overleg Land Curaçao over herstructurering

**WILLEMSTAD — Met de formalisering van de commissie herstructurering in het verschiet, lijkt het voorzitter Miguel Pourier voor de hand liggend dat het interim-kabinet spoedig met de Curaçaose commissie van gedachten wisselt over de staatkundige hervorming. Pourier denkt dat intereilandelijk overleg nog niet aan de orde is.**

Een advies dat hij Jandi Paula enige tijd geleden gaf tijdens een bijeenkomst waarbij de premier zich liet voorlichten door experts op het gebied van staatkunde. Paula wilde zich laten adviseren over de rol van de Landsoverheid in het proces van herstructurering.

Met de raadgeving eerst met Curaçao tot een vergelijk te komen, plaatst Pourier het eerste uitgangspunt van het regeerakkoord tussen aanhalingstekens. Daarin zegt de regering 'op zeer korte termijn een vergadering bijeen te zullen roepen met het doel te komen tot een concreet plan van aanpak inzake de staatkundige verhoudingen'. Voorzitter Pourier, tevens PAR-leider, heeft steeds gezegd dat hij voorstander is van een benadering waarbij eerst met de sociale partners van gedachten gewisseld wordt. Daarna zou pas op politiek niveau gesproken kunnen worden.

Inmiddels is de commissie herstructurering informeel aan het werk getogen en is de inventarisatie van knelpunten op Bonaire zo goed als afgerond. "Bonaire zit op de zelfde golflengte als Curaçao voor wat betreft de staatkundige hervorming", zegt voorzitter Miguel Pourier van de informele commissie Herstructurering. De commissie besloot drie weken geleden na een geschil met de Raadscommissie Staatkundige Structuur op eigen houtje met het inventariseren van de knelpunten, die de Antilliaanse eenheid belemmeren, te starten.

### STRIJDBIJL

Inmiddels hebben de ruziënde partijen de strijdbijl begraven en lijkt de weg naar de formalisering van de commissie nabij. Vanmiddag zitten de A-groepen met gedeputeerde Mendes de Gouveia om tafel. Nog één agendapunt staat de officiële instelling in de weg. De A-groepen staan erop dat Lucita Moenir-Alam in de commissie wordt opgenomen. De gedeputeerde vindt dat niet nodig.

Mendes de Gouveia meent dat Moenir-Alam, oud-lid van de Referendum Commissie Curaçao, wel een adviserende taak kan vervullen. Het zijn met name de vakcentrales SSK en Kamara Sindikal die aandringen op haar benoeming tot lid van de herstructureringscommissie.

Taak van de commissie is om advies uit te brengen over de wijze waarop de herstructurering van de Antillen kan worden gerealiseerd als uitvloeisel van het op 19 november gehouden referendum. Vooral de samenstelling bleek een struikelblok. Bij eilandsbesluit werd vastgesteld dat de Pro Antillengroepen door Miguel Pourier, Errol Cova, Doy Gijsbertha en Agustin Diaz zouden worden vertegenwoordigd. Als onpartijdige overheidsdeskundigen zijn aangewezen de heren Carolus, Gomes Casseres en Kuster. Gezien deze verhouding zegt de gedeputeerde van staatkundige structuur niet nog een expert te willen benoemen.

### BONAIRE

Inmiddels hebben de A-groepen met uitzondering van de UPB met alle politieke partijen en sociale groeperingen van Bonaire gesproken, waaruit naar voren kwam dat ook Bonaire voorstander is van het behoud van de Antillen. Voorzitter Pourier hoopt dat de commissie nog vandaag op legale basis aan de slag kan. "Het is toch op lange termijn beter dat wij geruggesteund worden door de Curaçaose overheid."

Op de agenda staat nu overleg met sociale groeperingen op St. Maarten. En wat het intereilandelijk overleg aangaat - Pourier denkt niet dat dat nog voor de verkiezingen zal plaatsvinden. "We willen binnen een jaar met resultaten komen." De commissie heeft zich eveneens ten doel gesteld om referenda op de andere eilanden te entameren. Die zullen uiteindelijk van beslissende invloed zijn op het proces van herstructurering.

## Vlees voor de rijken van Sarajevo



■ *SARAJEVO - Twee via de luchthaven in Sarajevo aangekomen slachtkoeien worden overgebracht naar het slachthuis. Beschut enigszins voor het schieten door scherpschutters. Voor de doorsnee bevolking blijft rundvlees voorlopig een droom. Een kilo vlees kost namelijk 24 dollar.*

### Van overheid naar ATHA

ORANJESTAD — Het bestuur van de Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) heeft in Glenda R. Gil een nieuwe sociaal werkster in dienst. Zij is in dienst van de overheid maar is ter beschikking van de ATHA gesteld.



*Bij presidentsverkiezingen op Krim:*

## Pro-Russische separatist favoriet voor tweede ronde

**SIMFEROPOL - Een pro-Russische separatist lijkt de presidentsverkiezingen die zondag op het Oekraïense schiereiland Krim gehouden werden, te gaan winnen. Dat bleek maandagochtend uit de voorlopige uitslagen.**

De communistische advocaat Joeri Mesjkov heeft volgens de voorlopige tellingen een ruime voorsprong op regionale parlementsvoorzitter Nikolaj Bagrov, de enige van de zes kandidaten die wil dat de Krim bij Oekraïne blijft. Mesjkov wil dat de Krim, dat in 1954 aan Oekraïne werd overgedragen, weer bij Rusland wordt gevoegd. Tweederde van de 2,5 miljoen inwoners van het schiereiland is Rus.

Mesjkov, de leider van de Republikeinse beweging van de Krim, lijkt echter niet de vijftig procent van de stemmen te krijgen die nodig is om hem tot winnaar uit te roepen. Een tweede ronde is dan noodzakelijk. Volgens de voorspellingen komt Mesjkov op 49 procent, hij het over twee weken opnemen tegen Bagrov slechts elf procent va stemmen zou he gekregen. Een andere be rijke kandidaat, de l van de communisten o Krim, de 45-ja Oekraïner Leonid Grats acht procent krijgen. De ciele uitslagen worden over enkele dagen verwa

Ten minste 74 procent de kiesgerechtigden had genomen aan de eerste p dentsverkiezingen, wa het Russische nationali een centrale rol speelde.

**KIEV ILLEGAAL**

Een adviseur van de p dent van Oekraïne h maandag de presidents kiezingen op Krim "illeg genoemd. Hij kondigde dat Oekraïne spoedig " strategische beslissing" aanzien van het schiereil zal nemen.

Verkiezingen voor het p sidentschap van Kr leverden zondag een o winning op voor de p Russische kandidaat Jo Mesjkov, die 38,5 proc van de stemmen behaal Zijn Republikeinse partij aansluiting bij Rusland.

*Ex-premier Shamir over Sterngroep-periode:*

## Collega-guerrillero gedood, speelde met mensenlevens

**JERUZALEM - De vroegere Israëlische premier Yitzhak Shamir heeft bekend dat hij vijftig jaar geleden de opdracht heeft gegeven tot de moord op een collega die met hem in de joodse ondergrondse Stern-groep tegen het Britse mandaat over Palestina vocht. Dat blijkt uit Shamirs memoires, waarvan een voorpublikatie vrijdag in de krant Yedioth Ahronoth stond. Al eerder was vermoed dat Shamir de opdracht had gegeven tot de moord, het bewijs was echter nooit geleverd.**

Shamir schreef dat de man om wie het ging, Eliahu Giladi, te gemakkelijk met mensenlevens omging en moest worden gestopt. Zo had Giladi voorgesteld uit te lokken dat Britse militairen het vuur zouden openen op joodse demonstranten om de anti-britse gevoelens aan te wakkeren. Ook lanceerde Giladi een plan om de latere Israëlische premier David Ben-Gurion te vermoorden. Shamir zei dat hij vreesde dat Giladi "gek" was geworden. "Ik ben er zeer van overtuigd dat ik geen andere keus had -hoewel de daad me persoonlijk zeer zwaar viel en veel lijden veroorzaakte."

Shamir was een van de drie leiders van de Stern-groep (of Lehi naar de Hebreeuwse afkorting van "Vrijheidsstrijders voor Israël") nadat de stichter van de groep, Avraham Stern, in 1942 was gedood door de Britten. De groep, de minst scrupuleuze van de drie ondergrondse groepen die destijd voor joodse onafhankelijkheid vochten, was verantwoordelijk voor moorden op hoge Britse functionarissen en bomaanslagen in Arabische bioscopen en op markten. In Zweden ontstond in 1988 beroering nadat twee voormalige leden van de groep bekenden in 1948 mee te hebben gedaan aan de moord op de Zweedse VN-onderhandelaar graaf Folke Bernadotte.



*In Duitsland:*

### Bij ongeluk met ballon drie doden

**MOSBACH - Dr mensen zijn omgekom bij een brand die zi zaterdag heeft voorg daan in een heteluch ballon. Een perso raakte gewond bij h ongeluk dat gebeurde de buurt van Mosbach het zuidwesten van Dui sland, zo heeft de politi zondag meegedeeld.**

De ballonvaarders ware zaterdagmorgen uit Mosba vertrokken en zouden 's mi dags landen op een spor veld. Terwijl de landing aa de gang was, kreeg de hete luchtballon, om onbekend redenen, een slechte positie. De mand raakte tot twe keer toe de grond, waarn hij in brand vloog. De bege leider van de vlucht, een man van 45 jaar, sprong van tien meter hoogte - onmiddellijk uit de ballon. Hij kwam er met lichte verwondingen vanaf. Als gevolg van de hitte begon de ballon weer te stijgen. Een vrouwelijke opvarende van 27 jaar kwam om het leven toe ze vanaf 25 meter hoogte naar beneden viel. De piloot verbrandde "als een fakkel" terwijl hij zich probeerde te redden, aldus ooggetuigen. Op dat moment had de ballon een hoogte van tachtig meter. De vierde ballonvaarder is verkoold aangetroffen op de bodem van de mand.

### Politie is IRA slag voor: raketwerper opgespoord

**BELFAST - De politie heeft in de nacht van zondag op maandag in Noord-Ierland zeven personen gearresteerd nadat ze een raketwerper in beslag had genomen. Daarmee had de IRA een aanslag willen plegen op een politiepost in het graafschap Tyrone, in het westen van Noord-Ierland.**

De raketwerper was gemonteerd op een aanhangwagen en werd in beslag genomen bij het dorp Clogher, niet ver van de grens met de Ierse republiek. Een man verliet ijlings de auto met aanhanger toen hij zag dat hij een door de politie opgeworpen wegversperring naderde. De geconfisqueerde raketwerper is van het type "Mark 15", precies eenzelfde als in november en december is gebruikt bij drie aanslagen op kantoren van de Royal Ulster Constabulary, de regionale politie in Noord-Ierland. De auto was enkele kilometers buiten Clogher gestolen. Drie gewapende mannen hadden een gezin gegijzeld en waren er met hun auto vandoor gegaan.

## AGENDA

**ANTOORUREN AMIGOE**
en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; erdag gesloten.

**TELEFOON**
333.
or spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

**TELEFAX: 22368.**

**ANKREKENINGNUMMER**
.815.445 Banco di Caribe.

**OLITIE**
100 (centrale) en 11141 (informatie).

**LARMCENTRALE**
15.

**OEKERTJES** verschijnen op dinsdag n vrijdag en kunnen iedere dag tussen 8.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgeeven; behalve op zaterdag. Alleen zoeertjes, die op maandag en donderdag óór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag aarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**ACHTREGELING DOKTOREN**
**maandag tot zaterdag 18.00-07.00 uur)**
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki eendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter agua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hositaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum 115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: okter Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum 115).

**BOTICA'S**
**nachtdienst)**
**Beneden de brug:**
Santa Cruz, Macuarima 23B. Tel.:28028.
**Boven de brug:**
Savaneta.

**VOOR BRANDGEVALLEN,** ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

**CENTRO MEDICO CARABOBO**
**(Engelandstraat 7, tel.: 21777)**
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

**WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU**
**(Koningstraat 22, tel.: 24444)**
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

**ZWANGER? STICHTING CIZKA** geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)**
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

**NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE**
**Tel.: 38989 (24 uur per dag).**

**AIDS-HOTLINE**
**Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.**

**FADA/PRIDE**
**(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)**
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

**FUNDACION RESPETA MI**
**(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)**
**Tel.: 24433.**

**AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA**
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

**DIERENARTSEN**
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

**BRIDGECLUB ARUBA ARIBA**
**(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)**
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

**PARKE TIRAKOCHI**
**(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)**
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

**TELEARUBA**
MAANDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 The Tiger the Bear the Others; 16.25 Inspector Gadget; 16.49 Flintstones; 17.14 Documentary; 18.03 Sesame Street; 19.03 Square One; 19.31 Caribscope; 20.00 Telenoticias; 20.30 Leu foi Cas; 21.30 Religious Program the Mass; 22.03 CNN Int'l Hour; 22.30 CNN World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DINSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Super Globetrotters; 16.23 Captain Planet; 16.46 Dastardly & Mutley; 17.07 Tale of two Gritters; 18.03 Sesame Street; 19.03 Actualidad; 19.30 Living with Snakes; 19.44 Science & Technologie; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nos Gabinete; 21.00 CNN Int'l Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Movie: Girls Just want to Have Fun; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

**DINSDAG**
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

# Toerist verdrinkt bij duiken door gebrek aan zuurstof

**ORANJESTAD — Bij de polikliniek van het ziekenhuis werd zaterdag rond 12 uur een verdrinkingsslachtoffer binnengebracht. De man, de Amerikaanse toerist Herbert Karnick (60), overleed volgens de artsen hoogstwaarschijnlijk aan verdrinking door gebrek aan zuurstof.**

Het slachtoffer was samen met zijn vriend M.B.(66) met een toeristenboot gaan duiken bij Harbour Reef, tegenover de containerhaven. Aan boord bevonden zich R.H.(28), de kapitein, S.E.(24), een marinier die in zijn vrije tijd duikmeester op de boot is, en drie duikers. Ze doken een half uur op een diepte van 60 voet toen het slachtoffer de duikmeester aanduidde dat hij nog maar slechts 500 lb in zijn zuurstoftank over had. De duikmeester hielp hem naar de oppervlakte en pompte zijn vest op. Op dat moment bevond de boot zich op 50 meter afstand van hen.

Nadat de duikmeester van het slachtoffer gehoord had dat alles in orde was, dook hij weer onder.

De kapitein, die aan boord zat te wachten, hoorde geroep om hulp en zag de man met zijn handen zwaaien. Hij was toen 40 meter van de boot verwijderd. De kapitein snelde met zijn boot naar de drenkeling en hees hem met behulp van anderen aan boord en voer naar de kade. Met de ambulance werd de Amerikaan naar het ziekenhuis vervoerd, waar de artsen de dood constateerden. Even later identificeerde Karnick's vrouw het lijk van haar man. De strandpolitie doet een onderzoek naar de juiste toedracht.

## Colombiaanse zakkenrollers aangehouden

**ORANJESTAD — De recherche heeft de Colombianen J.C.(22), R.A.(24), R.O.(32), R.A.(38) en S.A.(40) aangehouden als verdachten van diefstal en diefstal met inbraak en heling. Het vijftal werd op de luchthaven aangehouden toen ze vrijdagmiddag om 18.10uur terugvlogen van Curaçao naar Aruba.**

Een dag tevoren waren de Colombianen in een supermarket op Eagle geweest en hadden verschillende goederen gestolen. Hierna waren ze in de verhuurwagen met kenteken V-9 weggereden. Van een klant hadden ze de portemonnee, met daarin 1245 florin en 250 dollar, gestolen uit haar schoudertas. De klant (48) verklaarde aan de politie dat ze tijdens haar inkopen omringd werd door vier Spaanssprekenden en even later merkte dat haar tas open was en haar portemonnee met inhoud was gestolen.

Het vijftal, drie mannen en twee vrouwen, is opgesloten voor verder onderzoek. Voordat ze werden opgesloten bedreigde het vijftal de recherche nog met verklaringen te komen dat ze door de politie waren mishandeld. Dit werd in het politierapport opgenomen om verdere moeilijkheden te voorkomen.

## Man overleden te Juana Morto

SAN NICOLAS — In één van de appartementen van een complex te Juana Morto werd de man Pedro Rafael Rijna (64) door een andere bewoner zaterdag om 17.30 uur dood aangetroffen. De dokter constateerde dat de man een natuurlijke dood was gestorven en dat hij enige dagen geleden overleden moet zijn. De politie vond geen waarneembare tekens van geweld en op last van de Officier van Justitie werd het lijk vrijgegeven. Een zus van overledene verklaarde haar broer donderdag rond 13 uur voor het laatst gezien te hebben. Hij is suikerpatiënt en voelde zich toen niet goed.

## Cursus over studenten

ORANJESTAD — De metafysische organisatie 'The Unforgettable', uit Curaçao, leidde op Aruba een cursus 'Begeleiding voor studenten', georganiseerd door de lokale onderwijzeres Vera Zaandam. De cursus werd geleid door Melly Bergland, instructeur van 'The Unforgettable', die onder meer als doel had: verbetering van de communicatie tussen ouders, student en school; het wijzen op het belang van de discipline bij het studeren, goede tijdsbesteding en de metafysische techniek. De cursisten ontvangen hun certificaat op zaterdag 22 januari tussen 19 en 21 uur in het auditorium van de Nationale Bibliotheek Oranjestad.

## *Herdenking sterfdag Trinidad*



■ *ORANJESTAD — Op de Katholieke begraafplaats herdacht de MEP in aanwezigheid van familieleden de derde sterfdag van minister van Financiën Guillermo Trinidad. Onder meer werd het woord gevoerd door ex-minister mr. Hendrik Croes. 's Avonds werd in de Fatimakerk op Dakota een requiemmis opgedragen.*

# Twaalf maanden en boete voor casino controleur

**ORANJESTAD — Twaalf maanden gevangenisstraf en een geldboete van 1500 florin eiste Officier van Justitie mr. Lugo tegen de casino controleur A.C. wegens verboden wapenbezit en verkoop en het in bezit hebben van verdovende middelen. Rechter mr. H. Behrens doet over twee weken uitspraak.**

Aangezien het vermoeden bestond, dat verdachte zich met de handel in verdovende middelen bezighield, werd hij op 9 september in het casino, waar hij werkzaam was, aangehouden. Een kleine hoeveelheid cocaïne werd gevonden. Bij huiszoeking werd ruim 43 gram cocaïne, wat marihuana, een wapen en munitie in beslag genomen.

A.C. verklaarde marihuana te hebben gekregen van een Colombiaan nadat hij cocaïne van hem had gekocht. Hij verklaarde geen verkoper van drugs te zijn, maar dit met anderen in het casino te gebruiken. Daartegenover stonden getuigenverklaringen van mensen die van hem drugs hadden gekocht. Het wapen zou C. in bewaring hebben genomen voor een vreemdeling, die in het casino ging spelen.

Mr. Lugo wees erop dat het hier een persoon betreft die belast is met controle in het casino. Gezien de kleine hoeveelheid eiste de officier 12 maanden, waarvan 2 maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar en aftrek van voorarrest. Voor het wapenbezit werd 500 florin subsidiair 20 dagen en voor de grote hoeveelheid munitie, 1000 florin subsidiair 40 dagen boete, geëist.

Mr. Helen Lejuez was het niet eens met de wijze waarop het onderzoek plaatsvond. Volgens haar ontbreken er vele gegevens die zeker in het proces verbaal hadden moeten staan. De geëiste straf van de officier noemde zij te hoog. Zij was van mening dat haar cliënt zijn les inmiddels wel heeft geleerd. Daarom verzocht zij om een voorwaardelijke straf.

## *Jubilarissen bij Consales*






■ *ORANJESTAD — Tijdens het personeelsfeest van Consales ontvingen 22 werknemers een plaquette met een envelop vanwege hun jubileum bij het bedrijf. Op de ene foto directeur Patrick Paris met Magdalena Tromp (30 jaar), Rafael Wout (30 jaar) en Magdalena Martis (20 jaar). Op de andere foto Elvis Wester die tot verkoper van het jaar werd uitgeroepen. Voorts werden gehuldigd wegens hun 10 dienstjaren: Sofia Dirksz, Rebecca Wernet, Ramon Becker, Astrid Bernabela, Dorothy Figueira en Henk van der Weide. Voor 15 jaar: Juan Dirks, Louis Geerman, Corneluis Hessels, Carmen Ruiz, Eladio Ras, Adista Ras, Filomena Pourier, Jane Smith, Ricardo Odor, Chito Wouters en Eddy Geerman. Ogenio Toppenberg ontbrak op het feest.*

## Onveilig verkeer eist eerste dode

ORANJESTAD — Henriëtte Margit Evangeline Huwaë (25), geboren in Nederland en wonende te Matividiri, is zondagmorgen aan zware verwondingen overleden nadat ze met haar jeep over de kop ging. Ze reed gisternacht rond 6 uur op de weg van Bloemond naar Ayó, toen ze ter hoogte van Marawiel naar links uitweek. Hierbij reed ze tegen een zandhoop, waarna haar Landcruiser over de kop ging. Nadat ze met de ambulance naar het ziekenhuis was vervoerd, constateerde de behandelende artsen bij aankomst om 6.50 de dood. Officier van Justitie Lugo nam het lijk in beslag en gaf dit om 8.30 uur weer vrij. Henriëtte is het eerste verkeersslachtoffer van 1994. Zij was werkzaam bij café The Cellar.

## Vervolg van pag. 1

komen. Dit zal afhangen van de onderhandelingen en wordt niet besproken tijdens een persconferentie."

In een eerste reactie verklaarde een Israëlische minister dat nieuwe mogelijkheden lijken te ontstaan voor vrede in het Midden-Oosten. "Ik heb dingen gehoord die we niet eerder hoorden, vooral de Syrische bereidheid tot volledige vrede met Israël", zei de minister van Milieu Jossi Sarid voor de Legerradio. "Belangrijker nog is dat volgens de verklaring van de Amerikaanse president, Assad zijn land verplicht tot normalisering van de betrekkingen met Israël -iets dat wij zeer graag willen horen, en wat wij nu ook hebben gehoord", aldus Sarid, wiens linkse Meretz-partij een sleutelrol speelt in het Israëlische kabinet. Een Amerikaanse delegatie reisde nog zondag door naar Israël om de regering-Rabin te informeren over het overleg met de Syrische leider.

De besprekingen tussen Israël en Syrië worden volgende week in Washington hervat, kondigde Clinton aan. Ze waren vier maanden geleden afgebroken nadat een impasse over de Golanhoogte was ontstaan.

De Amerikaanse president verklaarde het eens te zijn geworden met Assad "over de noodzaak tot verbetering" van de betrekkingen tussen Washington en Damascus. Deze zijn al lang slecht wegens de beschuldigingen van het westen dat Syrië betrokken is bij het internationale terrorisme. Verscheidene radicale Palestijnse groepen hebben hun hoofdkwartier in Damascus. De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher en zijn Syrische ambtgenoot Farouq al-Shara hebben instructies gekregen wegen te onderzoeken om de openstaande problemen aan te pakken, verklaarde Clinton.

Syrie zoekt toenadering tot het westen, vooral ook om te komen tot economische hulp en samenwerking.

**VOORZICHTIG**

Israel heeft vooral voorzichtig gereageerd op de uitkomst van het topgesprek dat Clinton heeft gehad met zijn Syrische collega Assad. De Israelische premier Yitzhak Rabin zei dat Assads opmerking over "normale vreedzame relaties" om een verdere toelichting vraagt. Minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres zei over de top dat "de toon te positief was om teleurstellend te zijn en te algemeen om tevredenheid te stemmen. Wat er publiekelijk gezegd werd was behoorlijk vaag."

Clinton, die intussen weer in Washington is teruggekeerd na zijn tournee door Europa, noemde zijn bijna zes uur durende gesprek met Assad "zeer succesvol". Hij verklaarde dat de VS bereid zijn vredestroepen op de Golan-hoogvlakte te stationeren als Israel zich in het kader van een vredesovereenkomst terugtrekt en dat deze mogelijkheid met Assad was besproken.

*Wim Kok: Wegens politieke en bestuurlijke ervaring:*

# Van Thijn minister Binnenlandse zaken

**DEN HAAG - Ed van Thijn kan rekenen op wittebroodsweken in het Nederlandse parlement bij zijn aantreden als minister van Binnenlandse zaken. De 59-jarige politicus heeft bij voorbaat de warme steun gekregen van PvdA, CDA en VVD, terwijl ook D66 en Groenlinks zijn persoonlijke en bestuurlijke kwaliteiten niet onderschatten. Dinsdag wordt Van Thijn beëdigd door koningin Beatrix.**

Al snel werd in de loop van verleden week na het overlijden van minister Ien Dales duidelijk dat Van Thijn de beste papieren had voor de opvolging. Hij was al eens, zij het kortstondig, minister van Binnenlandse zaken geweest. Hij kende als burgemeester van een van de grote steden de problematiek waar het ministerie mee te maken heeft (onder meer politie, migranten, bestuurlijke vernieuwing) van binnenuit. Bovendien had hij al eerder te kennen gegeven het burgemeesterschap van Amsterdam na het aflopen van zijn ambtstermijn voor gezien te willen houden: oftewel Van Thijn was beschikbaar.

De politiek leider van de PvdA, Wim Kok, maakte heel erg duidelijk waarom de keus op Van Thijn was gevallen. "Lange politieke en bestuurlijke ervaring. Een prima kandidaat, als politicus, als bestuurder en als mens". De bescheiden kritiek, onder meer het feit dat Dales niet door een vrouw wordt opgevolgd, wees hij direct van de hand. Van Thijn was "eerste keus en is als eerste benaderd."

Wel werden er dit weekeinde direct kanttekeningen geplaatst bij de vacature die nu in Amsterdam ontstaat. Van Thijn had daar als burgemeester nog anderhalf jaar te gaan. Zondagavond besloten de zeven wethouders in Amsterdam dat VVD-er De Grave tot 12 april, de installatie van de nieuwe gemeenteraad, waarnemend burgemeester is. Genet (Pvda) fungeert tot die tijd als locoburgemeester, de functie die De Grave innam onder Van Thijn. De Grave, die lijsttrekker is voor de VVD bij de komende raadsverkiezingen, zal zich in die verkiezingsstrijd terughoudend opstellen.

Als Van Thijn een goede come-back in de landelijke politiek maakt, is het niet uitgesloten dat hij in een volgend kabinet terugkeert. Hij houdt zelf rekening met die mogelijkheid. Van Thijn kan bogen op een uitgebreide ervaring in de landelijke politiek. Hij was PvdA-fractievoorzitter tijdens de jaren van het kabinet Den Uyl (1973-1977). Zijn ministerschap vervulde hij in het kortstondige kabinet Van Agt-Den Uyl (1981-1982).

## Tentoonstelling Betico Croes

ORANJESTAD — De commissie belast met de herdenking van de geboortedag van wijlen Betico Croes (dinsdag 25 januari), organiseert met ingang van die dag tot 30 januari in het Historisch Archief van Aruba aan de Steenweg in het voormalige Rialto Theater, een tentoonstelling over het leven en werken van Croes. De tentoonstelling omvatten manuscripten, publicaties, artikelen en kleding van Betico. De tentoonstelling is op genoemde dagen, in het bijzonder ook voor scholen, geopend van 8 tot 20 uur.

ORANJESTAD — In verband met 'Dia di Betico' organiseert de Arubaanse Schietbond schietwedstrijden op de baan te Wela. De wedstrijden zijn voor de twee disciplines: Standard Pistol kaliber.22 op zondag 23 januari en Centre Fire kaliber.32 of .38 op dinsdag 25 januari.

## Alvin Ras wint race

ORANJESTAD — De lokale atleet Alvin Ras won zondagmorgen de 10 kilometer race, waaraan ook atleten uit Duitsland, Zwitserland en Luxemburg aan deelnamen. De wedstrijd werd gehouden onder auspiciën van de Arubaanse Atletiek Bond en werd geleid door de Duitser Manfred Steffney, exmarathonwinnaar. Alvin Ras schoot tijdens de race kopleider Bjorn Grass (Duitsland) voorbij en wist deze voorsprong tot het einde uit te houden. Hij finishte bij de Aruba Ports Authority in een tijd van 38.13 minuten. Bjorn kwam als tweede binnen in de tijd van 39.19 minuten. Elizabeth Gebauer was de eerste dame die over de finishlijn ging. Manfred Steffney verklaarde na afloop dat deze race volgend jaar weer gehouden zal worden.

## Bowlinglessen voor jongeren

ORANJESTAD — De komende maanden bestaat er gelegenheid voor de jeugd om les te krijgen van een professionele bowler. Alle kinderen tussen 11 en 17 jaar kunnen hieraan deelnemen. Er kan voor aanstaande vrijdag worden ingeschreven bij Lilly Arends, tel. 26443, die bij de inschrijving ook meer inlichtingen kan geven.

## *Zestiende remise op WK-Dammen*

# Alexei Tsjizjov en Harm Wiersma delen punten na vijftig zetten

**SNEEK — De tweekamp om de wereldtitel dammen tussen de Nederlandse uitdager Harm Wiersma en wereldkampioen Alexei Tsjizjov mag dan nog steeds geen winstpartijen hebben opgeleverd, in Sneek kwamen desondanks honderden toeschouwers naar het zestiende duel kijken. Ook dat eindigde zaterdag onbeslist, zodat de laatste week van de match met een gelijke stand (16-16) ingaat. Voor de openingsfase trokken beide grootmeesters maar weinig bedenktijd uit, zonder dat direct duidelijk werd welk spelsysteem een van beiden voor ogen had.**

Harm Wiersma 'verklaarde' zich als eerste door het op de vijftiende zet opspelen van zijn kroonschijf. Zijn voorkeur voor een flankspelpartij is bekend, terwijl Alexei Tsjizjov ook de kracht van zijn opponent in dit genre kent. De wereldkampioen mag de tweekamp dan zonder direct damtechnische secondant spelen — hij wordt bijgestaan door zijn echtgenote Olga — telkens toont hij weer goed op de hoogte te zijn van Wiersma's voorkeur.

Dat dankt hij niet alleen aan het feit dat hij de Nederlandse kranten en de daarin gegeven analyses goed kan volgen, maar ook aan zijn eega, die vrijwel alle belangrijke momenten op video vastlegt en vooral een frequent bezoekster is van de analyseruimte waar Ton Sijbrands tekst en uitleg geeft.

Al spoedig bleek dat Tsjizjov er niets voor voelde op Wiersma's aanpak in te gaan. Een aantal vereenvoudigingen leverde Tsjizjov een redelijk grote ontwikkelingsvoorsprong op, al werd nog niet direct duidelijk of dat ook werkelijk in zijn voordeel zou uitpakken. In het gevorderde middenspel leek Wiersma de kans te krijgen om tot een bijna klassiek eindspel te komen, waarin zijn tempi-achterstand wel eens voordelig zou kunnen zijn. Tsjizjov hield echter ook in die fase de stelling volledig in de hand.

Wiersma meende dat er nog weinig te beleven viel en kwam op de 41ste zet met een remise-voorstel. Dat werd onmiddellijk door Tsjizjov afgewezen. De titelverdediger dacht voordeel te hebben. Maar na nog een tiental zetten kwam de Rus zelf met een vredesvoorstel.

**ZETTENVERLOOP**

In de zestiende wedstrijd van het WK-Dammen had Wiersma wit en de Rus Tsjizjov zwart. De volgende zetten werden gespeeld:
1. 32-28, 17-22; 2. 28x17, 12x21; 3. 33-28, 7-12; 4. 39-33, 1-7; 5. 44-39, 12-17; 6. 31-26, 7-12; 7. 38-32, 19-23; 8. 28x19, 14x23; 9. 32-28, 23x32; 10. 37x28, 10-14; 11. 41-37, 5-10; 12. 46-41, 13-19; 13. 42-38, 9-13; 14. 50-44, 4-9; 15. 48-42, 19-23; 16. 28x19, 14x23; 17. 34-29, 23x34; 18. 40x29, 10-14; 19. 35-30, 14-19; 20. 30-24, 19x30; 21. 29-23, 18x29; 22. 33x35, 13-18; 23. 36-31, 8-13; 24. 38-32, 21-27; 25. 31x22, 18x38; 26. 42x33, 12-18; 27. 37-32, 17-22; 28. 32-27, 22x31; 29. 26x37, 11-17; 30. 35-30, 2-8; 31. 30-25, 6-11; 32. 25x14, 9x20; 33. 33-28, 13-19; 34. 37-32, 8-13; 35. 41-37, 17-21; 36. 47-41, 20-24; 37. 37-31, 15-20; 38. 41-37, 11-17; 39. 31-26, 20-25; 40. 45-40, 17-22; 41. 28x17, 21x12; 42. 43-38, 12-17; 43. 40-34, 3-8; 44. 38-33, 8-12; 45. 34-29, 19-23; 46. 29x20, 25x14; 47. 37-31, 14-19; 48. 49-43, 23-29; 49. 33x24, 19x30; 50. 44-40, 30-35 en remise.



■ *MARNE-LA-VALLEE —De Franse coureurs Pierre Lartigue en Michel Perrin hebben de Parijs-Dakar Rally in de categorie auto's gewonnen. Lartigue (rechts) was de chauffeur van de Citroën ZX, terwijl Perrin zijn assistent was tijdens de rally. Op de foto het tweetal de overwinning vierend op hun Citroën ZX.*

# AZ loopt twee punten in op koploper Dordrecht

**DEN HAAG — AZ is koploper Dordrecht'90 in de eerste divisie tot op twee punten genaderd. De Alkmaarders wonnen op eigen veld met 4-1 van FC Den Bosch en vernamen tot hun vreugde na afloop dat Dordrecht bij NEC de vierde nederlaag van de competitie had geleden (0-1).**

Nummer drie Heracles profiteerde ook van de misstap van de leider door thuis met 3-1 van ADO Den Haag te winnen. De Almelose club verkleinde de achterstand op Dordrecht tot vier punten.

Simon Kistemaker zorgde zaterdag, toen het volledige programma werd afgewerkt, voor de meeste opschudding. De trainer van Telstar ergerde zich bij zijn oude club De Graafschap groen en geel aan de leiding van scheidsrechter IJkhout. Vijf minuten voor tijd werd Kistemaker na een scheldpartij ("boerenlul" voegde hij de arbiter toe) naar de tribunes gestuurd.

Zijn commentaar na afloop liet niets te raden over: "Het is onacceptabel dat zo'n man in het betaalde voetbal fluit. IJkhout kan beter Brandhout worden genoemd. Het is een piepeltje, een slechte scheidsrechter. Het is een schande dat de KNVB een dergelijke man aanstelt bij deze beladen wedstrijd."

Danny Hoekman maakte in de Goffert de treffer voor NEC, dat naar de vijfde plaats op de ranglijst steeg. Hij mikte vijf minuten na rust raak. Bij AZ - FC Den Bosch stond het halverwege nog gelijk (1-1). Daarna kwamen de Alkmaarders, die woensdag een inspannende bekerwedstrijd bij NAC op het nippertje verloren, op dreef. Vork (2x) en Van Diemen voegden treffers toe aan het doelpunt van Holster van de eerste helft. Stefan Jansen scoorde voor de Brabanders.

De nederlaag van ADO Den Haag was een tegenvaller na de winst van 5-1 woensdag op eredivisieclub MVV voor de vierde ronde van het toernooi om de KNVB-beker. De bezoekers begonnen goed tegen Heracles met een treffer van Van Eijkeren in de twintigste minuut.

Nog voor rust maakte Velten er 1-1 van. De treffer van Manders in de 56e minuut uit een strafschop betekende de ommekeer. Kooijman voegde er vijf minuten voor tijd nog een doelpunt aan toe. FC Zwolle bleef vierde door een zege van 0-2 bij Eindhoven. Boere maakte beide doelpunten.

## Boogert trekt zich geblesseerd terug in Hobart

**HOBART — Kristie Boogert heeft zich vrijdag tijdens haar partij voor de halve finales van het tennistoernooi in Hobart tegen de Japanse Mana Endo, teruggetrokken met een rugblessure. De 20-jarige speelster uit Zuid-Beijerland stond op dat moment achter met 6-7 (5-7) en 2-4. Endo was als zesde geplaatst.**

Boogert, die sinds 1 januari op eigen benen staat na een periode van bijna negen jaar onder de hoede van de bond, kreeg donderdagavond in het dubbelspel (met Nicole Muns-Jagerman) al hinder van een opspelende rugspier. De Zuidhollandse besloot toch haar kans te wagen in de halve finales.

Op advies van de fysiotherapeut van het toernooi staakte Boogert de strijd toen de pijn — vooral bij het serveren — heviger werd. Boogert was in Hobart, waar ze zich voor het hoofdtoernooi moest plaatsen, aan haar negende partij in zeven dagen bezig met inbegrip van het dubbelspel.

## VS verslaat Noorwegen: 2-1

**TEMPE — In de aanloop naar de wereldtitelstrijd voetbal heeft de Verenigde Staten een vrij opvallend resultaat geboekt. Het gastland versloeg zaterdag in Tempe in een oefenduel Noorwegen met 2-1.**

De Noren, die in de kwalificatie een keer wonnen en een keer gelijkspeelden tegen Nederland, gingen in de laatste minuut ten onder. Jones scoorde voor de Amerikanen, nadat doelman Grodas de bal na een schot van Reyna had losgelaten.

Bij de rust had Noorwegen nog voorgestaan. Strandli zorgde op slag van rust voor de openingstreffer. In de 54ste minuut maakte invaller Balboa gelijk. Daarna hadden de Scandinaviërs de beste mogelijkheden, maar ze strandden op de voortreffelijk Amerikaanse doelman Meola.

# Numan uitblinker voor PSV tegen GA Eagles: 4-0

**DEVENTER — Voor PSV lijken mooie tijden aan te breken. De Eindhovense formatie won zaterdagavond met ruim verschil van Go Ahead Eagles en had in de gelederen zowaar een speler die uitblonk. Dat was neo-international Numan, die aan de basis stond van de overwinning (4-0) in de Adelaarshorst. Numan is sinds kort de centrale middenvelder in de ploeg van trainer De Mos. Door de komst van Wouters, voorheen Bayern München, kan hij zich daar vooral in offensieve zin uitleven.**

"Vroeger raakte ik veel kracht kwijt omdat ik gelijktijdig voor- en achterin moest zijn. Door de komst van Wouters is er meer balans gekomen. Hij let op de verdedigende zaken. Ik kan me daardoor meer op de aanval concentreren," verklaarde Numan.

In Deventer, waar PSV een seizoen eerder slechts dankzij de inbreng van de vertrokken Romario (3-0) won, scoorde Numan twee keer. Bovendien bereidde hij nog een treffer voor van Kieft, waarachtig weer eens basisspeler. In de laatste minuut maakte de voor de geblesseerde (knie) Van Ankeren gekomen Lamptey ook nog een doelpunt.

Hoewel voor de Ghanees vaak niet meer dan een rol als bankzitter dan wel tribuneklant is weggelegd, verstevigde hij daarmee zijn positie als Eindhovens topschutter. De van Anderlecht gehuurde speler scoorde alweer acht keer. Het is de verwachting dat hij desondanks na dit seizoen mag vertrekken.

**BESTE WEDSTRIJD**

De Mos sprak naderhand van PSV's beste wedstrijd van dit seizoen. Een week eerder, na de bedroevende 0-0 bij FC Twente, had hij gerept van een behoorlijke prestatie. Zaterdagavond gaf hij er blijk van dat dit een leugentje om bestwil was geweest. De formatie die in Enschede speelde was op maar liefst drie plaatsen aangepast. Van Tiggelen, Meijer en Hoekstra waren verdwenen. Linskens, Kieft en Kalusha stonden opgesteld.

Dat was niet het enige. Wouters, bij zijn debuut tegen FC Twente rechtermiddenvelder, speelde de rol van inschuivende vrije verdediger. Popescu assisteerde hem in het centrum. De gelouterde Roemeense international diende het Deventer aanspeelpunt Knippenberg in bedwang te houden. Waarom De Mos tot de opvallende wijzigingen was gekomen, wilde hij niet zeggen. "Want dan wordt het volgende week weer tegen me gebruikt."

Maar de omzettingen hielpen. Op een paar acties na (Van Rorije) was de thuisclub nauwelijks gevaarlijk. PSV daarentegen had voor de rust al zeker drie keer kunnen scoren. Het bleef echter bij een treffer van Numan, op aangeven van Kieft. Dat kwam voornamelijk omdat Arts eerst een inzet van Linskens en later van Numan vlak voor de doellijn weghaalde.

Na een mooie voorzet van Numan kopte Kieft kort na de rust wel raak. Het was de tweede treffer dit seizoen van de voormalig international, die ondanks aardig spel aan zijn nadagen bezig lijkt te zijn. Hij brak het laatste verzet van de Eagles, waardoor PSV door Numan en Lamptey nog verder kon uitlopen.

## Uitslagen en standen Nederlands voetbal

**WILLEMSTAD — De uitslagen en standen in het betaald voetbal in Nederland na het afgelopen weekeinde zijn als volgt:**

**EREDIVISIE**

| | | |
|---|---|---|
| NAC | - | Cambuur |
| GA Eagles | - | PSV |
| Heerenveen | - | Vitesse |
| Willem II | - | Sparta |
| Feyenoord | - | VVV |
| FC Groningen | - | FC Utrecht |
| Ajax | - | MVV |
| FC Twente | - | RKC |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 01. Ajax | 18 | 15 | 2 | 01 | 32 | (5 |
| 02. Feyenoord | 18 | 13 | 4 | 01 | 30 | (3 |
| 03. Vitesse | 19 | 13 | 2 | 04 | 28 | (4 |
| 04. PSV | 19 | 10 | 6 | 03 | 26 | (3 |
| 05. Roda JC | 17 | 10 | 3 | 04 | 23 | (2 |
| 06. Willem II | 19 | 09 | 3 | 07 | 21 | (3 |
| 07. FC Twente | 19 | 08 | 5 | 06 | 21 | (2 |
| 08. NAC | 18 | 09 | 2 | 07 | 20 | (3 |
| 09. Sparta | 19 | 06 | 6 | 07 | 18 | (2 |
| 10. VVV | 19 | 06 | 6 | 07 | 18 | (1 |
| 11. GA Eagles | 19 | 07 | 3 | 09 | 17 | (2 |
| 12. FC Utrecht | 19 | 06 | 4 | 09 | 16 | (2 |
| 13. MVV | 18 | 05 | 5 | 08 | 15 | (2 |
| 14. Heerenveen | 19 | 05 | 5 | 09 | 15 | (1 |
| 15. Groningen | 18 | 04 | 3 | 11 | 11 | (2 |
| 16. Volendam | 18 | 04 | 2 | 12 | 10 | (23-3 |
| 17. RKC | 18 | 01 | 5 | 12 | 07 | (1 |
| 18. Cambuur 1 | 18 | 00 | 4 | 14 | 04 | (0 |

**EERSTE DIVISIE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| AZ | - | Den Bosch | 4- |
| Fortuna S. | - | TOP | 1- |
| Eindhoven | - | FC Zwolle | 0- |
| Helmond Sp. | - | Veendam | 1- |
| NEC | - | Dordrecht '90 | 1- |
| Heracles | - | ADO Den Haag | 3- |
| Emmen | - | Excelsior | 2- |
| Haarlem | - | RBC | 2- |
| Graafschap | - | Telstar | 1- |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 01. Dordr.'90 | 19 | 12 | 3 | 04 | 27 | (40- |
| 02. AZ | 19 | 11 | 3 | 05 | 25 | (38- |
| 03. Heracles | 19 | 09 | 5 | 05 | 23 | (39- |
| 04. FC Zwolle | 19 | 09 | 4 | 06 | 22 | (30- |
| 05. NEC | 18 | 08 | 5 | 05 | 21 | (25-17) |
| 06. Den Bosch | 19 | 07 | 7 | 05 | 21 | (33- |
| 07. Telstar | 19 | 07 | 6 | 06 | 20 | (32-18) |
| 08. Fortuna S. | 18 | 07 | 5 | 06 | 19 | (21- |
| 09. Graafschap | 19 | 06 | 7 | 06 | 19 | (23- |
| 10. Emmen | 19 | 07 | 5 | 07 | 19 | (30- |
| 11. ADO Den H. | 17 | 07 | 4 | 06 | 18 | (37- |
| 12. Eindhoven | 18 | 04 | 8 | 06 | 16 | (18- |
| 13. RBC | 19 | 06 | 4 | 09 | 16 | (29- |
| 14. Haarlem | 19 | 05 | 5 | 09 | 15 | (30- |
| 15. Helm. Sport | 19 | 04 | 7 | 08 | 15 | (19- |
| 16. TOP | 19 | 05 | 5 | 09 | 15 | (22- |
| 17. Excelsior | 19 | 05 | 3 | 11 | 13 | (22- |
| 18. Veendam | 18 | 03 | 6 | 09 | 12 | (18-26) |

Periodekampioenen: Dordrecht '90 en AZ

**PROGRAMMA**

Vrijdag: VVV - NAC,
Zaterdag: Cambuur - Volendam, PSV - Heerenveen,
Zondag: Sparta - Ajax, Vitesse - Willem II, FC Utrecht - GA Eagles, Roda JC - FC Groningen, FC Twente - Feyenoord, RKC -MVV.
Woensdag 26 januari: MVV - FC Groningen.
Vrijdag: FC Zwolle - Helmond Sport,
Zaterdag: Excelsior - Haarlem, Veendam - NEC, TOP -Eindhoven, FC Den Bosch -Fortuna S., De Graafschap -AZ, Telstar - RBC,
Zondag: ADO Den Haag -Emmen, Dordrecht - Heracles.



■ *De Italiaanse wielrenner Fransesco Moser slaagde er niet in het uurrecord van de Brit Chris Boardman te breken. Dat record staat op 52.270 kilometer in één uur. Moser verklaarde dat hij nogmaals zal proberen een nieuw record te vestigen.*

# VVV legt Feyenoord geen stro breed in de weg: 5-0

**ROTTERDAM — VVV heeft zondagmiddag niets gedaan om Feyenoord af te houden van allerlei festiviteiten rond het afscheid van John Metgod. De kampioenen uit Rotterdam mochten van de Limburgers in de zingende Kuip in alle vrijheid uitlopen naar een ruime score. Met 5-0 nam Feyenoord genoegen.**

Ook Metgod mocht in zijn nadagen een doelpunt voor zijn rekening nemen. Na rust schoot hij van elf meter raak. Dat betekende 3-0 voor Feyenoord. Even daarvoor had Kiprich ook al een strafschop benut. De onnozele overtredingen bij VVV achterin, van Verberne en Hasselbaink, gaven de Rotterdammers na de hervatting de gelegenheid uit te lopen. Voor de rust had slechts Van Loen gescoord.

Van echt tegenspel van VVV was echter ook in die fase nauwelijks sprake geweest. "Toch leek het er in eerste instantie nog op dat wij redelijk in de wedstrijd zaten", zei de Limburgse trainer Korver. "Al geef ik onmiddellijk toe dat we geen moment uitzicht op een doelpunt hebben gehad. Na de 2-0 verdween elke vorm van discipline uit ons spel. Een trieste zaak voor VVV."

Na de strafschoppenserie bleef Feyenoord op jacht naar meer. Kiprich en de maar doordravende invaller Obiku zorgden uiteindelijk voor nummer vier en vijf. Door de aanvalsdrift van de Rotterdammers kreeg ook VVV wel uitzicht op een doelpunt. De klungelende Limburgers slaagden er echter niet eenmaal in een vaak voorkomende man-meer-situatie fatsoenlijk uit te spelen.

Feyenoord kende twee opvallende spelers. Uiteraard de vertrekkende Metgod, die meer dan ooit in het spel werd betrokken, al na een minuut bijna raak kopte en afgezien van de benutte strafschop ook nog een vrije trap op de lat schoot.

Daarnaast Larsson. Voor de tweede opeenvolgende keer stond de Zweed opgesteld als schaduwspits en dat deed hij goed. "Hij moet een beetje spelen als Bergkamp", zei Van Hanegem, die overigens wel vond dat de nieuweling nog te veel met zijn krachten smijt. Toch heeft het er alle schijn van dat Feyenoord zowaar een stylist in huis heeft gehaald.

## Kawasaki Verdi kampioen van Japan

**TOKYO — Kawasaki Verdy is zondag de eerste professionele voetbalkampioen van Japan geworden. De ploeg won de zogenaamde J-league door in de tweede wedstrijd van de play off gelijk te spelen tegen Kashima Antlers, 1-1. Verdy had het eerste duel gewonnen, 2-0.**

Zico maakte de ontknoping van de ontmoeting niet actief mee. De Braziliaanse ster op leeftijd (40) van Kashima werd in de 82e minuut uit het veld gestuurd, nadat hij de tweede gele kaart had ontvangen. Zico ging in discussie met de scheidsrechter over een strafschop, waaruit Miura de gelijkmaker voor Verdy maakte.

# Moser mist op 430 meter werelduurrecord in Mexico

**MEXICO-STAD — De eerste aanval van Francesco Moser op het werelduurrecord is mislukt. De 42-jarige Italiaan bleef op de hoog gelegen baan van Mexico-stad steken op een afstand van 51,840 kilometer, de tweede prestatie op de eeuwige ranglijst. De legendarische wielrenner kwam 430 meter te kort om het record van Chris Boardman te evenaren. De Brit kwam vorig jaar in Bordeaux uit op 52,270 kilometer.**

Moser, die aankondigde dinsdag een nieuwe poging te wagen, verbeterde wel zijn oude wereldrecord van 51,151 km dat hij tien jaar geleden op dezelfde piste vestigde. "Dat was mijn eerste doel", verklaarde de oud-kampioen na zijn solorace. "Ik heb alles gedaan wat in mijn macht lag, maar in het tweede half uur kreeg ik last van de wind."

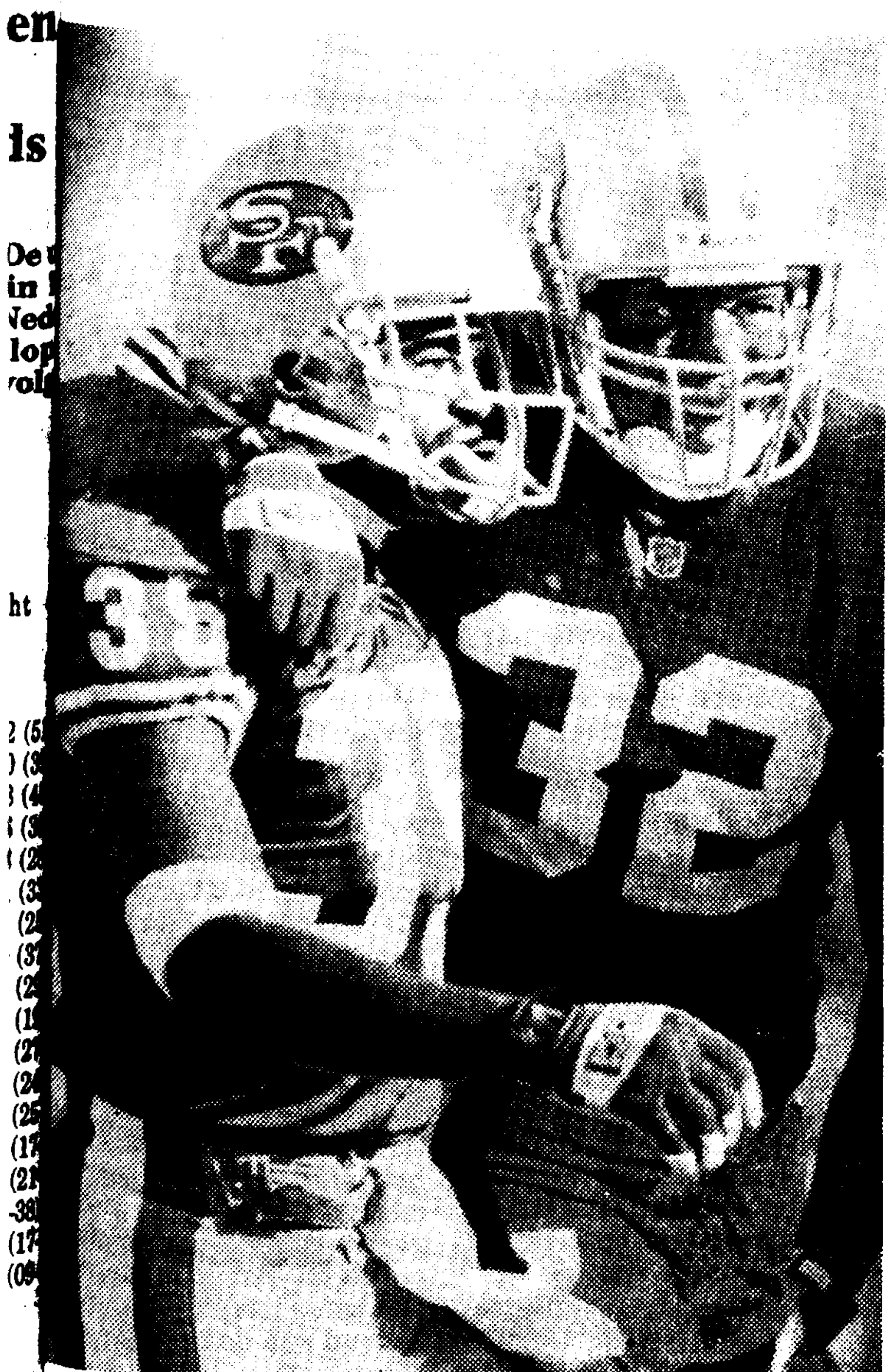
Moser, die vijf jaar geleden zijn glanzende profcarrière afsloot, heeft zich in Mexico ruim een maand op zijn recordpoging voorbereid. Tien jaar geleden, op 19 februari, was hij de eerste wielrenner die de grens van vijftig kilometer binnen het uur passeerde. Moser liet toen 50,808 km als beste afstand noteren. Vier dagen later bracht hij het wereldrecord op 51,151 km.

Pas negen jaar later slaagde Graeme Obree erin Moser op zijn specialiteit te verslaan. De schot reikte op 17 juli in de Olympische schaatshal van Hamar (Noorwegen) tot 51,596. Een week later eiste Boardman het huidige wereldrecord op.

Moser werkte zaterdag zijn race af op 2400 meter hoogte, bij (aanvankelijk) windstil weer, een temperatuur van achttien graden en een luchtvochtigheid van 55 procent. Bijna duizend toeschouwers steunden de "oldtimer" bij zijn recordpoging. Moser gebruikte ongeveer dezelfde fiets als Obree destijds in Noorwegen.

Na tien kilometer lag de Italiaan nog op schema. Met een gemiddelde snelheid van 52,228 km/U was hij een seconde sneller dan Boardman tijdens zijn succesvolle race in Frankrijk. Tien kilometer later moest Moser bij opstekende wind al twee seconden op de Brit prijsgeven. Daarna raakte hij langzaam het contact met het wereldrecord kwijt.

De Spanjaard Miguel Indurain wil dit jaar ook een poging wagen om de afstand van Boardman te verbeteren. Volgens zijn teamleider Echevarri, zaterdag bij de rentree van Moser aandachtig toeschouwer, gaat de drievoudige winnaar van de Tour de France aan het einde van het komende seizoen de baan op voor een vernietigende machtsgreep. Indurain is een tijdrijder bij uitstek.



■ *SAN FRANCISCO — Ricky Waters (borstnummer 32) was ongetwijfeld de grote man voor San Fransisco 49ers afgelopen zaterdag. In de kwartfinale tegen New York Giants scoorde hij maar liefst vijf 'touchdowns' wat niet alleen een persoonlijk record is, maar ook een NFL-record in de na-competitie.*

*Het was een totale afgang voor de Giants uit New York, die Waters letterlijk niet konden bijbenen. San Fransisco vernederde de Giants dan ook met de ruime score van 44-3. In totaal legde Waters maar liefst 118 yards af, hij scoorde in vijf gevallen: tweemaal op 1 yards, eveneens twee keer op 2 yards en éénmaal op 6 yards.*

*Met die uitslag drong San Fransisco 49ers door tot de halve finale. In die semi-eindstrijd moet het team het opnemen tegen Dallas Cowboys. In de andere halve finale speelt Buffalo Bills tegen Kansas City Chiefs. De Bills bereikten de halve finalestrijd na in de kwartfinales met 29-23 van Los Angeles Raiders te hebben gewonnen. Beide halve finales worden aanstaande zondag verspeeld. De twee winnaars gaan daarna de Super Bowl spelen.*

*Steffi Graf naar tweede ronde*

# Paul Haarhuis wijst David Nainkin in drie sets terug op Flinders Park

**MELBOURNE — De Duitse top-tennisster en nummer één van de wereld, Steffi Graf, stond in de eerste ronde van de Australian Open nauwelijks twintig minuten op het centre court. De Amerikaanse Kimberley Po werd eenvoudig weggespeeld. Bij de mannen wees Paul Haarhuis *qualifier* David Nainkin in drie sets terug, terwijl de Fransman Cedric Pioline de eerste van de geplaatste spelers werd die de koffers vroegtijdig moest inpakken. De finalist van de US Open en in Melbourne nummer zeven op de plaatsingslijst, ging in vier sets onderuit tegen de Tsjech Damm.**

De kleine Amerikaanse Kimberley Po haakte op 1-6 en 0-2 af met een opspelende liesblessure. In die korte tijd lag ze onder een bombardement van *forehands*, die van het fonkelnieuwe *high tech* racket van de Duitse nummer één van de wereld vertrokken.

Steffi Graf had de 88ste Australian Open om twee over elf geopend met een nieuw racket en in een nieuwe outfit. Het racket werd speciaal door en voor haar ontwikkeld. De rambo-outfit die ze tijdens de US Open droeg, werd in Melbourne vervangen door een eleganter tenue met veel blauw.

Drie dagen eerder had Graf haar nieuwe kledinglijn in Myer Store in Downtown Melbourne geïntroduceerd. Haar nieuwe racket met de laatste technologische snufjes lag niet in de winkel. Daarvan blijft zij voorlopig nog de enige bezitter.

Paul Haarhuis kwam op baan vijf in een uithoek van het Flinders Park tegen *qualifier* David Nainkin geen moment in gevaar. De Nederlander zegevierde in drie sets: 6-2, 6-2 en 6-4. De 23-jarige Zuidafrikaan weigerde de baseline te verlaten en produceerde de ene afzwaaier na de andere. Na een uur en vijftig minuten was Haarhuis zeker van een plaats in de tweede ronde. Daarin is de Amerikaan Stark, 37ste op de ATP-ranking, zijn tegenstander.

Voor Nainkin, 164ste van de wereld, was de Australian Open zijn derde Grand Slam-toernooi. Vorig jaar debuteerde hij op Wimbledon en de US Open. Net als in Melbourne drong hij in Londen en New York via de kwalificaties door tot het hoofdtoernooi. In beide Grand Slams werd hij in de eerste ronde verslagen, op Wimbledon door Olhovski en op de US Open door Joyce.

De Zuidafrikaan werd een kleine anderhalf jaar geleden prof. In '93 slaagde hij er in zich voor vijf ATP-toernooien te plaatsen. Daarin behaalde hij vier overwinningen, op Mattar, Thorne, Rostagno en Di Lucia. Geen aansprekende namen maar wel van voldoende kaliber om hem bij de top 200 van de wereld te brengen. In Melbourne versloeg hij in het kwalificatietoernooi twee landgenoten, Clinton Ferreira en Piet Norval, en de Australier Dyke.

"Hij had gevaarlijk kunnen zijn", keek Haarhuis terug. De Brabander (27) kwam uit Jakarta, waar hij met Jacco Eltingh in de halve finales van het dubbelspel werd uitgeschakeld. In het enkelspel overleefden beide spelers de eerste ronde niet. In het toernooi in de Indonesische hoofdstad gaven tien spelers, inclusief Menno Oosting, op met darmvirussen.

Voorafgaand aan Jakarta had Haarhuis in Qatar de finale gehaald, waarin hij van Stefan Edberg verloor. De Eindhovenaar, 39ste op de wereldranglijst, wil dit jaar terugkeren bij de beste dertig van de wereld. In 1993 gaf hij ongewild voorrang aan het dubbel met Eltingh.

Het duo won de wereldtitel in Johannesburg. Mede daardoor werd 1993 voor Haarhuis financieel het beste jaar uit zijn profloopbaan. Hij verdiende 679.129 dollar en schroefde zijn totale prijzengeld op tot 1,7 miljoen dollar.

Op de Australian Open reikte Haarhuis in vier jaar nooit verder dan de tweede ronde. Vorig jaar werd hij in de eerste ronde in vier sets uitgeschakeld door de Oostenrijker Muster. "Dit jaar", keek hij optimistisch vooruit, "moet ik verder kunnen komen. Stark wordt moeilijk, maar niet onoverkomelijk." Bij winst staat Ivan Lendl voor de deur naar de derde ronde.

## 750ᵉ Rode kaart uitgedeeld

**DEN HAAG — Het betaalde voetbal bereikte in het weekeinde een nieuwe mijlpaal. Brian Tevreden ontving in het duel De Graafschap - Telstar de 750ste rode kaart sinds de invoering in 1972. De eerste rode kaart kreeg Isy ten Donkelaar (Heracles) op 27 augustus 1972 uit handen van de onlangs overleden Joop Vervoort.**

Tevreden, die van scheidsrechter IJkhout moest vertrekken na twee gele kaarten, is tevens op weg naar een persoonlijk record. De speler van Telstar kreeg dit seizoen al negen keer geel. Gerard den Haan heeft het hoogste aantal achter zijn naam staan. In de voetbaljaargang 1990-1991 kreeg de toen bij NAC acterende speler dertien keer geel.

In het weekeinde passeerde het betaalde voetbal de grens van twee miljoen toeschouwers. Na 334 wedstrijden is het totaal 2.043.000. Vorig jaar lag dat na hetzelfde aantal duels in ere- en eerste divisie op 1.910.000. De eredivisie boekte een ruime winst (plus 234.000 kijkers), de eerste divisie was minder in trek (min 101.000).

## SPORT AGENDA

**SENTRO DEPORTIVO KORSOU**
**Zwembad:**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

**SENTRO DI BARRIO JANWE**
**Dammen:**
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
**Schaakvereniging Janwé:**
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

**SKOL DI DAM STRATEGIA**
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

**RUST & BURGH**
**(Schaakvereniging Curaçao)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * * * * * * * * * *

WILLEMSTAD — Vrijdagavond 14 januari speelden 14 paren de tweede competitie wedstrijd bij Corsow op Scherpenheuvel. De volgende 6 paren scoorden boven 50%. 1. echtpaar Agarwal 62.80%; 2. dames Van Silfhout - Dimont 60.71; 3. echtpaar De Jong 58.04; 4. dames Nijdam - Boudewijns 55.36; 5. dames Van Loon - Gijsberts 52.08 en 6. mevr Geenen - hr Brown 51.79%. De volgende wedstrijd is vrijdagavond 21 januari op Scherpenheuvel en begint om 8 uur.



# Ajax overklast MVV met mooie treffers: 4-1

**AMSTERDAM — Ajax heeft de winterstop van ruim een maand goed doorstaan. De koploper van de eredivisie hervatte zondagmiddag de competitie met een royale zege op MVV: 4-1. De Limburgers hadden in september vorig jaar in Maastricht de Amsterdammers nog het eerste punt van het seizoen (1-1) afhandig gemaakt. Voor MVV was het de tweede zware verliespartij binnen vijf dagen na de ontluisterende nederlaag in de midweekse bekerwedstrijd tegen ADO Den Haag (1-5).**

De overwinning van Ajax viel wat geflatteerd uit. De Amsterdammers speelden minder sterk dan de uitslag deed vermoeden. Pas in de slotfase werd het duel beslist. De hoge kwaliteit van de vier doelpunten vergoedde veel in het volgepakte stadion. Met name de treffers van Rijkaard (1-0) en Blind (2-1) waren van wereldklasse.

Trainer Louis van Gaal staarde zich terecht niet blind op de ruime zege. "Het was voor ons een zware wedstrijd. Dank zij de vier treffers is het publiek waarschijnlijk toch nog tevreden naar huis gegaan. Het is belangrijk dat we juist deze wedstrijd hebben gewonnen. De reis naar Thailand kan nu niet als negatief worden ervaren."

Ajax keerde vorige week maandag terug uit Azië, waar in een zomers klimaat werd getraind en gespeeld. Van Gaal bleef thuis in verband met de ziekte van zijn vrouw. Om zo snel mogelijk weer te wennen aan de Nederlandse tijd en omstandigheden, werden de Ajacieden na de vermoeiende vliegreis meteen naar het stadion gedirigeerd. Om zes uur in de ochtend werden de stijve spieren losgegooid, waarna in de loop van de middag opnieuw een lichte training volgde. Een paar dagen later moest Van Gaal echter een oefensessie schrappen, omdat hij merkte dat zijn spelers allerminst fris waren.

Voor het duel met MVV, dat in Thai, Libregts en Reyners drie steunpilaren miste, leek Ajax niettemin volledig uitgerust. De thuisploeg ging flitsend van start. Al na anderhalve minuut miste verdediger Silooy een droomkans. MVV kreeg in de openingsfase geen greep op de wedstrijd. De Limburgse ploeg was vooral kwetsbaar aan de rechterkant, waar Beerens zowel in snelheid als techniek niet was opgewassen tegen Overmars.

**VERKEERDE WISSEL**

Na twintig angstige minuten greep trainer Vergoossen in. Hij belastte middenvelder Joordens met de bewaking van Overmars en koppelde Beerens aan Rijkaard. Die (logische) wissel pakte slecht uit. Amper een minuut na de mutatie schoot Rijkaard met links prachtig in: 1-0. Vier minuten later verzuimde Litmanen na een technisch hoogstandje van Ronald de Boer de marge te verdubbelen. De kopbal van de Finse topschutter kon door doelman Van Grinsven met een wanhoopspoging worden gekeerd.

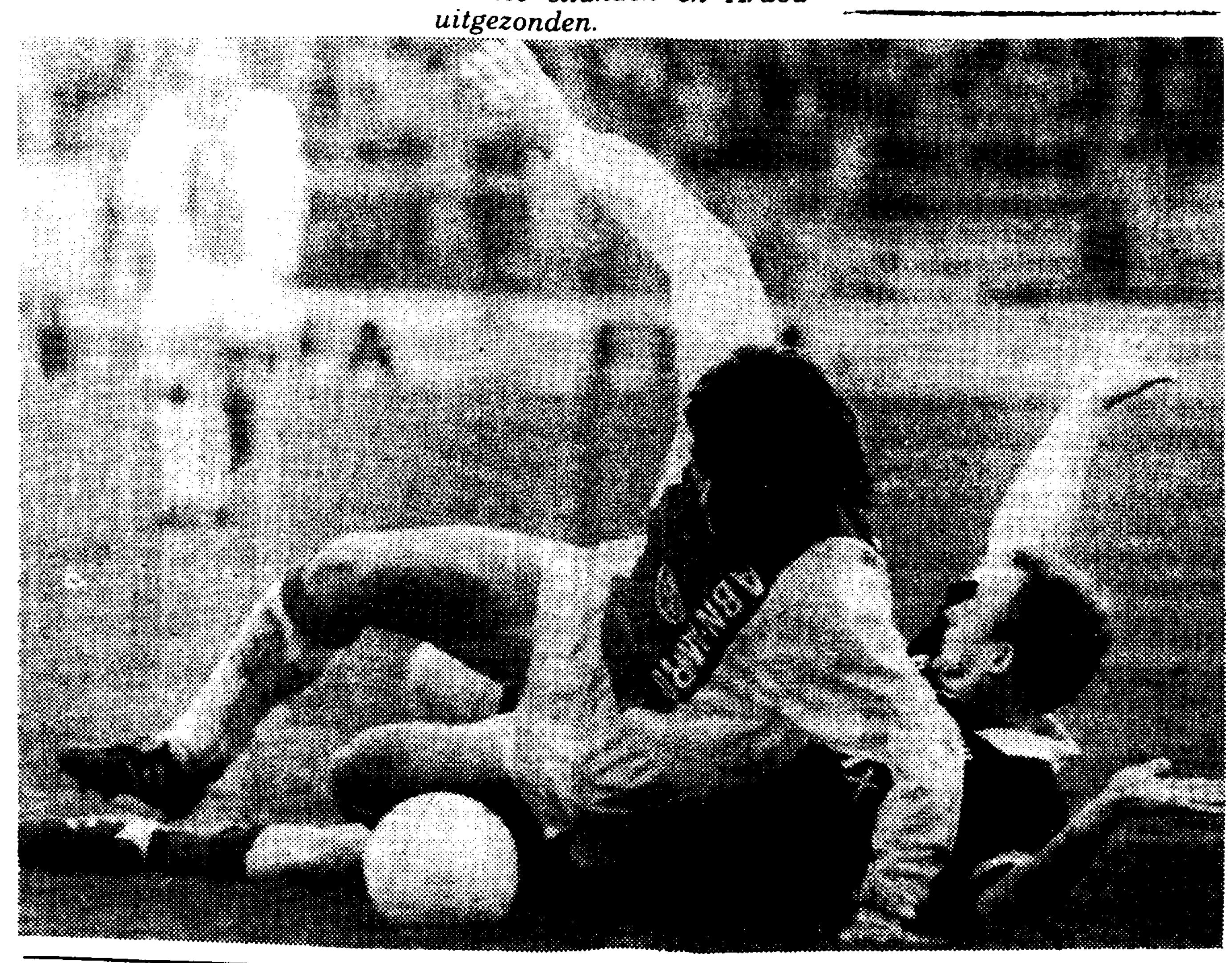
Een minuut na de droomkans van Litmanen kwam MVV langszij. Uit een vloeiende aanval passeerde Roelofsen doelman Van der Sar met een wegdraaiende schuiver in de korte hoek: 1-1. Zes minuten later kwam Ajax opnieuw op voorsprong. Blind scoorde na een uitstekende combinatie tussen Litmanen en Rijkaard.

Het was het eerste competitiedoelpunt van de Ajax-aanvoerder, die geconcentreerd en gedreven speelde. Een paar uur voor de wedstrijd had hij van Van Gaal gehoord dat hij voor het Nederlands elftal was opgeroepen, als vervanger van de geblesseerde Feyenoorder Van Gobbel. Uit die verheugende mededeling putte de libero kennelijk inspiratie.

De wedstrijd viel na de treffer van Blind lange tijd stil. MVV wilde wel, maar miste de kracht en kwaliteit om Ajax echt te bedreigen. De lakse thuisploeg dwong evenmin uitgespeelde kansen af. Met het inbrengen van Kreek en Pettersson, voor het teleurstellende duo Finidi/Seedorf, kreeg Ajax weer een beetje lef en energie. Litmanen en Overmars profiteerden in de slotfase op fraaie wijze van de wanorde in de Limburgse gelederen: 4-1.

■ *AMSTERDAM — Ajax blijft koploper in de Nederlandse eredivisie nadat het Maastrichtse elftal MVV met de ruime score van 4-1 werd verslagen. Jari Litmanen (links) blijft ook topscorer in het Nederlands betaalde voetbal. Hij scoorde het derde doelpunt voor de Amsterdammers.*

*De wedstrijd, uitgezonden door ESPN, werd ook door Euro TV Broadcasting op kanaal 11 voor de Antilliaanse eilanden en Aruba uitgezonden.*



## Vitesse handhaaft probleemloos derde plaats tegen Heerenveen

**HEERENVEEN — Vitesse is er zaterdagavond bij Heerenveen probleemloos in geslaagd de derde positie in de eredivisie te behouden. De Arnhemse ploeg bewees in het Friese land niet geheel afhankelijk te zijn van Gillhaus. Zonder de geschorste topscorer was Vitesse ook op schot: 0-4.**

De overwinning was de vierde achtereenvolgende van de Arnhemmers. Na de nederlaag op 5 december bij Volendam, was Vitesse superieur over FC Groningen (4-1), Go Ahead Eagles (5-0), NAC (3-1) en Heerenveen (4-0).

Voor Loeffen, de vervanger van Gillhaus, was overigens geen toonaangevende rol weggelegd. De grillige vleugelspitsen Latuheru en Helder bleken daarentegen in topvorm en draaiden hun bewakers Doesburg en Sier dol. Latuheru nam door twee doelpunten de schuttersrol van Gillhaus over en verdubbelde daarmee zijn produktie in dit seizoen. De grote uitblinker was Helder. De getructe linksbuiten maakte de tweede treffer en bereidde de overige doelpunten voor.

Alleen in de eerste twintig minuten kreeg Vitesse tegenspel van de Friezen, die in de laatste acht wedstrijden slechts drie punten hebben bepaald. De selectie van Heerenveen was pas twee dagen voor de ontmoeting teruggekeerd van een trainingskamp op Curaçao en maakte geen al te frisse indruk.

"De wedstrijd kwam een dag te vroeg", vond trainer De Haan. "Maar dat wisten we van tevoren. Daar moeten we nu niet over zeuren. De nederlaag is niet het gevolg van de trip. Vitesse speelde gewoon uitgekiender." Heerenveen miste bovendien topscorer Keur. De spits raakte geblesseerd bij een stoeipartijtje op Curaçao en onderging intussen een knie-operatie.

Vitesse brak de score open door Latuheru. Kort na rust verdubbelde Helder het verschil. Vanaf dat moment proberden de Friezen door een opportunistische strijdwijze aansluiting te krijgen. Vergeefs. Vitesse counterde bekwaam, kreeg twee kansen en benutte ze beide door invaller Mackaay en Latuheru.

# Davids weer geblesseerd

**AMSTERDAM — De rentree van Edgar Davids bij Ajax laat nog een paar weken op zich wachten. De jeugdige middenvelder heeft tijdens de oefenstage in Thailand een knieblessure opgelopen.**

Davids was amper hersteld van een slepende blessure aan zijn bovenbeen, die hem sinds oktober buiten de competitie had gehouden. In de selectie van Ajax is ook middenvelder Alflen (rug) nog niet fit.

De technische staf van Ajax heeft van de Nigeriaanse bondscoach Clemens Westerhof de verzekering gekregen dat international Finidi zich niet eerder dan half maart bij de nationale selectie in eigen land dient te vervoegen. De vleugelspits kan daardoor de twee Europese wedstrijden tegen Parma in de kwartfinale van het toernooi voor bekerwinnaars (3 en 16 maart) bijwonen.

Nigeria bereidt zich van begin maart voor op het toernooi om de Afrika Cup dat op 26 maart begint. "Ik ben blij met de toezegging van Westerhof, maar ik wil eerst nog de bevestiging van de Nigeriaanse voetbalbond krijgen", verklaarde Van Gaal. "Je weet het tenslotte nooit."

De trainer van Ajax heeft in verband met de ziekte van zijn vrouw de onderhandelingen met het bestuur over een verlenging van zijn contract nog niet afgerond. Van Gaal verwacht echter geen problemen. "Beide partijen hebben de intentie uitgesproken met elkaar door te gaan. We komen er daarom wel uit. Informeel hebben we al de nodige dingen besproken. De formele uitvoering is slechts een kwestie van tijd."

* * * * *

AUTOSPORT / STUTTGART — De Finse coureur J. J. Lehto is toegetreden tot de Formule I-stal van Benetton-Ford. De Duitser Michael Schumacher is kopman van dit team.

# Jonk en Bergkamp scoren beiden voor Inter Milan

**MILAAN — Wim Jonk en Dennis Bergkamp scoorden zondag beiden voor Inter. Door hun treffers werd Foggia, de club van de geblesseerde Roy, met 3-1 verslagen. De Uruguayaan Sosa opende de score. Inter kroop een stukje omhoog op de ranglijst naar de zesde plaats. Ondanks een kleurloze 0-0 bij Genoa behield AC Milan drie punten voorsprong aan de kop. Juventus speelde eveneens 0-0, thuis tegen AS Roma. Sampdoria ging zelfs ten onder bij het laag geklasseerde Piacenza: 2-1.**

De club van Ruud Gullit werd overklast en verloor verdiend van het enige puur Italiaanse elftal uit de Serie A. Piovani zorgde voor rust voor 1-0, Ferrante na de pauze voor 2-0. Pagliuca, de nationale doelman van Italië, hield de nederlaag van 'Samp' klein. Pas in de slotfase kon Sampdoria iets terugdoen door een strafschop van Lombardo, toegekend na een overtreding tegen Gullit.

De Duitse international Kohler van Juventus kreeg de rode kaart. Hij nam revanche voor zijn landgenoot Moller, die door de Romein Bonacina een elleboogstoot kreeg toegediend. Bonacina moest eveneens vertrekken.

Genoa behaalde met Van 't Schip en zonder Vink een verdienstelijk resultaat tegen koploper AC Milan. Vink zat niet eens op de bank. Hij keek van de tribune toe. Zijn ploeg kreeg nauwelijks kansen, was wel dolblij met de remise.

AC Milan scoorde voor de tweede achtereenvolgende zondag niet. In Genua maakte Lentini zijn rentree. De Italiaanse international raakte vorig jaar levensgevaarlijk gewond in een auto-ongeluk. Lazio versloeg Reggiana met 2-0. Di Matteo en Cravero verzorgden de score. Gascoigne deed weer eens mooie dingen.

# Carnaval Aruba

**EEN VAN de eerste taken van de neutrale commissie, die met succes tussen SAC en ASOMA bemiddelde, was het vaststellen van zaterdag 22 januari als de officiële datum voor de calypsonian- en roadmarch contest. Het tumba festival werd vastgesteld voor donderdag 3 februari.**

Verwacht wordt een massale opkomst in het San Nicolas Sportpark, aangezien er zowel van deelnemers als publiek grote belangstelling voor bestaat. Voor deze avond zijn geen stoelen beschikbaar; die moet men zelf maar meebrengen. Evenals verleden jaar is de toegang 15 florin. Er is geen voorverkoop. Wel wordt al om 15 uur gestart met de kaartverkoop. Het versieren van het podium is in goede handen van Alvin Koolman. In overleg met ASOMA en toestemming van de SAC is besloten dat de inschrijving aanstaande donderdag plaatsvindt. Dit gebeurt op een unieke manier tijdens een show van zangers en bands. Om 21.30 uur wordt het lot van de volgorde van optreden tijdens het festival van zaterdag getrokken. Voor deze 'warming up' avond in de Bonaire Club is de toegang 3 florin. Ruben Garcia en Jubi Naar treden als ceremoniemeesters op.

***

SAC-voorzitter Milo Croes heeft minister Refunjol in een brief verzocht om de schoolparade van 11 februari om 10 uur door te laten gaan. Verwacht wordt, minister Refunjol sprak reeds met Directie Onderwijs, dat de schoolparade voor het vierde achtereenvolgende jaar plaatsvindt.

Voorts maakte de SAC bekend dat de routes voor de carnavalsoptochten in San Nicolas niet veranderen. Deze gaan dus door de Mainstreet waarmee de bezwaren van de handelaren zijn verdwenen. De enige route die veranderd is, is die van de grote parade in Oranjestad. Vertrokken wordt van de Fergusonstraat door de Vondellaan, de LG Smith Boulevard met als einde bij de Belgiëstraat.

***

Ingaande vanmorgen was het druk bij Domeinbeheer, waar tot vrijdag verzoeken voor carnavalskavels kunnen worden ingediend. Afgelopen vrijdag heeft waarnemend notaris mr. W. Smit de bus reeds verzegeld. Op 24 januari van 8 tot 10 uur volgt de loting via TeleAruba. Voor de geïnteresseerden: 1 kavel kost 75 florin, 2 kavels 250 florin en 3 kavels 500 florin.



***

Het Rosario College gaat actief deelnemen aan de carnavalsviering. In het Entertainment Center vertegenwoordigt prinses Alexandra Arends de school. Tot koningin van het college werd Claire Wolter gekozen. Rosario-ouders en leerkrachten werken samen om de jeugd te laten deelnemen aan de kinderparade in Oranjestad. Met het thema '*We are the future*' nemen 200 kinderen met een praalwagen en roadpieces deel. Een beroep wordt gedaan om het Rosario College alle steun te geven bij haar carnavalsplannen.

***

Aruba's nieuwste radiostation *Hit 94* van Johnny Habibe blijft zeker niet achter met carnaval. In de studio vond afgelopen weekeinde de doop plaats van de jingle *Saca bo som*, een programma geheel in carnavalstijl. Robert Jeandor en Juni de Freitas maakten de single, die in de studio van Antonio Laclé werd opgenomen. Met champagne werd de plaat gedoopt.

***

'Rebel Angels Brass' is weer in het carnavalsgebeuren. Voor het tweede achtereenvolgende jaar wordt door achttien tieners deelgenomen aan de pittige muziek van deze band. Speciale dank aan de collega's van Academy Brass en Energy Brass alsmede sponsors, die bij de opzet de helpende hand boden. Voor nadere inlichtingen kan men Cathy Geerman, tel.25570, bellen.

***

Roberto Geerman, een vertrouwde figuur in de Arubaanse radiowereld, in het bijzonder van *Canal 90* en *Voz di Aruba*, blijft ook in carnavalstijd actief. Afgelopen zaterdag bracht hij met Juan Carlos Hill een historisch carnavalsprogramma. Veertig jaar carnaval, waarbij de calypsonians, roardmarches en tumba's van de afgelopen jaren de hoofdschotel vormden. Het was een genoegen al die bekende roadmarches van de afgelopen jaren te horen, zoals *Basha awa bai*, *Village burning down*, van wijlen Lord Boxoe, *King Kong* van wijlen Tito Flores en *Panam Panam burning up the momo* van wijlen Ray Anthony Thomas. Roberto, ga zo door.



***

Voor het derde achtereenvolgende jaar neemt ook de groep *Ban Goza* deel aan de carnavalsactiviteiten. In alle drie de parades blonk de groep steeds uit door de kleurrijke creativiteiten. Voor dit jaar werd als thema gekozen *Ban Hunga*. De groep bestaat uit 200 kinderen en 12 roadpieces. De muzikale omlijsting is bij de Grashoppers en een disco in goede handen.

***

Tijdens de komende carnavalsparades bestaat alle gelegenheid om kennis te maken met de Arubaanse spreekwoorden. Daar zorgt John Flemming en zijn groep voor. Arubaanse spreekwoorden en gezegden vormen de hoofdschotel van deze groep, die ieder jaar weer met succes hoge ogen gooit naar de eerste prijzen.

***

Voorts wordt het veertigjarig carnaval in vele facetten uitgebeeld. De leerkrachten Lucie en Marjorie zorgden voor de ontwerp schetsen, die bij de groep erg in de smaak vielen. Het laswerk is in handen van Eddy Schoop en Humphrey Gomez. Papito y su Doble Sabor, Musical Time en Miniteca Genie nemen de muziek voor hun rekening. Dat belooft zeker een succes te worden.

***

Alhambra begint ook in de carnavalsstemming te komen. Vandaag wordt hun t-shirt gelanceerd met de uitstekende promotietekst *Don't stop the carnival*. Gabriel Flores en the Caribbean Beat Band zijn present met een tumba. Hierbij een show van een dansgroep die klinkt als een klok. Niet alleen Gabriel neemt aan de tumba contest deel, maar ook de dealer van het Alhambra Casino. Rasta Linda laat haar stem horen bij de calypsonian- en roadmarch contest. Dat is nog niet alles. Aanstaande vrijdag kiest Alhambra in de Cleo Bar onder haar werknemers niet alleen een koningin maar ook een prins en pancho.

# High-Tech en Schoonheid



*Een demonstratie van het computergestuurde lymfedrainage programma wordt gegeven door huidtherapeut en Matis-vertegenwoordiger Andre Hanssens (l). Schoonheidsspecialiste Josephine Jacobs-Roosje (r) geeft met de goedkeurende blik van zijn echtgenoot Jacques uitleg over de werking van de vergulde sensoren op het weefsel en de spieren.*

High-Tech heeft nu ook terrein gewonnen op het gebied van schoonheid. Afgelopen vrijdag hield schoonheidsspecialiste en huidtherapiste Josephine Jacobs-Roosje een open dag te Blenchiweg Kavel 2 en gaf een demonstratie van de behandelingsmogelijkheden met het bekende Franse merk Matis.

De speciaal voor dit evenement overgekomen vertegenwoordiger van Matis in Nederland, huidtherapeut André Hanssens, gaf het geheel een professioneel tintje.

Matis kwam als eerste op de markt met computergestuurde programma's om het gezicht en ook specifieke delen van het gezicht zoals de ogen te behandelen. Electrotherapie wordt gecombineerd met computerprogramma's waarvan Matis het alleenrecht bezit.

Het resultaat van dit high-tech is een cosmetische face-lift waarbij de spieren verstevigd worden en de weefsels zich kunnen herstellen.

Electrotherapie wordt ook gebruikt bij het zgn. lymfedrainage-programma waarmee met behulp van 36 vergulde sensoren een herstel van het energetisch en lymfatisch systeem van het gelaat wordt bewerkstelligd. Afvalstoffen worden verwijderd en de huid wordt weer zuurstofrijk. Vooral huidtypen die tekenen van vermoeidheid vertonen hebben baat bij deze behandeling.

Schoonheidsspecialiste Jacobs is ervan overtuigd dat het produkt gecombineerd met de technische mogelijkheden, net zoals elders ter wereld, ook op Curaçao zal aanslaan. "Niet alleen vrouwen maar ook mannen zijn bewust van een goede verzorging van hun huid. Een gezonde huid is een teken van een gezond lichaam.

Wie niet chirurgisch behandeld wil worden maar er toch jonger en goed verzorgd wil uitzien kan nu met behulp van deze apparatuur dezelfde resultaten bereiken," aldus de specialiste Jacobs die in deze mening gesteund wordt door coördinator Hanssens.

*Strafzaak aangehouden*

# TOD-rapport van groot belang in strafzaak

**WILLEMSTAD — Rechter mr. C.M. Bakhuis-Vinck vindt net, als advocaat mr. J.N. Silie, dat een rapport van de Technische Opsporingsdienst (TOD) van de politie van eminent belang is in de strafzaak tegen de verdachte S.O. De raadsman ageerde net, als collega Sulvaran, tegen de werkwijze van de politie en het niet-volledige en ook laat ingeleverde proces-verbaal van de politie. Officier van justitie mr. O.C. Kraal eiste achttien maanden gevangenis tegen O., die beschuldigd wordt van ernstige mishandeling.**

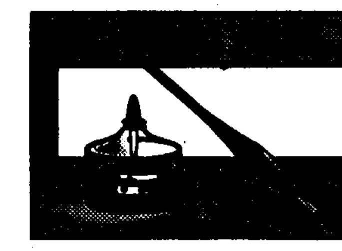
In de wijk Seru Fortuna klonken op 14 oktober vorig jaar twee schoten in de Kaya Awaseru. Bij aankomst trof de politie een man aan, die een schotwond had aan zijn schouder. Een getuige en het slachtoffer zelf legden een belastende verklaring af voor de verdachte S.O. Beiden zeiden dat O. degene was die op het slachtoffer had geschoten. Het vuurwapen werd door de politie nooit gevonden.

In het proces-verbaal (PV) staat dat de TOD een rapport zou uitbrengen over het technische onderzoek in de Kaya Awaseru. Advocaat Silie beschikte echter niet over dat rapport en vroeg aan de officier van justitie mr. O.C. Kraal of dat stuk opgemaakt was. Het PV blijkt zonder het TOD-rapport te zijn binnengekomen.

Daarop concludeert Silie dat het PV onvolledig is. Hij wil weten wat voor kogel werd gelost, uit welk soort wapen het vermoedelijk werd afgevuurd, uit welke hoek de kogel kwam en het lichaam van het slachtoffer binnendrong en ander sporenonderzoek. Vanwege het ontbreken van het TOD-rapport pleitte de raadsman voor vrijspraak.

De officier van justitie vond dat het TOD-rapport niets nieuws aan de strafzaak kan toevoegen. Temeer omdat het vuurwapen nooit gevonden werd. Voor advocaat Silie juist de reden om naar het rapport te vragen: omdat het incident in de wijk Seru Fortuna plaatsvond, is het best mogelijk dat een ander op het slachtoffer had geschoten, denkt de raadsman. In ieder geval ontkent zijn cliënt het feit te hebben begaan.

Rechter mr. C.M. Bakhuis-Vinck vond dat Silie gelijk heeft. Het TOD-rapport is van groot belang en kan zelfs een ander licht op de zaak gooien. De strafzaak werd tot 18 februari aangehouden zodat het Gerecht in eerste aanleg alsnog over het TOD-rapport kan beschikken.



INGEZONDE

# Stap in goede richtin

De jaarlijkse kruisweg, het uren in de rij staan om een nummerplaat te verkrijgen behoort tot het verleden. De nieuwe nummerplaten zijn nu twee jaar geldig en die van 1996 krijgt zelfs een geldigheidsduur van vijf jaar. Zo komen wij langzamerhand tot een beter systeem voor het identificeren van auto's. Amigu di Tera is zeer ingenomen met deze ontwikkeling. In de afgelopen twee jaar hebben wij akties ondernomen om oude nummerplaten op te halen met behulp van enthousiaste schoolkinderen en de benzinestations. Op die manier hebben wij de gemeenschap willen wijzen op het ernstige afvalprobleem en het verspillen van waardevol materiaal. Leerkrachten hebben van Amigu di Tera lesmateriaal ontvangen omtrent de schaarste en de waarde van aluminium en andere metalen. En ook over de afvalberg die wij jaarlijks onnodig produceren om zo de landfill en de mondi te vulle[n met] rotsooi. Deze inform[atie] overgebracht op de jeu[gd] de boodschap heeft beg[repen] en spontaan heeft m[eege]werkt aan de inzame[ling] van gebruikte num[mer]platen.

Na besprekingen t[...] Amigu di Tera en g[...]teerde Betrian, heeft de[...] heid, op basis van m[...] overwegingen, beslote[n] einde te maken aan het[...] lijks verplichten van de[...] schaf van nieuwe num[mer]platen. Milieubewegi[...] zijn van mening dat [pre]ventie de beste manier [...] vervuiling te bestrijden[...] onnodig uitgeven van [...] uwe nummerplaten is[...] goed begin. Maar er zij[n] talloze produkten waa[r] hetzelfde kan worden [...] aan. Amigu di Tera zal [...] gaan met het geven van i[nfor]matie in het streven [...] een beter leefklimaat e[n] behoud van de natuur.

**Yvette Raveneau (v[oor]zitter Amigu di Tera)**

*"Dan pas invoeren nieuw systeem"*

# NAPB wil bevordering volgens oude procedur

**WILLEMSTAD — Vanmiddag zullen de leden van de politiebond de reactie van staatssecretaris Arrendell op het NAPB-voorstel over bevordering van technisch en administratief politiepersoneel beoordelen. Inmiddels duurt de actie van de politiebond een kleine week.**

Staatssecretaris Luciën Arrendell (Personeelszaken) liet de bond vanmorgen weten rond het middaguur met een nieuw voorstel te zullen komen. De NAPB zei vorige week geen boodschap te hebben aan de belofte van Arrendell dat alle probleembevorderingen eind januari zouden zijn geëffectueerd. Als knelpunt merken zij het formatierapport aan.

Roy Henriquez, voorzitter van de politiebond, heeft de staatssecretaris voorgesteld alle leden van de politieb[ond] die recht hebben op bevo[rde]ring volgens de bestaa[nde] loopbaanplanning prom[otie] te verlenen. Arrendell wi[l] bevordering koppelen [aan] een nieuw systeem van fu[nc]tiewaardering, dat [...] beslag krijgt in een forma[tie]rapport. Pas als de func[ties] gewaardeerd zijn, kan [...] bevordering worden over[ge]gaan.

Dat duurt de bond a[l]maal veel te lang. De b[ond] heeft op zich niets tegen [de] nieuwe procedure maar [...] dat politieambtenaren ein[de]lijk krijgen waar ze si[nds] 1986 op wachten: bevo[rde]ring met terugwerke[nde] kracht. Henriquez: "Dit du[urt] allemaal oneindig lang. [We] willen gewoon dat alle [pro]moties tot op heden wor[den] bijgewerkt. Laat va[n] morgen dan maar het for[ma]tierapport van kra[cht] worden."

*Ike Jessurun en Little Leito zeker van overwinning*

# Honderd tumba's dingen dit jaar mee naar Roadmarch Carnaval 1994

**WILLEMSTAD — Ike Jessurun en Rudsel 'Little' Leito behoorden bij de ruim honderd tumba-zangers die zich zondag hadden ingeschreven voor het Tumba-festival 1994. Beiden verklaarden zonder blikken of blozen waar het dit jaar omgaat: het winnen van de meest begeerde titel in het carnavalsseizoen, die van Rei di Tumba.**

De inschrijving van de diverse nummers voor het Tumba Festival 1994 resulteerde dit jaar weer in een feestelijke gebeurtenis. Het Curaçao Festival Center was zondag het trefpunt voor artiesten, musici, politici, farandula-journalisten en het tumba-minnend publiek. De inschrijving van de tumba's werd live uitgezonden door drie radiostations.

In de late middaguren traden de muziekformaties Organisashon Kompleto (OK) en La Banda Super Jumbo op. De twee bands zorgden voor een uitstekende tumbasfeer.

Van de aanwezige tumbazangers gaven Ike Jessurun en Rudsel 'Little' Leito duidelijk te verstaan dat ze dit jaar zullen gaan strijken met de titel van Tumba-koning. De tekstschrijver van het nummer van Little is Nelson Schoop, terwijl Kenneth Mambre voor het arrangement zorgde. Ike Jessurun is niet alleen de zanger, maar ook de tekstschrijver en arrangeur van zijn eigen tumbanummer.

'Tata di Tumba' Boy Dap zal dit jaar weer van de partij zijn. Hij treedt op met ERA Outentiko. Harry Zimmerman doet ook mee aan het festival. Niet met de muziekformatie Super Dinamic, maar met La Banda Super Jumbo. Zimmerman heeft contractuele verplichtingen met de geldschieter van La Banda Super Jumbo Jaime 'Don Luis' Spinola.

De Hollandse tumbazanger Peter van der Pligt doet in 1994 niet mee. Het is niet duidelijk of de ruzie van vorig jaar tussen hem en de president van de jury, Angel Salsbach, te maken heeft met zijn afzegging. Tumba-tekstschrijver en dichter Gilberto Doran Sr. schreef dit keer geen tumba voor zijn zoon Gibi Doran maar voor de concurrent Doble R & Super Special Stars.

La Banda Super Jumbo is de band met het meeste aantal ingeschreven tumba's, namelijk zeven stuks. Met zes tumba's volgen Orkesta SIMA, Eksplosivos en Risam. Super Dinamic, La Tremenda, en ERA Outentiko volgen ieder met vijf tumba's. Het bestuur van de Asosiashon di Musiko i Artista verwacht dat van de honderd tumba's ongeveer tien nummers uiteindelijk zullen worden geschrapt. Redenen: tekst waarschijnlijk niet klaar, zanger en muziekgroep kunnen geen compromis bereiken over de recette, overbelasting (veel zangers om te begeleiden en weinig tijd om te oefenen) van de muziekformaties, ziekte en andere onvoorziene oorzaken.

Het Tumba Festival 1994 beslaat dit jaar vier avonden en begint op maandag 24 januari, vervolgens op dinsdag 25 januari en woensdag 26 januari. Op donderdag volgt een rustdag en de finale is op vrijdag 28 januari. Het entree is vastgesteld op vijftig gulden per pakket (voor de vier festivalavonden).

*OM bevestigt:*

# Rene Richardson op Curaçao voor medische behandeling

**WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Oud-gezaghebber Ralph Richardson is vrijdag naar Curaçao overgevlogen voor medische behandeling in het Sint Elisabeth Hospitaal. Zo bevestigt procureur-generaal Pietersz desgevraagd.**

Richardson moet een niet nader aangeduide kleine operatie ondergaan. Pietersz weet niet hoe lang de oud-gezaghebber moet worden opgenomen. "Dat is aan de artsen om te bepalen." Richardson zit sinds 16 oktober vorig jaar in voorarrest op verdenking van fraude, meineed, valsheid in geschrifte en deelname aan een criminele organisatie, gepleegd bij de uitbreiding van de haven en luchthaven op Sint Maarten.

Richardson is de tweede verdachte die medische behandeling zou moeten ondergaan; ook DP-leider Claude Wathey is tijdelijk op vrije voeten om te kunnen worden behandeld. Hij is momenteel in New York ter observatie van hartklachten. Hij moet regelmatig het OM van de voortgang van zijn behandeling op de hoogte stellen.

Verdachte Saro Spadaro, die in Basse-Terre (Guadeloupe) wordt vastgehouden, heeft vorige week tevergeefs gepoogd opheffing van zijn detentie te krijgen op grond van medische klachten. Hij zou te snel gewicht verliezen op het gevangenisdieet (Spadaro woog bij aanhouding meer dan 150 kilo), met als gevolg dat hij hartklachten kreeg en zijn milde vorm van suikerziekte verergerde. Een onafhankelijk medisch onderzoek wees echter uit dat er geen gronden zijn om zijn aanhouding op te heffen.

De rechtbank van Guadeloupe heeft ingestemd met uitlevering voor in elk geval drie van de zes aan Spadaro verweten feiten. De overige drie feiten heeft de rechtbank nog in bestudering. Dit gebeurt op grond van stukken die via Den Haag en Parijs naar Guadeloupe werden gestuurd. Als een of meerdere van die feiten door de rechtbank niet worden erkend, kan Spadaro wel naar Curaçao worden overgebracht, maar mag hij voor die feiten hier niet worden vervolgd.

Officier van Justitie Harderwijk en rechter-commissaris Hartsuiker zijn momenteel in Nederland om drie Italiaanse verdachten te horen. Het zijn de heren Graci, Barbagallo en Polivi. Het is nog niet zeker waar verdachte Enzo Bertucci gehoord zal worden: in Italië of in Nederland. "Het is nog niet zeker dat hij niet in Nederland gehoord kan worden," aldus Pietersz. "We zijn nog aan het onderhandelen."

## Carnaval Curaçao

AFGELOPEN ZATERDAG vond in Coney Island een zeer geanimeerde verkiezing van de kinder carnavalskoningin en prins en Pancho plaats. Het programma was goed in elkaar gezet en het werd een fantasierijk geheel, waarbij figuren van dieren, clowns e.d. niet ontbraken. Voor de show, die onder leiding stond van Hugo Zimmerman, verdient de carnvalscommissie een dikke acht... Het programma begon op tijd en werd in een vlot tempo afgewerkt. Wanneer het om kinderen gaat, ontbreken de fans meestal niet. Ook nu was dat het geval, de kandidaten kwamen met een groot aantal fans, die goed voorzien waren van fluiten, posters, spandoeken en ander materieel om hun favorieten aan te moedigen.

***

DE JURY bestaande uit Ludmnila Lissenburg, Roland Escolastica, Lisette Bruno, Lelia Villareal, Djuni Janga, Randy Marceli en Glenn de Lima, en onder voorzitterschap van Ramon Penzo deed goed werk en wist na de twee optreden van alle kandidaten rond zeven uur 's avonds het resultaat aan ceremoniemeester Marlon Provence (kinder prins carnaval 1988), te overhandigen.



****

VOOR RAYONAN DI SOLO betekende dit de vijfde keer succes sinds de groep aan de verkiezing van de kindercarnavalskoningin deelneemt.

De eerste vier kandidaten van deze groep, die tot kindercarnalskoningin werden gekroond waren Dayanara Piggot, Cherizel Pietersz, Tania Marcha en Rinaisha Melfor. De dolgelukkige tante Ena Martinus, leidster van deze groep, was al vanaf het begin van de show er zeker van dat haar kandidate de titel zou behalen. Haar groep gaat dit jaar verkleed als schilders in de kindercarnaval, en daarbij zullen de potloden zeker niet ontbreken.



***

PRINS TRUK EN EN PANCHO JABI, (respectievelijk Wendel Isidora en Roderick Candelaria) kregen de kleine sleutel van Willemstad toegewezen, want zij werden als jeugd prins en pancho voor het jaar 1994 gekozen. Zij ontvingen ook de de prijs als meest populaire en creatieve duo. Dat het lied van de kindergroep Angelitos *'Mi tata su trùk'*, gezongen door de bekende Boy Thode zeer geliefd is bij de kinderen, bleek afgelopen zaterdag heel overduidelijk. De nieuwe prins en pancho brachten het lied op een grappige wijze. Het duo behoort tot de groep Pequeña Compania van mevrouw Ivette Rosa, zeer bekend in de carnavalswereld. Deze groep had ook in het verleden succes geboekt bij de verkiezing van kinder prins en pancho. In de pauze trad de groep Angelitos op met Boy Thode, waarbij iedereen volop meezong.



***

HET WAS GISTEREN ontzettend druk bij het Curaçao Festival Center, waar tegen zes uur 's middags 99 composities voor het tumba-festival waren ingeschreven. Een novum dit jaar is wel het feit dat vijf zangers tot gisterenmiddag nog geen muziekgroep hadden om hun te begeleiden. Uiterlijk donderdagavond moeten alle gegevens binnen zijn. 31 muziekgroepen zullen de eerste drie avonden optreden in totaal 95 zangers begeleiden en wel verdeeld als volgt: MAANDAG 24 JANUARI: 1. BANDA FORTUNA (4), CARIBBEAN BAND (2),FANS (1), FINCHI I SU SUPER LOKURA (1), MAGIC FIRE (1),, O.K. (2), ORKESTA OTRO (2), SANAKA (1), SPICY PEANUTS (3), SUPER DYNAMIC (5) EN SURPICE BAND (2).



***

DINSDAG 25 JANUARI: ALI I SU AMIGUNAN (1), ARNELL IS SU ORKESTA (4), ESO (2), GIBI I ORKESTA (3), GRUPO AKSA (1), LA BANDA SUPER JUMBO (7), LA TREMENDA (5), ORKESTA SIMA (6), RISA (2), SURVEYORS SUPER STARS (3), TIPIKO ROZAL & COMPANY (3).



■ *WILLEMSTAD — Rudsel 'Little' Leito (zie foto) was het vorig jaar de vertolker van het tumba-nummer 'Man'e bo ke'. Hij werd runner-up achter Tumba-koning Iring Llano die met 'Sobredosis di Amor', geschreven door bandleider Gibi Doran en toen met Eksplosivos, won. Little was een van de favorieten van het publiek bij het festival.*



***

WOENSDAG 26 JANUARI: DANS HALL DANCE (2), DIMENSHON MUSIKAL (2) DOBLE R S.S.S. (4), DULSURA (2), ELMA GREGG I ORKESTA (3), ERA (5), EXPLOSIVOS (6), MUZIEKSCHOOL MARIA CORNELIA (3), RISAM (6).



***

SLECHTS DRIE EX-TUMBAKONINGEN zullen dit jaar niet aan het festival deelnemen t.w.: Erwin Kastaneer (1972), Edwin Thomasa (1976) en Gibi Doran (1984). Gibi Doran heeft wel enkele composities geschreven. Op de lijst komen wij ook de namen van twee radioomroepers tegen t.w. Armando Huerta (radio Hoyer) en Goriaka Maal (radio Exito). Ook zal Jose Alves, die vorig jaar de finale behaalde, wederom meedoen en wel met een compositie van Boy Dap. Hij zal worden begeleid door Arnell i su Orkesta.

***

ERROL COVA was gistermiddag ook aanwezig samen met PAR-politicus Winnie Poulo, die overigens ook een goede zanger is. Hij kwam iets over zes aan om een compositie in te schrijven, maar hij was wel te laat. Hij verzekerde ons dat hij volgend jaar wel als eerste in de rij zal staan. Ook politiewoordvoerder Mando Davelaar was present, niet in die hoedanigheid, maar als vertegenwoordiger van de muziekgroep Doble R S.S.S.



***

DE 'RAAD VAN GROEPEN' houdt vanavond om acht uur een vergadering voor alle leiders van zowel de kinder- als grote carnavalsoptocht in Jeugdhuis Tamarijn. Gisteren had de Raad een vergadering met o.a. gezaghebber Wilsoe, gedeputeerde Peternela Pieters Kwiers, de carnavalscommissie en de politie-autoriteiten. Men kreeg gisteren heel veel nieuwe informatie omtrent o.a. de aanrijroutes, afvloeiing van het verkeer na de optocht enz. Vanavond zullen de leiders een beslissing moeten nemen over de nieuwe routes. Een ding staat vast, de groep van voorzitter Ramiro Schotborgh zal zeker meedoen.

***



AMSTEL zal dit jaar wederom met een wedstrijd komen voor de best versierde trailer/stand langs de route. De prijs gaat naar de meest originele, mooiste en best afgewerkte stand die natuurlijk ook iets met Amstel te maken hebben. Vorig jaar waren er veel originele ideeën. De enige voorwaarde is dat de naam Amstel/Malta Amstel duidelijk zichtbaar is. De eerste prijs is : f. 1500,-- en tien krat-ten Amstel bier, Tweede prijs f. 750,-- en vijf kratten bier en de derde prijs f. 250,--en twee kratten bier. De winnaars zullen op de dinsdagavond na de afscheidsoptocht worden bekendgemaakt. Voor meer inlichtingen kan men in contact treden met de Antilliaanse Brouwerij.

Een te Curaçao gevestigde dynamische industriële onderneming zoekt voor direkte indiensttreding voor haar afdeling inventory een:

## INVENTORY ASSISTANT (M/V)
### (Administratieve medewerker)

De werkzaamheden omvatten o.a.: het bijhouden van het voorradenbestand, kostencalculatie en administratieve werkzaamheden

**Funktie-eisen:**
- Havo opleiding met handelspakket;
- Ervaring met export/import c.q. douane formaliteiten strekt tot aanbeveling;
- Goede communicatieve vaardigheden, zowel in woord als geschrift, in het Engels, Nederlands en Spaans.
- Ervaring met geautomatiseerde systemen voor informatieverwerking;
- Onze voorkeur gaat uit naar een persoon met minimaal 3 jaar relevante ervaring
- Goed kunnen funktioneren in teamverband en stress bestendig.

## INVENTORY SUPERVISOR (M/V)

Heeft een leidinggevende functie op alle magazijn controle personeel qua voorraad/produktiecontrole e.d. binnen het bedrijf en is tevens verantwoordelijk voor het uitvoeren van de taken bovenvermeld.

**Funktie-eisen:**
- Havo diploma
- Ervaring met export/import procedures
- Gedegen kennis van Engels, Nederlands en Spaans
- Ervaring met geautomatiseerde systemen voor informatie verwerking
- Minimaal 3 jaar relevante ervaring
- Onze voorkeur gaat uit naar een zeer dynamisch persoon, stress bestendig, zeer flexibel en die goed kan funktioneren in teamverband.

**Wij bieden voor deze funkties:**
- Een verantwoordelijke, afwisselende en dynamisch functie
- Een goed salaris en aantrekkelijke secundaire voorwaarden.

Uw schriftelijke sollicitatie vergezeld van een Curriculum Vitae kunt u sturen naar P.O. Box 4898.
T.a.v. de Direkteur
onder vermelding Sollicitatie nr. 29.

# NIKI'S Gift Shop 35%

SBN Doormanweg 35A
Schuin t/o Centrum Supermarket
Tel: 374654

**NIKI'S geeft 35% korting**
op alle artikelen gedurende de maand januari om ruimte te maken voor onze Valentijns collectie.

**PROFITEER!** Wees er snel bij!

# UNITED COLORS OF BENETTON



**op de gehele winterkollektie**

Madurostraat 4
Open van 09.00 v.m. - 6.00 n.m.

Saliña Galleries
Open van 9.00 v.m. - 1.00 n.m.
2.00 n.m. - 6.00 n.m.

# KARNI VAL SPESHAL



- 1 Palu yen yen di Lomitu
- Chicken Fillet Alaparia
- Porkchop Alaparia
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

fl. 12.50

LOMITU . GALIÑA . PORKCHOP

TEXAS Alaparia
SALIÑA - BRIEVENGAT

TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
Tur djabièrnè tin MARIACHI NIGHT

# MARIACHI NIGHT

TEXAS Alaparia BRIEVENGAT

Djabièrnè 21 di yanüari di 8.30 - 10.30 p.m. na
TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
**Mariachi Fortuna**
*BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON*

*INTRODUCING THE PERFECT COMBINATION!*

**SAL 90** Salary Program

**APAS** Human Resource

**ACROPRINT** Time Controller



Redefining Interaction!
Each Component a Leader in It's Field, Now Linked by a Strong Interface.

Curacao
KEYCOMP
Centro Comercial Antilia 1-1A
Tel 370404 Fax 372703

Aruba
ANTRACO NV
Tel 23434

St. Maarten
MBM Company N.V.
Tel 25000

**The Key to Unlocking Your Companies' Potential.**
**By KEYCOMP**

# Have A Conversation With America's Foremost Military Academy.



We invite you to meet with our Colonel Puyans to discuss the right step to your son's success. Over 95% of Valley Forge graduates go on to a college or university.

- Grade levels 7-12, post-graduate and college
- Individual attention: students-to-faculty ratio 9-1
- Structured approach to learning includes two hours of mandatory study each night • Participation in sports, clubs, equestrian and flight programs • Internationally renowned band and choir
- Summer programs: English language courses and camp

**Colonel Puyans will be at the Sonesta Hotel from January 14 to January 20. Call for interview. Phone 368800. For more information at 376497 or 379310.**

VALLEY FORGE
*America's Foremost*
MILITARY ACADEMY
Wayne, Pennsylvania 19087-3695, USA • 215-688-3151/688-3153

## AANKONDIGING

Bij exploit van de 14 januari 1994 waarvan afschriften dez[e] zijn achtergelaten bij het Gerecht in Eerste Aanleg [te] Curacao heb ik, Edsel A. Henriquez deurwaarder d[er] belastingen te Curacao, ten verzoeke van de Ontvanger va[n] het Eilandgebied Curacao, in deze domicilie kiezende [ten] zijnen kantore aldaar, Regentesselaan z/n te Willemsta[d] Curacao, met verwijzing, naar artikelen 6 en 9 van d[e] Landsverordening Dwanginvordering van 31 decemb[er] 1942.

## BETEKEND:

aan HEBACU N.V. gewoond hebbende te Curacao aan d[e] S.B.N. Doormanweg 31 thans zonder bekende woon- e[n] verblijfplaats binnen- of buiten de Nederlandse Antille[n] 12 dwangschriften betrekking hebbende op winst-en grondb[e]lastingen met bevel tot onmiddellijke betaling.

De deurwaarder voornoemd,
Edsel A. Henriquez.

## UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

**Vacature part-time docent**

Bij de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappe[n] kan op korte termijn een

**part-time docent voor het onderdeel Personeelsbeleid van het vak Sociaal Beleid**

geplaatst worden die op het vereiste niveau zelfstandi[g] bovengenoemd vak zal gaan verzorgen.

**Functie-eisen:**
- universitaire opleiding met hoofdvakken: Organisatiekunde, Psychologie en / of Management;
- praktijkervaring op het betrokken vakgebied;
- goede didactische en communicatieve vaardigheden.

Geïnteresseerden kunnen hun schriftelijke sollicitaties verge[zeld] van een Curriculum Vitae binnen één week na verschijne[n] van deze advertentie, en uiterlijk 28 januari 1994, richten aa[n] de decaan van de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Mr. Carl R.T. Camelia
Jan Noorduynweg 111, alhier.
Tel.: 684422.

De N.V. Kompania di Produkshon i Distribushon di Awa i Elektrisidat di Kòrsou (KODELA) is mede, in het kader van de versterking, uitbreiding en reorganisatie van het Takenpakket van de afdeling DISTRIBUTION op zoek naar een aantal ervaren technici die in de onderstaande vakatures kunnen voorzien:

1. **CHEF PROCESVOERING ELEKTRA**
2. **WERKTUIGKUNDIGE ONDERHOUD CENTRALE**
3. **CHEF TECHNISCHE ONDERHOUDSDIENSTEN**
4. **CHEF BEDRIJFSBURO TECHNIEK**
5. **CHEF PLANNING KORTE TERMIJN**

Tot de verantwoordelijkheid van de bovengenoemde funkties behoren onder meer de hiernavolgende hoofdtaken;

### 1. CHEF PROCESVOERING ELEKTRA:

- Het leidinggeven aan de afdeling Procesvoering Elektra welke afdeling uit zo'n 40 man personeel bestaat en onderverdeeld is in de hiernavolgende subafdelingen;
  - Instrumentatie
  - Elektro technische werkplaats
  - Spanning, kwaliteitskontrole en keuringen
  - Net inspektie en beheer
- Het instandhouden van de opwekking ([illegible]), de voortgeleiding, en distributie van elektrische energie.
- Het optimaliseren van het distributienet en [illegible].
- Het aandragen van technische informatie [illegible] voor het [illegible] installaties voor [illegible] en het [illegible] van pomphuizen.

**Funktievereisten:**
- HTS opleiding Elektrotechniek met specialisatie energietechniek.
- Ruime ervaring op het gebied van de distributie van elektrische energie in Utiliteitsbedrijven (10 jaar).
- Kennis van transmissie en distributiesystemen voor elektriciteit.
- Leidinggevende kapaciteiten en een goed ontwikkeld organisatie en analytisch vermogen.
- Goede kommunicatieve vaardigheden in woord en geschrift.
- Leeftijd minimaal 35 jaar.

### 2. WERKTUIGKUNDIGE ONDERHOUD CENTRALE

- Het leidinggeven aan de afdeling onderhoud [illegible] afdeling [illegible] is voor het in bedrijf houden en onderhouden van de 16-tal dieselmotoren gekoppelde generatoren, en een [illegible].
- Het zonodig aanpassen van de stroomproduktie aan de vraag.
- Het periodieke onderhoud en de revisie van de dieselmotoren, [illegible] en de hulpwerktuigen (werktuigkundig onderhoud).

**Funktievereisten:**
- Diploma B werktuigkundige centrales, of B scheepswerktuigkundige.
- Ervaring met het onderhoud van dieselmotoren.
- Leidinggevende kapaciteiten en een goed ontwikkeld organisatie en analytisch vermogen.
- Goede kommunikatieve vaardigheden (woord en geschrift).
- Leeftijd tussen de 30 en 40 jaar.

### 3. CHEF TECHNISCHE ONDERHOUDSDIENSTEN

- Het leidinggeven aan de afdeling Technische [illegible] uit de hiernavolgende subafdelingen bestaat:
  - Civiel Technisch onderhoud
  - [illegible]
  - [illegible]
- [illegible] en toezicht houden op de [illegible] van het civiel-technisch [illegible] gebouwen, terreinen en parkeerplaatsen.
- Het [illegible] op het onderhoud en beheer van bedrijfsvoertuigen alsmede de [illegible] van het lease-autopark.
- Het toezicht houden op het onderhoud van klimaatregelende installaties.

**Funktievereisten:**
- Diploma MTS bouwkunde.
- Minimaal 10 jaren ervaring in een soortgelijke funktie.
- Leidinggevende kapaciteiten en een goed ontwikkeld organisatie en analytisch vermogen.
- Ervaring in het gebruik van een PC en daarbijbehorende applikaties.
- Goede kommunikatieve vaardigheden (woord en geschrift).
- Leeftijd minimaal 30 jaar.

### 4. CHEF BEDRIJFSBURO TECHNIEK

- Het leidinggeven aan de afdeling.
- Het uitvoeringsgereedmaken en het [illegible] uitvoeringsprojekten t.b.v. de elektriciteit en [illegible].
- Het analyseren en vaststellen van uitvoering[illegible] de standaardisatie en procedures in zowel materiaalgebruik als werk[illegible] optimaal mogelijke uitvoering.
- Het opzetten en beheren van een databank [illegible] gedaan kunnen worden voor een optimaal [illegible] een efficiente projektuitvoering.
- Het doen van storingsanalyses, en het aan de hand daarvan doen van aanbevelingen ten behoeve van de optimalisering van het distributienet.

**[illegible]:**
- Diploma HTS [illegible] met specialisatie energietechniek.
- Ervaring met PC en [illegible].
- Goede [illegible] vaardigheid.
- Een goed ontwikkeld [illegible] vermogen.
- Leidinggevende kapaciteiten.
- Leeftijd 26 - 35 jaar.

### 5. CHEF PLANNING KORTE TERMIJN

- Het leidinggeven aan de afdeling Planning Korte Termijn.
- Het [illegible] van Korte-termijn distributieprojekten [illegible].
- Het [illegible] van het distributienet voor [illegible].
- [illegible]

**Funktie-vereisten:**
- Diploma HTS [illegible] werktuigkunde met specialisatie energietechniek.
- [illegible]
- [illegible] vermogen.
- [illegible]
- [illegible] applikaties.
- Leeftijd tussen de 30 - [illegible]

**SOLLICITATIE-PROCEDURE:**

Kandidaten die op bovengenoemde [illegible] solliciteren dienen binnen twee weken [illegible] richten aan de afdeling Personeel & Organisatie van Kodela [illegible] Boulevard Noord Dokweg.

Een psychologische test [illegible] van de sollicitatie-procedure tenzij [illegible] medische keuring [illegible].

De arbeidsvoorwaarden [illegible] salarisgroep waarin deze funkties geklassificeerd zijn en verder konform de arbeidsvoorwaarden [illegible] personeel met een individuele arbeidsovereenkomst bij Kodela.

*Opiniepeiling: Inkatha valt in eigen staten tegen*

# ANC oppermachtig met nagenoeg tweederde meererheid parlement

**JOHANNESBURG - Het Afrikaans nationaal congres (ANC) gaat een overweldigende zege behalen bij de eerste niet-raciale verkiezingen in Zuid-Afrika op 27 april.**

Althans als de kiezers dan stemmen in overeenstemming met de opiniepeiling die Sunday Times, de grootste krant van het land, heeft laten verrichten. Het ANC zou kunnen rekenen op 65 procent van de zetels in beide kamers van het parlement. De partij van anti-apartheidsleider Nelson Mandela weet zich bovendien verzekerd van een ruime meerderheid in alle negen toekomstige provinciale parlementen, aldus de peiling onder drieduizend mensen in heel Zuid-Afrika. Het onderzoek door het bureau Markinor is het eerste dat inzicht geeft in de toekomstige krachtsverhoudingen in de provincies.

De Nationale partij kruipt blijkens de peiling iets uit het dal en zou zo'n zestien procent van de stemmen in de wacht slepen. Vrij veel kleurlingen en Indiers zeggen hun stem uit te zullen brengen op de partij van president F.W. de Klerk. Eerdere peilingen gaven aan dat de Nationale partij wellicht genoegen zou moeten nemen met twaalf procent van de stemmen.

Het ANC hoeft het maar een fractie beter te doen dan de peiling suggereert om te gaan beschikken over een tweederde meerderheid in het parlement, waardoor de partij in staat zou zijn om de huidige interim-grondwet in haar eentje te herschrijven. Volgens het opinieonderzoek gaat het ANC beschikken over 260 van de vierhonderd zetels in de Nationale assemblee, evenals over 58 van de negentig senaatszetels.

Het minst zeker lijkt de overwinning van het ANC in de provincie westelijke Kaap rond Kaapstad. Daar krijgt de Nationale partij 33,3 procent van de stemmen volgens de peiling, terwijl het ANC vooralsnog kan rekenen op 42,9 procent.

Somber ziet het er uit voor de Inkatha-Vrijheidspartij, die vooral onder de Zulubevolking steun zoekt. De partij van Mangosuthu Buthelezi zou uitkomen op 5,2 procent van de stemmen. Daardoor is het niet zeker dat Inkahta, waarvan allerminst vast staat of ze mee doet aan de verkiezingen, wel aanspraak kan maken op een vertegenwoordiger in de toekomstige regering van nationale eenheid. Alle partijen die 5 procent of meer van de stemmen krijgen, zijn verzekerd van deelname in het toekomstige kabinet.

Opvallend is dat Inkatha volgens het opinieonderzoek zelfs in zijn thuisbases Natal en Kwazulu slechts 18,6 procent van de kiezers achter zich weet. Dit cijfer wijst mogelijk op teleurstelling onder de Zulu's over het beleid van Buthelezi, die zich afzijdig heeft gehouden van de besprekingen over de verkiezingen en een nieuwe grondwet.

# Clinton bedankt Witrussen voor vernietigen kernwapens

**MINSK - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft Wit-Rusland zaterdag bedankt voor het feit dat het land er snel mee heeft ingestemd af te zien van kernwapens. Hij maakte bekend dat de hulp bij de vernietiging van deze wapens in de GOS-staat met 45 miljoen gulden wordt verhoogd tot 190 miljoen gulden.**

Tijdens een bijna zeven uur durend kort bezoek, aansluitend aan de topconferentie met de Russische president Boris Jeltsin in Moskou, ontmoette Clinton in Minsk bij afzonderlijke gesprekken de parlementsvoorzitter en president van het land, Stanislav Sjoesjkjevitsj, en premier Vjateslav Kebitsj. Met Sjoesjkjevitsj ondertekende Clinton een bilateraal investeringsverdrag. Bovendien sprak hij met een groep oppositie-politici en hield hij een rede voor academici en aankomende politici in de Academie van wetenschappen.

Wit-Rusland hoort naast Kazachstan en Oekraïne tot de voormalige Sovjet-republieken die zich bij het protocol van Lissabon in mei 1992 hebben verplicht tot het ontmantelen van de kernwapens en toetreding tot het Non-proliferatieverdrag (NPV) tegen de verspreiding van kernwapens. De Opperste Sovjet van het land ratificeerde het START-verdrag over strategische atoomwapens en de overige akkoorden op 4 februari 1993.

Het emotionele hoogtepunt van het bezoek was een kranslegging bij het monument voor de 2,2 miljoen Witrussische slachtoffers tijdens de Tweede Wereldoorlog en een bezoek aan het kerkhof van Koeropati. Daar werden sinds het eind van de jaren dertig bijna vijftigduizend leden van de Witrussische elite in opdracht van Stalin vermoord.

*Hervormer Javlinski als opvolger getipt:*

# Moskou aanvaardt ontslag van vice-premier Gajdar

**MOSKOU - President Boris Jeltsin en premier Viktor Tsjernomyrdin van Rusland hebben het ontslag aanvaard van eerste vice-premier Jegor Gajdar. Dit blijkt uit verklaringen die Gajdar zondag heeft afgelegd.**

"Jeltsin en Tsjernomyrdin hebben met begrip kennis genomen van mijn besluit", aldus Gajdar tijdens een ontmoeting met een paar journalisten. Als zijn mogelijke opvolger noemde Gajdar de naam van Grigori Javlinski, een hervormingsgezinde econoom. De naam van Javlinski is ook genoemd door Sergej Joesjenkov, een van de leiders van de fractie van Ruslands keuze (de partij van Gajdar) in het parlement. Volgens Joesjenkov heeft Tsjernomyrdin aan Gajdar gevraagd wat die ervan dacht als Javlinski hem zou opvolgen. "Gajdar was daar positief over", aldus Joesjenkov.

Gajdar, de architect van de hervorming van de Russische economie in de richting van een markteconomie, maakte zondag bekend dat hij bedankt voor de post van eerste vice-premier in de nieuwe regering, omdat hij er niet van overtuigd is dat hij zijn beleid kan voortzetten. Javlinski is leider van de fractie Yabloko, die evenals Ruslands keuze een liberale koers voorstaat. Hij heeft verklaard dat hij voorstander is van een versnelling in de economische hervormingen. Maar hij heeft Gajdar ervan beschuldigd dat die de hervormingen heeft laten mislukken.

De uitgesproken pleitbezorger van een vrije-marktteconomie Javlinski heeft eerder hervormingsplannen opgesteld voor de economie van de Sovjetunie, zoals het Vijfhonderd-dagenplan. Dit werd uiteindelijk getorpedeerd door president Michail Gorbatsjov.

**MOSKOU - De communist Ivan Rybkin is vrijdag gekozen tot voorzitter van de Doema, het lagerhuis van het Russische parlement. Enkele uren eerder had Jeltsin nog gezegd te verwachten dat de Doema zijn beleid van hervormingen wel zal steunen.**

■ *TONGI - Moslim-pelgrims komen voor een drie dagen durende bijeenkomst samen in Tongi, bij de hoofdstad Dhaka van Bangladesh. Zo'n 2.5 miljoen moslims uit de hele wereld nemen deel aan dit belangrijke gebeuren van de moslims, de tweede in omvang na de pelgrimstocht naar Mecca in Saudi Arabie.*

*(AFP-satellietfoto)*

*Pelgrims naar Bangladesh*



## Helpers moeten vluchten in Somalië voor bandieten

**NAIROBI - Veertien medewerkers van de Verenigde Naties (Vn) en hulpverleningsorganisaties zijn zondag uit de Somalische stad Buale gevlucht.**

Functionarissen van de VN zeiden maandag dat de evacuatie van de buitenlandse hulpverleners noodzakelijk was geworden, doordat zij werden aangevallen door bandieten. De incidenten begonnen onmiddellijk nadat VN-troepen uit Buale waren teruggetrokken. Belgische VN-troepen verlieten eind december Buale en werden niet vervangen. Een dertigtal Indiase VN-soldaten arriveerde vrijdag in de stad, tweehonderd kilometer ten noordwesten van de havenstad Kismayu, maar zij trokken zich zondag al terug.

*Ex-presidentsvrouw aast op leiding over Panama-stad*



■ *PANAMASTAD - Op haar eigen verzoek is Ana Mae Diaz de Andara ontheven van haar taak als presidentsvrouw. Zij gaat namelijk dingen naar het burgemeesterschap van de Panamese hoofdstad. De verkiezingen zijn op 8 mei. Moederdag wordt in Panama in december in plaats van de tweede zondag van mei gevierd.*

## Fransen massaal voor steun aan openbaar onderwijs

**PARIJS - "We hebben het beter gedaan dan voorstanders voor bijzonder onderwijs in Versailles in 1984." Dat was zondag de juichkreet van de organisatoren van de demonstratie voor behoud van het openbaar onderwijs in Parijs.**

Volgens hen zijn daarvoor een miljoen mensen naar de Franse hoofdstad gekomen, volgens de politie waren het er driehonderdduizend. In elk geval was het de grootste demonstratie in Parijs van de afgelopen tien jaar. In 1984 demonstreerden in Versailles achthonderdduizend mensen voor het behoud van het bijzonder onderwijs. De opkomst van zondag heeft alle verwachtingen overtroffen, ondanks het druilerige weer en een aanhoudende motregen. De betogers kwamen in het geweer tegen een wetswijziging die ruimere subsidies aan bijzonder, voornamelijk katholiek onderwijs mogelijk maakt.



*President Duitse Grondwetshof:*

# Kandidaat van CDU voor presidentschap

**HAMBURG - Na een zesjarige ambtsperiode als president van het Duitse Constitutionele hof heeft Roman Herzog voldoende reputatie in brede kring en zelfbewustzijn opgebouwd om zich ook voor hogere taken beschikbaar te stellen. De uit Neder-Beieren afkomstige Herzog, op 5 april 1934 in Landshut geboren, werd zaterdag tijdens een zitting van het CDU-bestuur met grote meerderheid gekozen tot presidentskandidaat.**

Tijdens de vergadering in Windhagen bij Bonn kreeg Herzog 34 ja-stemmen, bij eenmaal nee en een stemonthouding. De officiele kandidaatstelling zal op 24 januari bij een gezamenlijke bijeenkomst van CDU en CSU in Munchen worden bekendgemaakt. Herzog is ondermeer in 1980 minister van Binnenlandse zaken van Baden-Wurttemberg geweest. In deze functie kreeg hij de reputatie van een onbuigzame conservatief.

Zijn overstap naar het Constitutionele hof, waarvan hij sinds 1987 voorzitter is, betekende niet het einde van zijn politieke carriere. Met spectaculaire, vaak verrassende besluiten van het hof brak Herzog met het beeld van een conservatief en ontving hij in brede kring lof.

Vooral zijn medewerking aan het commentaar van het hof op de Duitse grondwet wordt algemeen als uitstekend gekwalificeerd. "Beheersing en afstandelijk denken" noemt hij zijn belangrijkste karaktertrekken. Herzog is gehuwd en vader van twee zoons.

De regering van MAROKKO heeft in haar ontwerp-begroting, waarover half januari wordt gestemd, voorgesteld de belastingen te verlagen om op die manier de economische groei te stimuleren. De BTW gaat in de plannen van de Marokkaanse minister van Financien omlaag van 14 naar 7 procent en zal op termijn helemaal verdwijnen.

*Brandstichting in asielzoekerscentrum*

## Mishandeling gehandicapt meisje blijkt verzonnen

**HALLE - Het Duitse gehandicapte meisje dat onlangs een hakenkruis in haar linkerwang gekrast kreeg, blijkt zichzelf te hebben toegetakeld. Ondertussen is in een asielzoekerstehuis brand gesticht, waarbij een aantal mensen bedwelmd raakte.**

De overval door drie neo-Nazi's heeft het meisje "met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid" verzonnen, zo heeft de openbare aanklager Jurgen Hossfeld van de deelstaat Sachsen-Anhalt vrijdag bekendgemaakt. Het meisje dat zich in een rolstoel moet verplaatsen, heeft tot nu toe aan haar verhaal vastgehouden. Donderdag heeft zij echter haar woonplaats Halle verlaten en zich voor de politie verborgen gehouden. Zij kan worden aangeklaagd voor het doen van een valse aangifte. Tijdens het politieonderzoek was al in een vroeg stadium twijfel gerezen over het relaas van het zeventien-jarige meisje. Er was geen enkele ooggetuige en niemand had iets gehoord van het hulpgeroep van het meisje. In haar verklaringen zaten verder ook tegenstrijdigheden.

Deze mishandelingszaak trok binnen- en buitenlandse aandacht. Er werd in dit verband op gewezen dat het aantal neo-Nazistische incidenten vorig jaar dan wel mag zijn gedaald, maar dat het probleem actueel blijft. Donderdagnacht werd in de Zuidduitse stad Ludwigshafen bijvoorbeeld een asielzoekerscentrum in brand gestoken, waarbij twintig mensen door de rook bedwelmd raakten. De politie heeft een 34-jarige man aangehouden die ervan wordt verdacht de brand te hebben aangestoken.

De neo-Nazi's keren zich steeds vaker tegen zwervers, links-extremisten en gehandicapten. Het aantal incidenten van deze aard steeg van 145 in 1992 tot 324 vorig jaar.

*World Watch somber: Bevolkingsgroei explosief*

# Grenzen lijken bereikt voor verhoging landbouwproductie

**WASHINGTON - De wereld lijkt de grenzen te bereiken van de mogelijkheden om meer voedsel te produceren, en de explosief groeiende bevolking moet worden beperkt willen de mensen de komende decennia adequaat kunnen worden gevoed. Dit zegt het Amerikaanse World Watch institute in Washington in een zaterdag uitgegeven rapport.**

De groei in de voedselproduktie is dramatisch afgenomen nu de mogelijkheden van de aarde om te produceren tot het uiterste worden gerekt; grond en water worden uitgeput en verminderen in kwaliteit, en de voordelen van nieuwe technologieën nemen af, zegt de "denktank" in zijn jaarlijkse rapport "State of the World". "Het bereiken van een humane balans tussen voedsel en mensen hangt nu meer af van gezinsplanning dan van boeren", zegt Lester Brown, directeur van het instituut en belangrijke opsteller van het rapport. De "toenemende vraag naar voedsel en de fysieke capaciteit om aan die behoeften tegemoet te komen zou de komende veertig jaar net zo kunnen gaan overheersen als het ideologische conflict tussen 1950 en 1990", aldus Brown.

**AFNEMEND**

Het rapport is dit jaar ongewoon ernstig van toon omdat "we nu over de gegevens beschikken, kunnen zien waar het wringt", zei hij. Zo nemen de graanoogsten af en de opbrengst van de visserij.

Dit terwijl de wereldbevolking zich volgens voorspellingen de komende veertig jaar met 3,6 miljard, of negentig miljoen per jaar, zal uitbreiden. "Zelden stond de wereld voor een zich zo duidelijk ontpoppende noodtoestand als met de groeiende kloof tussen voedsel en mensen." Het groeiend besef van de beperkte mogelijkheden van de aarde noopt tot herevaluatie van de bevolkingspolitiek, en niewe internationale inspanningen om geboortenregeling voor meer mensen beschikbaar te stellen.

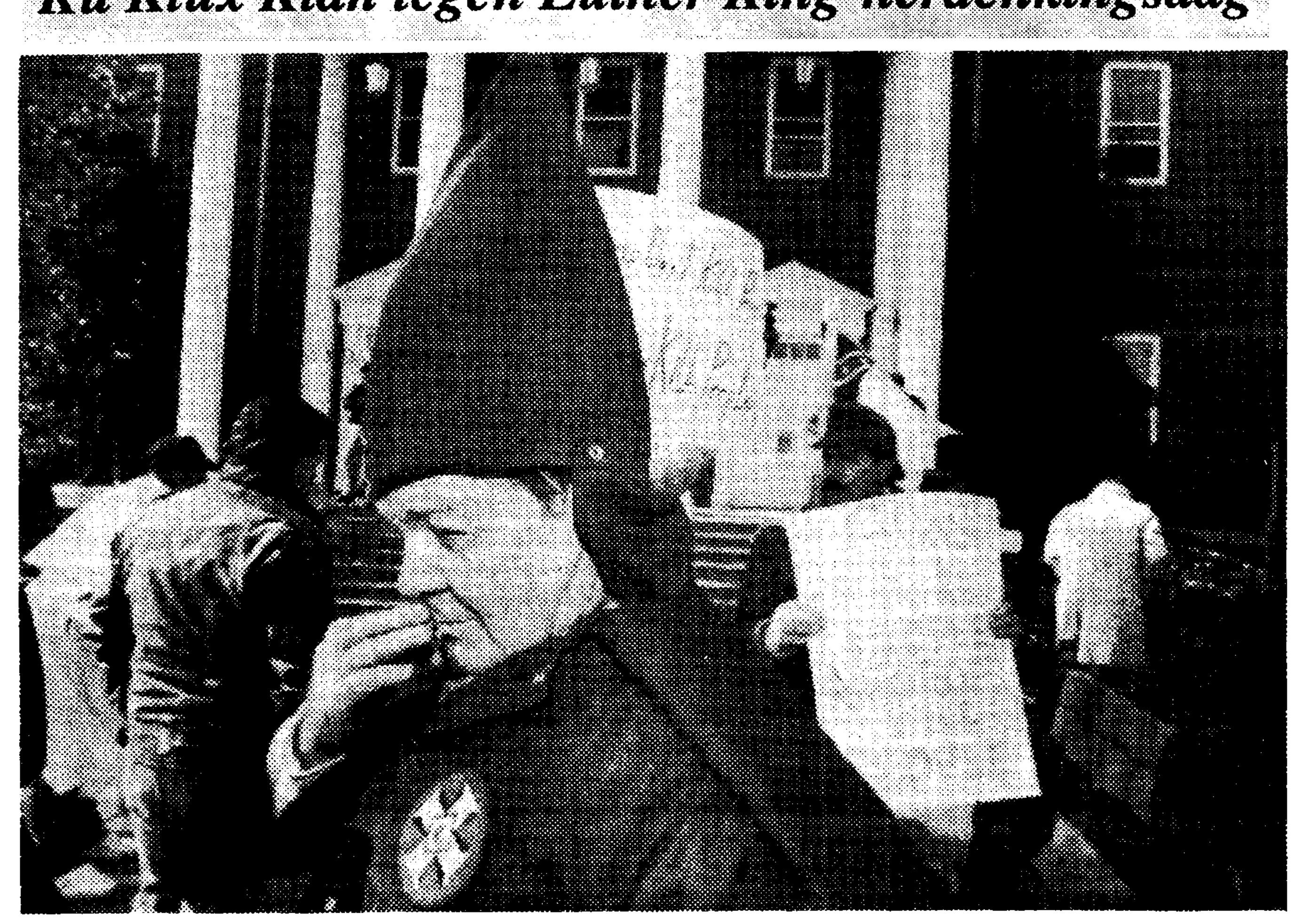
**DALING**

De graanproduktie, die tot 1984 jaarlijks drie procent steeg, is sindsdien jaarlijks gedaald met één procent - voornamelijk doordat het grotere gebruik van kunstmest niet langer tot hogere opbrengsten leidt. Brown wees op de afnemende rijstvoorraden nu de consumptie in Azie de afgelopen drie jaar de produktie overtreft. Japanse boeren hebben de produktie de laatste tien jaar niet kunnen opvoeren ondanks enorme economische ondersteuning.

De visserij-opbrengst per hoofd van de bevolking, die tussen 1989 en 1993 met 9 procent daalde, zal waarschijnlijk blijven afnemen, zegt het rapport. "Nu de graanopbrengst in sommige landen afvlakt, en de visvangsten waarschijnlijk niet veel zullen toenemen, als dat al gebeurt, en weidegronden steeds meer overbegraasd worden, moet hoognodig nationaal worden nagegaan welke bevolkingsomvang men kan voeden".

Daarop dient internationaal de voedselbehoefte te worden vastgesteld, opdat landen die van importen afhankelijk zijn met hun bevolking de noodzakelijke keuzes tussen gezinsgrootten en consumptie-niveaus kunnen bespreken. Bovendien weten landen dan welke te importeren voorraden beschikbaar zijn. Voorts wordt gepleit voor een toename van de geletterdheid, die hand in hand gaat met lagere geboortencijfers.

## Ku Klux Klan tegen Luther King-herdenkingsdag



■ *CUMMING - Voor het gerechtsgebouw in Georgie heeft de Ku Klux Klan een betoging gehouden waarbij men aandrong op het schrappen van de officiele herdenkingsdag in de Verenigde Staten van de moord op dominee Martin Luther King. Deze foto toont Jerry Lord, de 'Grote draak' van de Rebel Knights van de KKK.*

# PLO wil relaties met Vaticaan geregeld zien

**VATICAANSTAD - De PLO zal het Vaticaan vragen een gemengde commissie in te stellen om de betrekkingen tussen de Heilige Stoel en het Palestijnse volk te regelen.**

Dat heeft de vertegenwoordiger van de PLO in Italië, Nemer Hammad, gezegd naar aanleiding van een ontmoeting van een PLO-delegatie en Vaticaanse functionarissen deze week in Rome. De PLO heeft tot dusver niet officieel gereageerd op het akkoord tussen Israël en het Vaticaan van 30 december. Beide staten besloten toen diplomatieke betrekkingen aan te knopen en gezamenlijk het antisemitisme te bestrijden. Hammad noemde het akkoord zaterdag "niet opportuun". Hij wees erop dat de overeenkomst is ondertekend op een moment dat de onderhandelingen tussen de Israëliers en de Palestijnen over de toekomst van de bezette gebieden zijn vastgelopen.

Volgens Hammad komt de PLO-delegatie niet naar Rome om "uiting te geven aan haar bedroefdheid maar om de betrekkingen met het Vaticaan te verbeteren". Het Vaticaan heeft volgens hem een welwillende houding aangenomen.

Paus Johannes Paulus II herinnerde zaterdag in een toespraak tot het corps diplomatique aan "het zware lijden" van het Palestijnse volk. Hij hoopt dat er snel een einde komt aan "de situatie van onzekerheid", waarover de Palestijnen zich zorgen maken, zodat "de zo lang verwachte vruchten van de lokkende dialoog" kunnen worden geplukt.

*Stamoudsten in Mogadishu:*

# Voortaan samen in vrede

**MOGADISHU - De stamoudsten in de regio Mogadishu hebben zondag onder leiding van Imam Mohamed Omar een vredesakkoord ondertekend.**

Na drie dagen onderhandelen zijn 176 oudsten van voornamelijk de Habr Gedir-clan van generaal Mohamed Farah Aidid en van de Abgalclan van Aidids belangrijkste rivaal Ali Mahdi Mohamed overeengekomen "samen te komen en samen in vrede te leven". Het akkoord van acht punten moet een einde maken aan tientallen jaren van strijd tussen de Somalische stammen. Gevreesd werd dat de terugtrekking van westerse troepen uit Somalië de strijd zou doen oplaaien. "Dit is het begin van een vredzame regeling van het conflict in Somalië. God steunt het", aldus de Imam van Hirab, Mohamed Omar.

...did en Ali Mahdi voerden vorige maand vredesgesprekken in Ethiopië, maar slaagden er niet in enige vooruitgang te boeken.

## In VS gevonden dode blijkt eerste verdachte Palme-moord te zijn

**CHARLOTTE - Het [stof]felijk overschot van [een] man die 7 januari in [de] bergen van Watauga [bij] Salisbury in de Am[eri]kaanse staat North C[aro]lina werd gevon[den] blijkt dat van de vee[rtig]jarige Victor Gunnars[son] te zijn.**

Gunnarsson was in 198[6 de] eerste verdachte die na [de] moord op de Zweedse [pre]mier Olof Palme werd a[an]gehouden. Volgens de po[litie] in Salisbury is aan de h[and] van vingerafdrukken, m[edi]sche gegevens en het g[ebit] het lijk geidentificeerd. G[un]narsson werd sinds be[gin] december vermist. Het [li]haam had schotwonden in [de] hals en het hoofd. Pa[lme] werd op 28 februari 198[6 in] het centrum van Stockh[olm] vermoord, toen hij van [een] bioscoop op weg was n[aar] huis. Gunnarsson werd v[er]scheidene dagen ond[er]vraagd, maar zijn betrokk[en]heid bij de moord kon n[iet] worden bewezen. Hij o[nt]ving een schadevergoed[ing] en emigreerde naar de V[er]enigde Staten. De moord [op] Palme is nog altijd niet op[ge]lost.

## Ku Klux Klan wil racisme in Europa bevorderen

**LONDEN - De racis[ti]sche blanke Amerikaan[se] organisatie Ku Klux Kl[an] staat op het punt diver[se] extreem-rechtse partij[en] in Europa te gaan fina[n]cieren om er "onlust[en] uit te lokken". Dit schri[jft] de Sunday Times zond[ag].**

De Ku Klux Klan, die aa[n] invloed verliest in de Ve[r]enigde Staten, "beschikt n[og] steeds over aanzienlijke fo[n]dsen" en denkt dat hij "mu[nt] kan slaan uit de overwi[n]ningen van extreem-rech[ts] in Groot-Brittannie, Dui[t]sland en Rusland", aldus d[e] Britse zondagskrant. Volgen[s] het blad verblijven vijf Am[e]rikanen, die "nauwe banden hebben met de Ku Klux Klan", sinds kort in Europa o[m] contact te leggen me[t] "extreem-rechtse groepen" waaronder de Britse Natio[]nale partij (BNP). De K[u] Klux Klan heeft ongevee[r] vierhonderd leden in Groot[-]Brittannie. De organisatie i[s] eigenaar van een landgoe[d] in het zuiden van Wales.

## Doema krijgt voorkeur van Russische ambassadeur in VS

**MOSKOU - De Russische ambassadeur in Washington, Vladimir Loekin, keert terug naar Moskou. Loekin werd bij de verkiezingen van 12 december gekozen in de Doema (lagerhuis).**

Dit heeft het persbureau Interfax zaterdag gemeld. De 56-jarige Loekin is een van de leiders van "Jabloko"-partij van de liberale econoom Grigori Javlinksi, die 26 zetels behaalde in de Doema.

## AGENDA

...E: 8000/
...WEER: 8222/
...NTRALE: 8845
...AAL: 8900/
7446/
14
...RDENTEHUIS: 8350

...ARE BIBLIOTHEEK
...tijden voor het publiek:
... van 14.00-18.00 uur; dinsdag, ... en donderdag van 08.00-12.00/ ...00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ ...30 uur.
... van 14.00-18.00 uur en vrijdag ...-17.30 uur.

...KANTOOR
...ostijden)
...rkoop
... (tel.: 8508): maandag t/m don-... van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ...an 07.30-12.00/13.30-16.00; zat-...loten.
...(tel.: 6214): maandag t/m vrijdag ...-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag
...et
...ssels, Postspaarbank, Sigu-...en Giro Betaalkaart)
...ijk en Rincon: maandag t/m ...an 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ... gesloten.

...CE CLUBS
...nformatie H. van Bommel, tel.:
...woensdag 12.00 uur - Restaurant

...THUIS LVV
...3)
...n maandag t/m vrijdag van 06.00-...ur. In verband met planning van te ...ntal slachtdieren bij keurmeester

...NARTS
...agoen 24-A, Antriol)
...uren maandag, woensdag en ...van 13.30-14.30 uur; spreekuur te ...elke donderdag van 17.00-17.30 ...ulpbestuurskantoor.
...oodgevallen gelieve tel.: 4255 te ...fax 7655.

...TING DIERENASIEL BO-
...Animal Shelter Foundation
...eg 26. Tel.: 4989)
...tijden maandag t/m zaterdag van ...00/15.00-17.00 uur.

...TEN(BEZORGING)
...a Carolina, Blvd. J. Abraham 15, ...4 (na 18.00 uur tel.: 8342).

*Willem Cecilia van PDB:*

# Geen prostitutiecentrum op steenworp van basisschool

KRALENDIJK — In een brief aan gezaghebber mr Frits Goedgedrag vraagt Willem Cecilia van de PDB aandacht voor een vorm van prostitutie die opnieuw de kop opsteekt in Nikiboko Noord. Dat was al eerder het geval bij een pension in die buurt, maar met medewerking van de overheid werd daaraan ten slotte een eind gemaakt.

Cecilia zegt dat de eerder oogluikend toegelaten prostitutie veel neveneffecten had. Onder andere vechtpartijen en druggebreik en urineren op de openbare weg of tegen huizen en afrasteringen. Ook de grote geluidsoverlast die de uit het pension vertrekkende bezoekers veroorzaakten, was voor de nachtrust van de buren minder bevorderlijk.

In feite erg kort na het ingrijpen van de overheid en het opzeggen van de huur aan de huurder van het pension, zijn de activiteiten opnieuw begonnen. Nu aan de overkant van het pension waar achter het gebouw van Krystel Enterprises kamers worden verhuurd aan werknemers van Bonconco. Buren die in het huis wonen dat grenst aan het terrein van Krystel hebben volgens Cecilia al steen en been geklaagd, mede, doordat de activiteiten hand over hand toenemen. "Ze kunnen niet eens meer hun ramen opzetten, aangezien de penetrante geur van urine ondragelijk is geworden". Dat zegt Willem Cecilia die een goed onder controle staand prostitutiecentrum op Bonaire een betere mogelijkheid acht.

"Midden in de stad een prostitutiecentrum, op een steenworp afstand van het Kolegio Reina Beatrix en de Scholengemeenschap Bonaire acht ik onaanvaardbaar", zegt Willem Cecilia van de Partido Democratico Boneriano.

*■KRALENDIJK — Opnieuw een geval van schrijnend dierenleed. Een zieke hond ernstig besmet met schurft is door zijn baas de straat op geschopt. Door honger en eenzaamheid gekweld, valt het beest andere mensen lastig. Het dierenasiel heeft zich over de hond ontfermd, maar kan weinig voor hem doen.*

*Ook voor het dierenasiel is het moeilijk het beest te verzorgen. Het besmettingsgevaar voor de overige dieren is te groot. Op de foto de ellendige toestand waarin de hond nu door de ernstige verwaarlozing verkeert.*



*PAR volgt CAS, POB en PAN*

# In enquête PDB vooruit UPB stabiel PABOSO verlies

**KRALENDIJK — De tweede enquête die is gehouden door de leerlingen van de Havo op Bonaire, bevestigen in grote lijnen de uitslag van de eerste. De Partido Democratico gaat nog steeds cresendo, de Union Patriotico scoort ver onder de verwachtingen, de Partido Boneriano Sosial trekt nauwelijks voordeel van de komst van Broertje Janga en de toekomst van PAR Bonaire lijkt een lege verzameling te worden.**

De tweede enquête werd afgelopen donderdag gehouden. Behalve de situatie van de partijen op dit moment, wilde enquêteleider Arthur Sealy ook een inzicht hebben in de eventuele voordelen of politieke consequenties die bepaalde politieke zetten hebben gehad. Dat gold vooral voor de Paboso die als een waarlijke verrassing bij het indienen van de lijst bleek te beschikken over POB-er Broertje Janga die de elfde plaats innam. De verrassing van de UPB was de derde plaats van Ambrosio 'Broertje', die daarmee Statenlid Alipio Goeloe uitschakelde.

Rincon is bij vrijwel alle verkiezingen een belangrijk stembureau gebleken. Dat komt, omdat deze bewoners vrijwel altijd massaal stemmen op een kandidaat die afkomstig is uit Rincon. Wie derhalve de juiste kandidaat heeft, kan gewoonlijk rekening op een grote bijdrage van de ongeveer 1300 stemgerechtigde kiezers. Dat is rondweg een vijfde van het verwachte aantal geldige stemmen. De Paboso heeft een zeer sterke kandidaat in de eerste vrouwelijke lijsttrekker Regina Janga. De UPB heeft dat trachten te elimineren door het aantrekken van de uit Rincon afkomstige, maar op Hato wonende Molina.

Bij de tweede enquête krijgt de UPB 13.34% van de stemmen. Voor de Paboso is dat 12.22%, de PAR 6.67% en het is weer de Partido Democratico Boneriano met Jopi Abraham die 42.21% van de stemmen naar zich toetrekt. Volgens de enquête zou 16.67% niet gaan stemmen, terwijl 8.89% nog twijfelt om te gaan.

Volgens de conclusie van hoofdenquêteur Arthur Sealy is de Paboso opnieuw teruggelopen en heeft nu het peil bereikt van de Staten van 1900. Dat zou betekenen, dat de Paboso aanzienlijk in stemmen is achteruitgegaan. De partij behaalde voor de raadsverkiezingen in 1991 nog 1079 stemmen. Voor de Staten in 1990 behaalde de Paboso 735 stemmen. Het binnenhalen van Broertje Janga en Nochi Willem op een onverkiesbare plaats kost de Paboso stemmen in Kralendijk. In Rincon stijgt de partij van 27.74% naar 23.07 procent. Dat heeft niets te maken met Broertje Janga op de elfde plaats, maar alles met Regina Janga als lijsttrekker, concludeert Arthur Sealy.

**STABIEL**

De UPB is volgens enquêteur Sealy redelijk stabiel. De partij kreeg in de eerste enquête 13.41% van de stemmen. Nu is dat 13.34%. In Rincon stijgt de partij door de nummer 3 Broertje Molina van 8.70% naar 15.38%. Dat voordeel wordt in Kralendijk weer geheel te niet gedaan. Daar verliest de partij stemmen aan de PDB en aan de door Ellis en Booi zo welkom geheten PAR-Bonaire.

De partij van Jopi Abraham is nauwelijks te stuiten. Het charismatische leiderschap van Jopi Abraham is kennelijk opnieuw aangeslagen bij de bevolking. Op Rincon ondervindt de partij de verwachte terugslag door toedoen van Regina Janga (Paboso) en Broertje Molina (UPB), maar in Kralendijk stijgt de partij aanmerkelijk door spijtoptanten van de UPB en de Paboso. Bovendien krijgt de PDB de steun van de groep die voor de eerste maal gaat stemmen.

In de vorige enquête kon PAR niet beoordeeld worden. Nu werd ook de komst van PAR-Bonaire onderzocht. De partij kreeg 6.67% van de stemmen van de ondervraagden. Daarmee is de partij te vergelijken met de in het verleden ook succes scorende POB, PAN en CAS. De 6.67% van de stemmen die voor PAR kozen, deden dat naar hun zeggen voornamelijk omdat er van Pop weinig kwaads te zeggen viel en de wens tot een geherstructureerde Antillen.

# Rudi Ellis: UPB geniet al 25 jaar van vertrouwen

KRALENDIJK — "Vijfentwintig jaar politiek en 25 jaar UPB-bestuur betekenen het vertrouwen van een bevolking die onze partij het mandaat heeft gegeven verantwoordelijkheid te mogen dragen. Het was dus de wens van de bevolking die in het democratische systeem door onze partij werd gerespecteerd". Woorden van partijleider Rudi Ellis van de Union Patriotico aan de vooravond van de verkiezingen voor de Staten.

Volgens partijleider Ellis is deze wens van de bevolking de kracht van de UPB en het is ook de basis waarop de partij al zo lang bestaat en zal blijven bestaan. Ellis zegt met hard werken, visie, beleid en met de bijdragen van allen die met hart en ziel voor het welzijn van Bonaire vechten, ten slotte bereikt te hebben wat hij in 1969 toen de UPB werd opgericht, beloofde. "Nu plukt de bevolking daar de vruchten van. Een echte vooruitgang voor alle Bonaireanen. Daarom hebben velen al besloten om naar hun eiland terug te keren en hun bijdrage te leveren voor een verdere ontwikkeling en groei van het eiland". Dat zei Rudi Ellis in zijn laatste radiopraatje voor politieke partijen.

Hij wijst er op, dat het economische beleid van de UPB heeft bijgedragen tot eliminatie van de werkloosheid. Ellis zegt dat dit te danken is aan het beleid van het UPB-bestuurscollege. "Wie zegt dat dit niet waar is moet de waarheid zoeken alvorens praatjes te verspreiden die bezijden de waarheid zijn", zegt partijleider en partijvoorzitter Rudi 'Ruman' Ellis van de UPB.

# Bushalte Noord di Saliña op ongelukkige plaats

KRALENDIJK — In een brief aan het Bestuurscollege wijst het Paboso-raadslid Rodger Gijsbertha op de bouw van een bushalte te Noord di Saliña. Die is op een minder gewenste plaats gebouwd. Namelijk recht voor de huisdeur van een woning.

Voor het betreffende gezin een uiterst vervelende zaak. Het Pabosolid vermoedt een ongeorganiseerd beleid bij de DOW. Dat veroorzaakt nu ongemak, aangezien de bewoner door de bushalte zijn koraal niet meer in of uit kan. "Dit beperkt de vrijheid en de 'privacy' van de bewoner en het verstoort in hoge mate zijn rust. Dat zegt Rodger Gijsbertha die benadrukt, dat hij geenszins tegen het plaatsen van bushalten is. Zelfs al gebeurt dat enkele weken voor de verkiezingen". Ten slotte heeft de bevolking er lang genoeg op moeten wachten. Het project om 20 bushalten te plaatsen begon immers al voor de verkiezingen van de eilandsraad in maart 1991. Er werd er toen ook een geplaatst ter hoogte van de Papa Cornesschool, die aan de vooravond van de verkiezingen officieel door Rudi Ellis in gebruik werd genomen". Dat zegt Rodger Gijsbertha van de Paboso.

Overigens was dat geen initiatief van het Bestuurscollege maar van Valle Bonaire n.v. en de Interbank Bonaire n.v. Er zouden 26 al ri's geplaatst worden die de overheid jaarlijks aan reclame 240.000 gulden zou opleveren.

Gedeputeerde Ramoncito Booi zei op vrijdag 10 april 1992 tijdens een persconferentie dat het in 1991 door Valle Bonaire voorgestelde project nu door de overheid uitgevoerd zou worden. Er zou contact worden opgenomen met het Nederlandse bedrijf Jansen Systemen die de bedoelde abri's levert. Het Bestuurscollege besloot de werkzaamheden nog in 1992 uit te voeren. Het zou echter geen 26 worden, maar slechts tien die op de daarvoor geeigende plaatsen gebouwd zouden worden.

Gijsbertha suggereert nu, dat de 10 bushaltes die het UPB-Bestuurscollege 21 maanden geleden al beloofde, nu opzettelijk kort voor de verkiezingen gebouwd worden.

*Na telefoontjes van ex-premier*

# Jopi Abraham: Liberia teleurgesteld over UPB

**KRALENDIJK — Nadat PNP-leidster Maria Liberia-Peters had begrepen, dat van de Democratische partij van Bonaire als eerste de lijst was volgetekend en er ook een sterke indicatie is, dat partij van Jopi Abraham erg snel groeit terwijl de partijleider zelf aan een succesvolle 'come back' bezig is, heeft de ex-minister-president tijdens een telefonisch contact Jopi Abraham en de PDB alle succes in de politiek toegewenst.**

De indicatie dat de oudste politieke partij van Bonaire, net als in 1983 een sterke groei kent werd als eerste gegeven door de twee weken geleden gehouden enquête. De PDB behaalde daarbij een zeer hoog percentage dat er op zou wijzen dat de partij niet alleen ruimschoots de kiesdeler haalt, maar net als de UPB bij de vorige Statenverkiezing, de 3 voor Bonaire beschikbare in de wacht zou kunnen slepen. In de afgelopen donderdag gehouden enquête werd deze verwachting nog eens ondubbelzinnig bevestigd.

In een gesprek met de Amigoe confirmeert Abraham de belangstelling van Liberia-Peters. "Zij feliciteerde mij en de partij dat wij het eerst volgetekend waren. Op mijn beurt heb ik haar ook gefeliciteerd. Verder hebben wij van gedachten gewisseld over diverse mogelijkheden. Onder andere spraken wij over de manier waarop onze partij in de Staten fungeerde. Monchin Soliana was toen vice voorzitter van de Staten en fractievoorzitter van de PDB-fractie waarvan ook ik deel uitmaakte. In die tijd vormde we een coalitie met de PNP waarbij het wederzijds respect voor een uitstekende verstandhouding zorgde".

Volgens Abraham maakte Maria Liberia-Peters er geen geheim van, dat zij erg teleurgesteld was in de houding van de UPB. Volgens Abraham was Liberia-Peters het er geenszins mee eens, dat de 3 Statenleden in hun optreden suggereerden, dat zij het mandaat hadden gekregen van de gehele Bonaireaanse bevolking. Abraham zegt bovendien uit de woorden van de ex-premier begrepen te hebben dat de onbetrouwbaarheid van de UPB op regeringsniveau een van de voornaamste zwakheden van de partij was. "De UPB maakt afspraken, maar daarna veranderen zij hun mening en doen net alsof er niets afgesproken is", aldus de Abrahams weergave van de woorden van Maria Liberia-Peters.

"Het is natuurlijk niet uitgesloten dat er in een coalitie belangenconflicten optreden. Maar toch geloof ik, dat ook een politieke partij zich aan zijn woord moet houden. Dat garandeert niet alleen een voldoende zekerheid voor alle partijen in een coalitie, maar het is vooral van onvoorwaardelijk belang voor de stabiliteit van de regering en de Nederlandse Antillen". Dat zijn de woorden van Jopi Abraham, lijsttrekker en partijleider van de Partido Democratico Boneriano.

*Volgens Nochi Willem van Paboso:*

# UPB weer met onaangename nieuwjaarsverrassing

KRALENDIJK—"Het wordt schijnbaar een gewoonte van de UPB om de bevolking rond de jaarwisseling een onaangename verrassing thuis te bezorgen. Twee jaar geleden was dat de sluiting van de Cambesfabrieken waar door 80 huismoeders naar huis gestuurd werden. In 1994 was het de drastische verhoging van de benzine, gas en electriciteit en de verhoging van 6% invoerrechten. Nu is het de 100 procent verhoging van de brandstofclausule door het WEB n.v.

Nochi Willem van de Paboso is erg kwaad. Vooral, omdat op Curaçao de prijs van electriciteit, water en gas aanzienlijk zijn verlaagd. "Een verrassing waarop we niet gerekend hadden", zegt Willem. "Ten slotte hadden we al enkele verrassing mogen ondervinden, zoals de versnelde inning van de grondbelasting". De financiële problemen die het eilandgebied kende, zijn volgens de Paboleider voornamelijk op de rekening geschreven van de Bestuurscollege. "Voor Ellis en Ramoncito Booi is het probleem na de bouw van hun winkelcentra niet zo groot. De persoonlijke vriend van Rudi Ellis heeft echter wel gezorgd, dat de Antilliaanse bevolking nu een bedrag van 70 miljoen moet opbrengen".

Nu het WEB de brandstofclausule heeft verhoogd van 5 cent naar 11 cent eist Willem, dat het WEB n.v. zich zal houden aan de afspraken waardoor de consument niet ieder ogenblik de kans loopt om afgesloten te worden van de waterleverantie.

Het overleg tussen de Italiaanse autoproducent FIAT en de bonden over een sociaal plan is mislukt, ondanks tussenkomst van de regering. Fiat begint nu op eigen houtje met de uitvoering van een reorganisatie, waarbij 5000 banen worden geschrapt en 10.000 werknemers tijdelijk worden ontslagen. De bonden hebben uit protest een staking van vier uur uitgeroepen.

## ...arta beperkt ...et leger bij ...eidsonrust

**...KARTA - Indonesië ... een wet ingetrokken ...bij het leger kon ...en ingezet bij arbeids-...licten en stakingen.**

...maand geleden hadden ...erenigde Staten Jakarta ...acht aangezegd om de ...en van arbeiders in het ... te verbeteren. De wet ...bij werkgevers het recht ...en om bij stakingen het ... te hulp te roepen en te ... "bemiddelen" was van ... "De gedragscodes bij ...voorkomen en oplossen ... industriële geschillen ...niet langer van kracht", ...werd zaterdag namens ...ster van Arbeid Abdul ...ef bekendgemaakt. De ...r van de onofficiele vak-... Serukat Buruh Sejah-... Indonesia (SBSI), ...htar N-N-" verklaarde in ... reactie de stap toe te ...hen. "Maar er blijven nog ...lemen", zei hij zonder ...er uit te weiden. Pak-...an sprak donderdag met ...Nederlandse kamerdele-... die momenteel op ...ek is in Indonesië.

## ...oaten laten ...erlands-Kroatische ...rnalist vrij

**...DEN HAAG - De Neder-...dse journalist Jadran ...estka (34), die afgelopen ...ek gevangen heeft ...eten in Bosnië, is zon-...gmiddag thuisge-...en. Vrijdag werd hij ...igelaten, na ruim een ...ek te zijn vastgehouden ...or de Kroatische ...litie.**

...estka, die van Kroatische ...omst is, had samen met ... Duitsers een transport ...touw gezet met voedsel, ...even en geld voor burgers ... het noorden van Bosnië. ... het door de kroaten ver-...erde gebied Herceg-Bosna ...eld de Kroatische militie ...n aan. De toestemming ...e de zeven van de Bosni-...he regering dachten te ...bben, bleek voor een ander ...nvooi te zijn bedoeld. Boven-...en kwam uit dat een van ... konvooileden, een vrouw ...e al twintig jaar in Duit-...and woont, een Bosnisch ...sspoort had. Zijn grote fru-...ratie is dat hij door dat ...reisverbod zijn vriendin, ...e in het noorden van Bos-...ë woont, niet meer kon

WEGWIJZER

# KOERSEN CENTRALE BANK

ERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
DIG OP MAANDAG 17 JANUARI 1994 EN TOT NADER ORDER:

| TA | AANKOOP | | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| OLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| DOLLAR | 1.325 | 1.345 | 1.365 |
| STERLING | 2.585 | 2.640 | 2.700 |
| GLD | 90.06 | 90.78 | 91.58 |
| FRANCS | 119.87 | 120.59 | 121.39 |
| FRANCS | 28.64 | 29.74 | 30.44 |
| SE MARK | 100.96 | 101.68 | 102.48 |
| RE | 0.72 | 1.02 | 1.08 |
| FLORIN | 98.00 | 100.00 | *100.20<br>**100.00 |
| NSE YEN | 159.93 | 160.79 | 161.59 |
| | -.- | 197.83 | 198.63 |

R BANKPAPIER
R OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

EVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE ERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

CONTO: 5%
LENINGSRENTE: 6%

% obl. 1989/1994 koers: 100,94% Eff. rendement 5,75 % Land
% obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
% obl. 1989/2004 koers: 99.14% Eff. rendement 8,735% Land
25 % obl. 1990/1995 koers: 103,84% Eff. rendement 6,375% Land
% obl. 1991/1996 koers: 103,85% Eff. rendement 7,00 % Land
75 % obl. 1993/1996 koers: 102,64% Eff. rendement 6,50% Land
0% obl. 1992/1997 koers: 104,17% Eff. rendement 7,00 % Eiland
25 % obl. 1992/1997 koers: 104,29% Eff. rendement 7,20% Eiland
25% obl. 1993/1998 koers 103.85% Eff. rendement 7,50% Eiland
0% obl. 1993/1998 koers 101.36% Eff. rendement 7.625% Eiland

*derlandse delegatie ziet vooruitgang:*

## roces tegen voorvechten ensenrechten in Indonesië

**KARTA - De promi- e Indonesische acti- voor de mensen- ten Nuku Soleiman staat in Jakarta cht wegens belediging president Suharto. De zitter van de "Pijar ndation" kan tot zes gevangenisstraf den veroordeeld. De erlandse parlemen- delegatie die Indo- bezoekt meent voor- ng te zien op men- echtengebied in Indo- . Maar die vooruit- is nog niet vol- de, zo stelt men vast.**

proces wordt in Jakarta vat als een poging van litieke leiding van Indo- om een eind te maken de jongste golf van pro- n. Bij de reeds weken de gang zijnde demon- ies was de al meer dan ar aan de macht zijnde rto voor het eerst in het baar bekritiseerd. De bare aanklager hield man zaterdag bij het n van het proces voor dat bij demonstraties in mber stickers heeft uit- eeld met de tekst harto - brein achter alle luk". Deze kritiek sloeg er meer op het bloedbad het leger in 1991 heeft aangericht in de door Indonesië geannexeerde voormalige Portugese kolonie Oost-Timor. Hierbij kwamen volgens niet-officiële opgave ongeveer tweehonderd mensen om het leven. De beklaagde zei niet schuldig te zijn. Hij stelde niet te weten waarom hij aangeklaagd is.

**NEDERLAND**

De Nederlandse parlementaire delegatie die Indonesië bezoekt, vindt de verbeterde mensenrechtensituatie in Indonesië, die volgens delegatievoorzitter Deetman ook door Indonesische mensenrechtenorganisaties is geconstateerd, "verheugend, maar niet voldoende".

De delegatie heeft de afgelopen week gesprekken gevoerd met onder meer president Suharto en zijn minister van Buitenlandse zaken Alatas. Die geven de delegatie aanleiding, de kans op verdere verbetering "met enig vertrouwen" tegemoet te zien. Deetman zei dit zaterdag in Balik Papan op het eiland Kalimantan, waar de delegatie verblijft. "De algemene indruk die wij aan het bezoek hebben overgehouden is dat er op het punt van de mensenrechten vooruitgang is geboekt", zo zei Deetman. "Er zijn echter in Indonesië nog grote problemen op dat gebied. Daarom hebben wij in onze gesprekken met verschillende Indonesische autoriteiten steeds weer gesteld dat verdere samenwerking tussen Nederland en Indonesië een goede zaak is, maar dat er serieuze discussie over de mensenrechtensituatie daarbij niet achterwege kan worden gelaten. Suharto noch Alatas hielden dat af."

lopen vrijdag is de CALI- RNISCHE krant Sacra- to Union na 142 jaar het laatst verschenen. oplage van het dagblad de laatste jaren gedaald 100.000 tot 31.000. De ijver Mark Twain, schep- van de romanfiguren kleberry Finn en Tom yer, is verslaggever bij rant geweest.



# FINANCIEEL NIEUWS

## Damrak vriendelijk geluimd

**AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft zich maandagmorgen van haar vriendelijke kant laten zien. Op enkele uitzonderingen na noteerden alle aandelenfondsen hoger. De graadmeter, de AEX-index, steeg in de ochtend 2,32 punt tot 422,94.**

De beurs borduurde voort op het record dat Wall Street vrijdag vestigde, maar kreeg ook steun van uitlatingen van een Bundesbank-directielid, dat een voortgaande daling van de rente voorziet op grond van de inflatieontwikkeling in Duitsland. De uitzonderingen op de prijshoudende markt waren Bolswessanen - die de sterkedrankensector van Heineken geheel in handen krijgt - Oce-van der Grinten en Stork. Bolswessanen verloor Nf 1,30 ofwel 2,83 procent op Nf 44,60. Heineken zelf steeg Nf 2,10 tot Nf 215,30. Fotokopieermachinefabrikant Oce ging er 30 cent op achteruit en ging naar Nf 74,40, terwijl machine- en processystemenmaker Stork op Nf 43,20 twee dubbeltjes moest afstaan.

De chemie liet zich van haar goede kant zien met een stijging van Nf 1,80 op Nf 208,30 voor AKZO en van 30 cent tot Nf 112,70 voor DSM.

De internationale waarden hielden goed stand. Unilever verbeterde zich 30 cent tot Nf 223,10, Philips kreeg er een dubbeltje bij op Nf 43,70, Koninklijke Olie ging 60 cent omhoog naar Nf 209,20, terwijl KLM er twee dubbeltjes bij sprokkelde op Nf 45,20.

De financiële hoek was eveneens prijshoudend met een onveranderde koers van Nf 106,70 voor Aegon. ABN AMRO ging 60 cent omhoog naar Nf 71,30. AMEV steeg een gulden naar Nf 87,50 en ing Nf 1,10 naar Nf 90,80.

Er bestond nog steeds belangstelling voor de uitgeversaandelen. VNU en Wolters Kluwer stonden tegen het eind van de ochtend een gulden hoger op respectievelijk Nf 178,20 en Nf 125. Elsevier zocht het op Nf 178,60 twee kwartjes hogerop.

Ook de haven- en transportfondsen verhoogden de koersen met een dubbeltje tot enkele dubbeltjes. Hetzelfde deed zich voor in de hoek van de industriewaarden.

Op de lokale markt noteerde het farmaciefonds OPG ex 75 cent interimdividend. De koers kwam op Nf 58 en dat betekende rekening gehouden met de uitkering een stijging van Nf 1,15. Op de parallelmarkt was Free Record shop op grond van de gegevens in het jaarverslag - marktvooruitzichten, stijging van de winst en verhoging van het dividend - 40 cent beter op Nf 26,60.

Gezien de rente-ontwikkeling verloor de obligatiemarkt over het geheel genomen ongeveer een dubbeltje.

### Roebel na vertrek Gajdar: nieuw dieptepunt

**MOSKOU - De koers van de roebel is maandag weggezakt naar een nieuw historisch dieptepunt onder invloed van het vertrek van vice-premier Jegor Gajdar uit de Russische regering.**

Valutahandelaren verwachten dat de toch al moeizaam verlopende economische hervormingen verder in het slop zullen raken nu de belangrijkste architect daarvan is opgestapt. Op de valutamarkt in Moskou werd maandag voor een Amerikaanse dollar 1.402 roebel betaald, een waardevermindering van 3,5 procent ten opzichte van de koers van 1.354 roebel op vrijdag. De Russische centrale bank verkocht 22 miljoen dollar om de koersval af te remmen.

NISSAN, de op twee na grootste autoproducent van Japan, plaatst duizend werknemers over naar de aangesloten dealerbedrijven. De onderneming kan op deze manier op de loonkosten bezuinigen. De werknemers komen na twee jaar weer terug. Nissan heeft volgens ingewijden in 1993 ongeveer 1,11 miljoen auto's verkocht, 7,4 procent minder dan in 1992.



*ROME - President Luigi Scalfaro (links) van Italie verwelkomde premier Carlo Azeglio Ciampi in het Quirinaal. Ciampi's verzoek om van zijn taak als premier te worden ontslagen werd geweigerd. De president ontbond wel het parlement. Verder staat op de foto de secretaris van de president Gaetano Cifuni.*

*(AFP-satellietfoto)*

***

Het Italiaanse computerconcern OLIVETTI heeft vorig jaar met 8610 miljard lire (Nf 9,8 miljard) 7,3 procent meer omgezet dan in 1992. Het verlies is wat kleiner dan de 650 miljard lire (Nf 474 miljoen) van 1992. Definitieve gegevens worden later bekendgemaakt. Olivetti gaat in de komende vijf jaar 2000 miljard lire (Nf 2,3 miljard) lenen.

### Dollar hervat opmars

**AMSTERDAM - De koers van de dollar heeft maandag zijn opmars hervat. De Amerikaanse munteenheid, die vorige week een flinke koersstijging beleefde, noteerde op de Amsterdamse wisselmarkt om tien uur Nf 1,9620. Vrijdag stond het groene biljet aan het eind van de middag op Nf 1,9600.**

De koersstijging volgde op een vraaggesprek met Dieter Hiss, directielid van de Bundesbank in de zondageditie van het Duitse dagblad, de Tagesspiegel. Volgens hem zal de inflatieontwikkeling zich waarschijnlijk gunstig voortzetten en dat zou voor de Duitse Centrale bank ruimte scheppen voor een lagere rente. Daardoor zou de mark voor beleggers minder aantrekkelijk worden dan de dollar.

*Weg vrij voor herstructureren en ontslagen:*

## Banken over brug voor hulp Metalgesellschaft

**FRANKFURT - Het Duitse chemie-, metaal- en mijnbouwconcern Metallgesellschaft is van de ondergang gered. De ongeveer 120 banken die vorderingen hebben op het concern, hebben er zaterdag mee ingestemd dat er in totaal 3,4 miljard mark aan nieuwe financiële middelen ter beschikking wordt gesteld.**

"Dank zij de nu gevonden oplossing kan met de herstructurering worden begonnen. De steun van de banken heeft Metallgesellschaft nu een basis gegeven die nieuwe perspectieven biedt", verklaarde topman Kajo Neukirchen na afloop van het overleg met de banken. Halverwege vorige week zag het er niet naar uit dat de banken akkoord zouden gaan met het reddingsplan. Tot woensdag hadden ze de tijd om in te stemmen met het steunmaatregelen, maar er gebeurde niets. Dat leidde tot speculatie dat Metallgesellschaft, met een omzet van 27 miljard mark en 58.000 werknemers, faillissement zou moeten aanvragen.

Vooral de Franse banken, waaronder Credit Lyonnais en Societe Generale, lagen dwars. Ze wilden dat Deutsche Bank en Dresdner Bank, twee grote aandeelhouders van Metallgesellschaft, ook meededen aan nieuwe kredietfaciliteiten. Deze twee banken voelden daar niets voor omdat ze het concern, veertiende op de ranglijst van Duitse ondernemingen, in december al te hulp waren geschoten met anderhalf miljard mark.

Deutsche Bank en Dresdner Bank doen nu wel mee, hetgeen voor de Franse banken aanleiding was hun verzet op te geven. De Nederlandse bank ING, die voor ongeveer Nf 134 miljoen in Metallgesellschaft zit, heeft al eerder gezegd in te stemmen met het reddingsplan. ABN AMRO wil niets loslaten over zijn betrokkenheid bij het Duitse concern. Deze bank zou voor Nf 95 miljoen aan vorderingen hebben lopen op Metallgesellschaft.

Het concern draaide al niet goed, maar vorige week maakte het bekendmaken dat er in het eind december afgelopen boekjaar een verlies is opgetreden van maar liefst 1,8 miljard mark. Dat is meer dan het vijfvoudige van het bedrag dat in december werd genoemd.

Nu de banken Metallgesellschaft onder de arm hebben genomen, kan er een saneringsplan worden uitgevoerd. Er zal een aantal dochterondernemingen worden verkocht, waaronder auto-onderdelenfabrikant Kolbenschmidt en de Canadese Metall Mining Corporation. Ook in de personeelssterkte zal worden gesneden. Hoeveel banen er verdwijnen is nog niet bekend, maar er wordt gesproken over 7500 a negenduizend.




*Schatting Wereldgezondheidsorganisatie:*

## Zo'n drie miljoen lijders aan aids

**GENEVE - Ongeveer drie miljoen mensen lijden aan aids, schat de Wereldgezondheidsorganisatie WHO. Ongeveer veertien miljoen volwassenen en één miljoen kinderen zijn volgens de WHO besmet met het HIV-virus.**

De cijfers die de WHO zaterdag in haar halfjaarlijks rapport openbaar maakte, liggen aanzienlijk hoger dan wat tot dusver is gemeld. Het aantal aids-patienten is sinds juli 1993 met een half miljoen gestegen en het aantal volwassenen dat met het HIV-virus is besmet, is met een miljoen toegenomen.

Er zijn in de wereld 851.628 aids-patiënten bekend, maar de WHO raamt het cijfer veel hoger. Veel gevallen in de Derde wereld worden niet geregistreerd. Volgens de officiele cijfers woont enderde van de aidspatienten in Afrika, maar de WHO schat dat het feitelijk om tweederde gaat.

Volgens de WHO zijn in Afrika ten zuiden van de Sahara zeven miljoen mensen met het HIV-virus besmet. In zuid- en zuidoost-Azie wonen er twee miljoen en in Latijns-Amerika één tot anderhalf miljoen. In Europa zijn vierhonderdduizend mensen besmet.

# MENSEN

## Alleen regelmatige drinker overleeft 5,1 promile

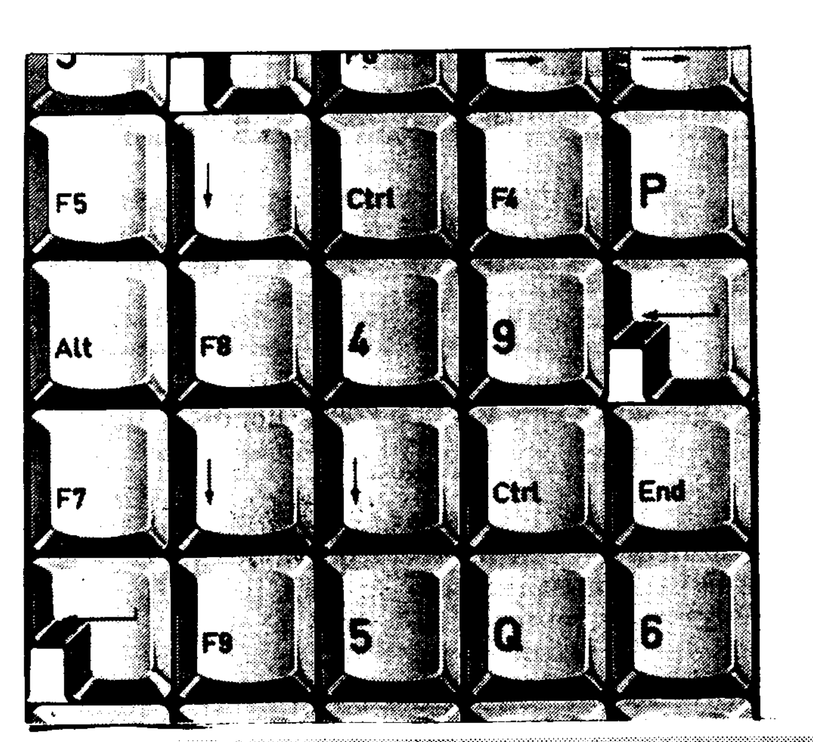
De politie van Den Haag kreeg dit weekeinde te maken met een 41-jarige automobilist met het **onwaarschijnlijk hoge alcoholpromilage** van 5,1 in zijn bloed. Gezien de extreme hoogte moet de man kort voor zijn aanhouding dertig tot veertig glazen drank genuttigd hebben. Een normaal mens zou daardoor prompt in een diepe coma zijn geraakt. Het gerechtelijk laboratorium in Rijswijk houdt er rekening mee dat het aantal glazen wel eens meer geweest kan zijn, omdat alcohol tijdens het drinken in het lichaam al gedeeltelijk wordt afgebroken.

Een dergelijke hoeveelheid in korte tijd genuttigde drank heeft normaal ernstige gevolgen voor de gezondheid van de drinker. Zijn stofwisseling en zenuwstelsel worden danig aangetast. De enige reden waarom de man zulke hoeveelheden alcohol heeft weten te overleven, is dat hij regelmatig drinkt. Bij frequent drankgebruik treedt in het lichaam een mechanisme in het werk waardoor alcohol sneller verbrandt. Ook de hersenen passen zich bij een regelmatige toevloed van alcohol aan. Ook de omvang van het lichaam is maatgevend voor de schade die er door drank aan wordt toegebracht. Hoe dikker iemand is, des te meer alcohol kan hij verdragen. Ook het geslacht is een factor die meespeelt. Mannen kunnen in het algemeen meer alcohol verdragen dan vrouwen.

In de medische wereld wordt algemeen aangenomen dat een promilage boven de 3,5 levensbedreigend is voor de mens, zeker voor iemand die geen gewoontedrinker is. De politie komt per jaar tientallen gevallen tegen waarbij promilage's tot 4.0 gemeten worden. Hogere cijfers kent men alleen van mensen die zijn overleden.



■ *De Canadese rockzanger Bryan Adams kreeg zijn Vietnamese publiek tijdens een concert in Ho Chi Minh zo gek dat ze het podium opklommen bij het laatste nummer. Voor de goede orde: het betreft hier het eerste rockconcert in Vietnam in achttien jaar.*



## Verdienstelijk in computerkunde

De dertig-jarige Curaçaose **Anthony de Lima** is in de Verenigde Staten genomineerd voor de prestigieuze Computerworld Smitsonian Institute Awards. Die erkenning is ingesteld voor personen die zich verdienstelijk hebben gemaakt op het gebied van ingenieuse computerprojecten.

De Lima is senior manager bij Ryder System in Miami. Hij werd genomineerd in de categorie Business & Related Services. Hij werd gekozen voor zijn prestaties op het gebied van de informatietechnologie en het installeren van een unieke computerinfrastructuur bij Ryder System. De Lima is de eerste Antilliaan die ooit genomineerd is voor de award.

De Awarduitreiking zal in februari plaatsvinden.

De Lima's werk zal deel uitmaken van de permanente collectie van het Smitsonian Institute te Cambridge, Massachusetts vor wetenschappelijk onderzoek.

## In memoriam

De van origine Hongaarse pianist **Gyorgy Cziffra** is zaterdag op 72-jarige leeftijd aan een hartaanval overleden in zijn woonplaats Senlis ten noordoosten van Parijs. Cziffra werd geboren in Boedapest, waar hij al op jonge leeftijd begon met optreden.

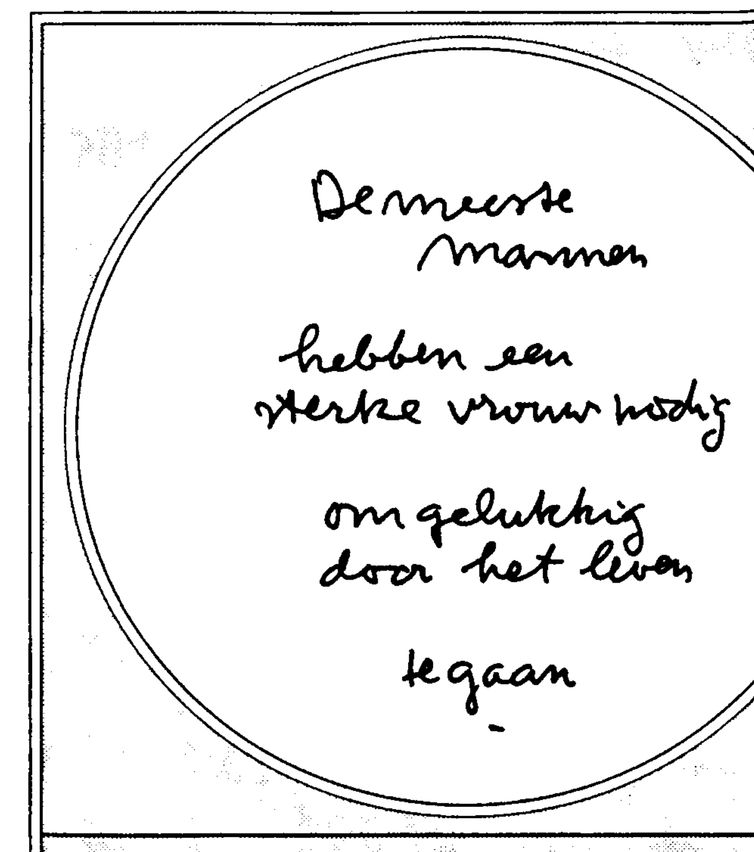


Hij verwierf vooral bekendheid met zijn vertolkingen en interpretaties van de werken van **Franz Liszt**, de beroemde 19de eeuwse Hongaarse pianist en componist. Cziffra ging in ballingschap na de Sovjet-invasie in Hongarije in 1956. In 1968 nam hij de Franse nationaliteit aan.

## Geef de zeep even aan, hé

En dan nu antwoord op de vraag of beroemdheden na hun uurtje sporten samen met het gewone klootjesvolk douchen.

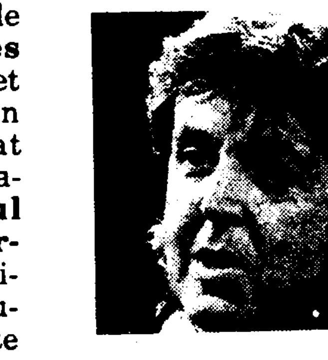
**William Baldwin**, **James Taylor** en **Arnold Schwarzenegger** spoelen zich af te midden van de gewonerikken, maar **Michael J. Fox**, **Elle Macpherson**, **Kathleen Turner** en **Madonna** snellen naar huis om daar het zweet weg te soppen.





PATER BRENNEKER

## Getting back to where they once belonged



De drie nog in leven zijnde leden van **The Beatles** komen in februari voor het eerst sinds hun opheffing in 1970 weer bijeen. Dat schrijft de New Yorker Magazine maandag. **Paul McCartney**, **George Harrison** en **Ringo Starr** duiken volgende maand de studio in om nieuwe songs op te nemen voor een video-biografie van de legendarische popgroep. En er komt een serie van vier tot z... Het bekende drietal, **John Lennon** die i... doodgeschoten werd, ... gens de zegslieden ... beroemde Abbey Ro... dio gebruiken, ma... samenwerken met hu... malige producer **G... Martin**.

## Luchtverfrisser verfrist ook de hersencellen ?

Een onderzoek van de Smell & Taste Treatment and Research Foundation wees het volgende uit: mensen die in een kamer werden blootgesteld aan een **luchtverfrisser** maakten een verbind-de puntjes-met-een-lijn-puzzel dertig seconden sneller dan een groep die hetzelfde deed in een kamer zonder fris geurtje.

## El tram

Als eerste Spaans... krijgt Valencia met ... van maandag de **tra...** als stedelijk vervoer... Meer dan twintig jaa... afschaffing ervan k... tram terug in het ... beeld van de havenst... de Middellandse Zee... een afstand van tie... meter met 37 haltes ... de haven en de binn... gaan tot mei de hy... derne wagons va... 'transvia' rijden. De ... zijn bedoeld als aan... op het metronet van... nica. Ze moeten een bi... leveren aan de oplossi... de verkeersproblemen ... stad met 750.000 inwo...

## Iran zou Coca Cola opnieuw willen verbieden

De Iraanse autoriteiten zijn van plan om Coca Cola opnieuw te **verbieden**. Coca Cola keerde een jaar geleden terug op de Iraanse markt nadat de frisdrankgigant sinds de islamitische revolutie in 1979 geen vestigingen in Iran meer had.

Mohsen Rafiqdost, de voorzitter van de stichting van de onterfden (die in naam van de armen een groot aantal bezittingen beheert die sinds de revolutie zijn onteigend) en een voormalig minister van Pasdaran (wachters van de islamitische revolutie), heeft in het conservatieve Iraanse dagblad Rey gezegd dat "de autoriteiten de activiteiten van Coca Cola en andere fabrikanten van buitenlandse dranken zoals Pepsi op korte termijn zullen opschorten". Rafigdost zei "dat we nooit zullen toestaan dat de westerse cultuur in onze samenleving infiltreert onder de dekmantel van economische activiteiten".

De nieuwe campagne om westerse frisdranken uit te bannen volgt op een affaire waarbij een restaurant in Teheran zich presenteerde met afbeeldingen van hamburgers en de letter "M". De eigenaar van het restaurant ontkende dat dit iets met de firma MacDonald's te maken had. De politie sloot desondanks de zaak, onder het motto dat hii de "verdorven cultuur van het westen zou propageren".

## Afgestudeerd

**Josée Rojer** is donderdag afgestudeerd aan de universiteit van Utrecht. De oud-leerling van het Radulphus college is doctorandus in de kunstgeschiedenis met als specialisatie bouwkunst. De bul ontvangt ze 28 januari. Zij schreef een afstudeerscriptie over het onderwijs en het schoolgebouw.

Als Josée werk vindt op Curaçao wil ze best terugkomen. Zij is dochter van **mr Julio Royer** en zijn vrouw **Arindah**.

## Papa was a Rolling Stone

**Bill Wyman** wordt weer vader. De ex-gitarist van de Rolling Stones zegt op z'n 57ste: "Ik ben jong voor mijn leeftijd en dacht; waarom niet?".

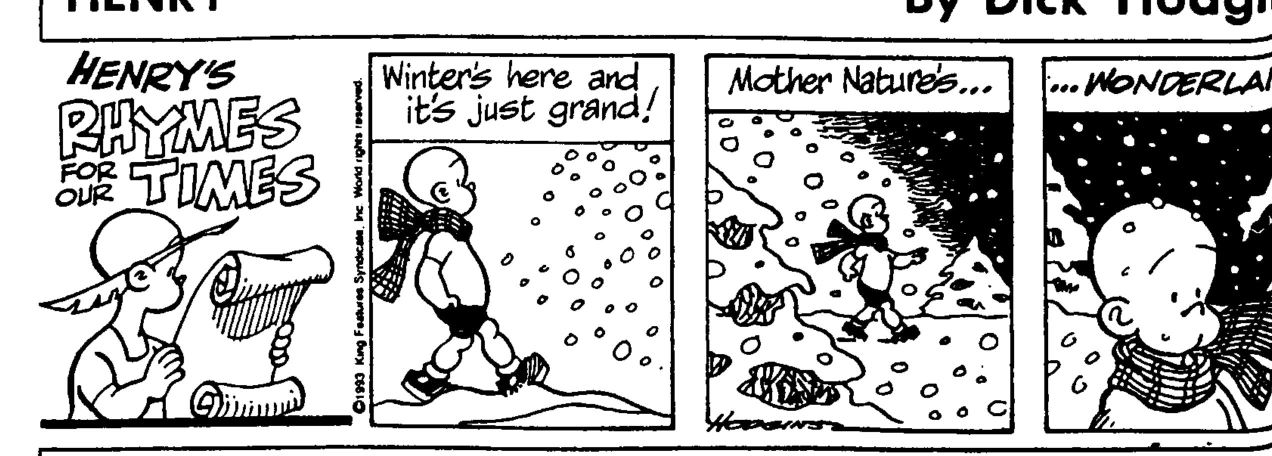
Zijn vrouw **Suzanne Accosta** (34) is het daar kennelijk mee eens. Wyman heeft overigens al een 31-jarige zoon van zijn eerste huwelijk.

## In memoriam

De Amerikaanse zanger-componist **Harry Nilsson**, die twee Grammy's gewonnen heeft, is in Los Angeles overleden. De schrijver van Everybody's Talkin (1969), die nooit hersteld is van een hartaanval in februari 1993, stierf in zijn slaap. Hij is 52 jaar geworden.

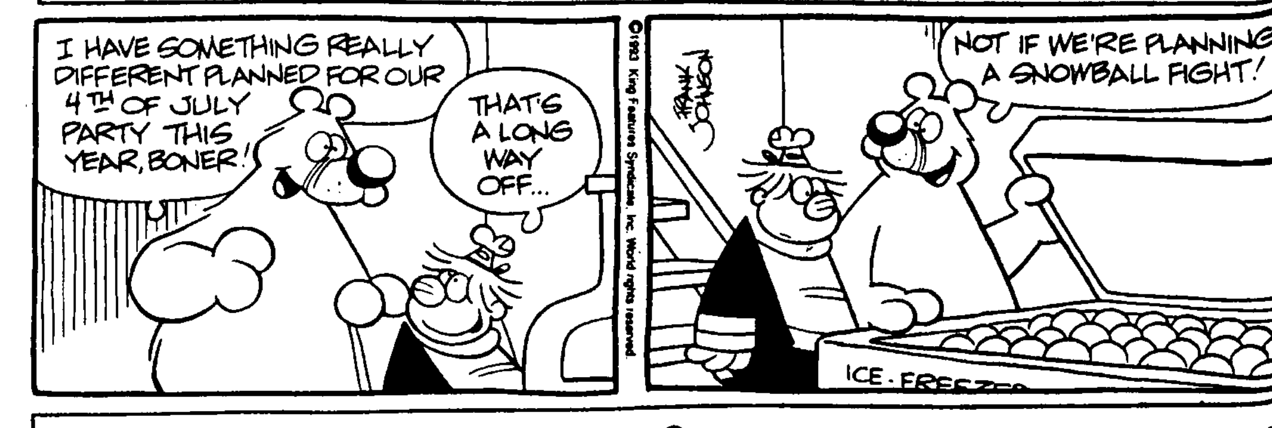
Everybody's Talkin was de titelsong van de film Midnight Cowboy (1969) met de acteurs **Jon Voigt** en **Dustin Hoffman**, de enige film die in de Verenigde Staten een Oscar veroverde en tegelijk op de lijst stond van films die minder geschikt werden geacht voor kijkers onder de achttien. Nilsson kreeg ook een Grammy (hoge Amerikaanse onderscheiding voor muziek) voor het lied Without You (1972). Hij werkte in de jaren 60 en 70 samen met de **Beatles John Lennon** en **Ringo Starr**. Hij schreef teksten voor de **Monkees**, de **Yardbirds**, **Herb Alpert**, **Three Dog Night** en de **Ronettes**.

HENRY ® By Dick Hodgi...



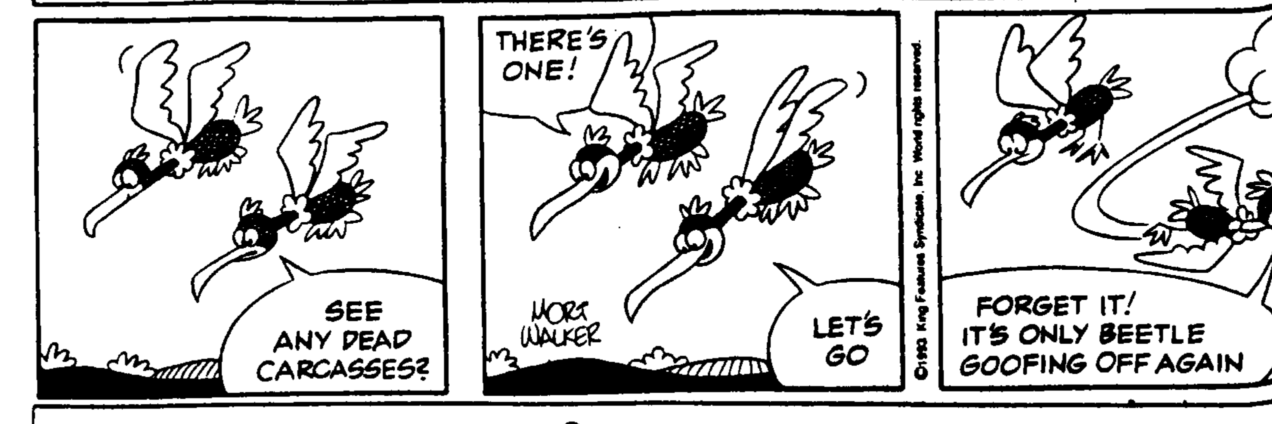


BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johns...



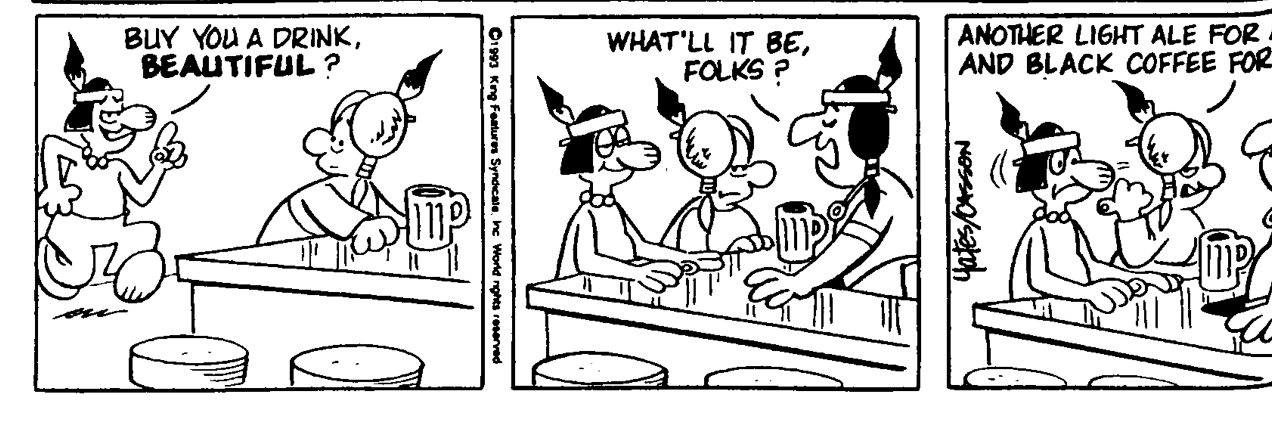


BEETLE BAILEY ® By Mort Walk...





REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casso...





## Heer Bommel en de Toornviolen

door **Marten Toonder**



**4150— Heer Ollie vergat de narigheid van de natuur bij het zien van Sickbocks tikkende viooltjes. Nadat hij ze enige tijd aan zijn oor gehouden had stond hij glimlachend op, trok zijn jas recht en spoedde zich naar de garage.**

**"Nu vlug naar de tentoonstelling", sprak hij tot zichzelf, terwijl hij de Oude Schicht naar buiten reed. "Even de lui daar laten merken, dat men een Bommel niet ongestraft kan uitlachen. En als mijn bloemen daar eenmaal staan, bewonderd door iedereen, ga ik vlug naar het bos om de mir weer te verspreiden. Ik heb tenslotte de hele dag nog voor me".**

**Het liep hem echter tegen. Het festivalgebouw laf verflenst en verlaten in de mist en de portier schudde neerslachtig het hoofd toen hij met zijn potje de stoep beklom.**

**"De tentoonstelling is gesloten", zei de bewaker. "Uitgesteld, wegens verlepping van de bloemen en ziekte van het personeel. De directeur is ook afgeknapt en ikzelf voel me lang niet lekker".**

**Het werd heer Ollie vreemd te moede.**

**"H-Hoe komt dat zo?" stamelde hij verblekend.**

**"Misschien kwaaie dampen", verklaarde de portier, "maar het kan ook anders wezen. Er is iets met de groente en het fruit aan de hand, dat is zeker, om van de bloemen maar te zwijgen".**

**Heer Bommel keek beklemd om zich heen. De grauwe nevels wolkten langs de stoeprand en over het stille pleintje schoof een ziekenauto voorbij.**

**"Ik denk dat ik ook maar naar huis ga", prevelde de portier huiverend. "Het is grieperig — weer en dat is het".**

**En met deze woorden haastte hij zich struikelend de treden af.**

ÇAO
## AGENDA

## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

**CHTDIENST ARTSEN**
en van de artsen van Bandabou district) kunnen in spoedgevallen n 641658 bellen en dan het ordapparaat afluisteren. De en van de andere districten kunnen poedgevallen de artsenpraktijk van igen huisarts bellen en het rdapparaat zal dan mededelen wie stdoende arts is.

**KINDERARTS**
**(particuliere patienten)**
e dienstdoende arts belt U tel.: /625100.

**VERENIGING VAN TANDARTSEN**
**de dienstdoende arts** gedu- het weekeinde en op feestdagen tel.: 682222 op te bellen.

### IJKVERPLEGING

**WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING RINSES MARGRIET'**
**Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 2/682574. Fax: 681000. Kan- ren: 07.00-16.30 uur.**
**de wachtzuster** gelieve **tel.:** 1 te bellen na 17.00 uur.
**reekuur** in ieder wijkgebouw: ks van **08.00-08.30/14.30- 15.00**

ize Halman Otrobanda: tel.: 8288; spreekuur: woensdag van .00-11.00 uur.
a. Maria 17: tel.: 682344; eekuur: donderdag van 09.00- .00 uur.
ijkgebouw Bonam: tel.: 371865. reekuur: dinsdag van 09.00- .00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
ntro Mediko Montagne Abao: .: 673711; spreekuur: ensdag van 09.00-11.00 uur.
ya Fensu 9 (Koraal Specht): .: 618577; spreekuur: donderdag n 09.00-11.00 uur.
ijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; eekuur: donderdag van 09.00- .00 uur.
ijkgebouw Sta. Rosa: 671628; eekuur: dinsdag van 09.00- .00 uur.
**oopspreekuur** voor zuigelingen- kleuterzorg: vrijdag van 08.00- .00 uur. Hoek Vondelstraat/ da Pintostraat. Tel.: 373584.

**ICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING**
**r Gosieweg 15**: P.O. Box 3619. 692231/692232. Fax: 682709; d van 07.00-17.00 uur.
**or Bandabou:** Silberie Kavel 16; an 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
e **wachtzuster** vanaf 14 januari om uur t/m 22 januari om 07.00 uur **tel.: 675541 of page 669-0368** te

**KRAAMKLINIEK RIO CANARIO**
**tegatweg Noord 43. P.O. Box Tel.: 691838/ 692510. Fax:** 3; voor informatie over prenatale n zorg gedurende en na de bevalling. atiebureau zuigelingen: iedere donde- dag van 13.30-16.00 uur. atiebureau peuters: iedere dins- dag van 12.30-14.45 uur.

**STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU**
**in 35, tel.: 648077/648387;** open aandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. 41217** b.g.g. 601760


AMIGOE
**Colofon**
**ERIJ AMIGOE N.V.**
**n centrale (10 lijnen): 672000**
penheuvel z/n of P.O.B. 577
ao N.A.
440.000
ek. nr.: 11-07-313
Amro
ek. nr.: 874.825.10
ro & Curiel's Bank N.V.

**tie:**
674084
d de Maayer-Hollander
rd News Holding
e Rhodes (secretaresse)

**dredactie:**
674744
endrikse hoofdredacteur/
edacteur ÑAPA

ige leden Redactie:
n van Dongen, Hennie Harinck,
Labadie, Marjo Nederlof,
Pikero, Bart Pasman,
ge Iaseit (opmaak) en
Wong (fotograaf)

**VERTENTIE-AFDELING**
**674524**
uisitie: Viola Bernardus en
ny Naaldijk
ame advertenties: Maandag t/m
ag van 07.30-15.30 uur.
advertenties voor de komende dag
ten 1 dag van tevoren vóór 15.30
en zijn.

**DERLAND**
respondenten:
os de Roo en Victor Hafkamp

**agentschappen: ANP en AFP**
menwerkingsovereenkomst met The
mi Herald, De Haagsche Courant,
Brabant Pers. Foto's: AFP

**UKKERIJ:** Rotaprint N.V.

**TRIBUTIE** (abonnementen):
raçao: Districo N.V. Tel: 370503,
0304, Fax: 370304

**ke nummers 60 cent:**
onnementsprijs op alle eilanden van
Nederlandse Antillen Naf 16,=, op
ba Naf 17,=.

**Antillen (Nederland):**
f. 81,15 per maand (luchtpost) of
f. 28,- per maand (zeepost); jaarlijks
ruit te betalen.




Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

## APOTHEKEN

**NACHTDIENST**
**Otrobanda:**
Union, Breedestraat 137. Tel.:623575.
**Punda:**
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.:617988.

## DIVERSEN

**BELANGRIJKE NUMMERS**
**(voor noodgevallen)**

| | |
|---|---|
| Ambulance: | 112 |
| Politie: | 114 |
| Brandweer: | 114 |
| Hospitaal: | 624900 |
| Aidslijn: | 128 |
| Kodela: | 135 |

**HEEFT U HULP NODIG?**
**Bel SOS-lijn 127!**

**NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE**
**Telefoon: 637911 (RCC)**
**24 uur per dag bereikbaar!**

**STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK**
**(Curaçao Seamen's Mission)**
Emancipatie Boulevard 42. Tel.:375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

**FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU**
**Voor informatie** tel.: 672289, 375023 of 375542.

**LUCHTPOSTSLUITING**
**POSTKANTOOR GROOT KWARTIER**
**Nederland:** voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
**Suriname:** voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
**De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
**Het zegelloket** is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

**THORAX CENTRUM**
**(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.:685544**
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

**STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO**
**Het Dierenasiel** is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

**DIERENARTS**
**voor spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

## TOERISTENSCHEPEN

**MAANDAG**
11.00-20.00 uur *Seawind Crown* (AUA).

**DINSDAG**
10.00-24.00 uur *Regent Spirit* (MBJ).

**WEGA DI NUMBER**

| zat: | zon: |
|---|---|
| 6439 | 9026 |
| 5064 | 3242 |
| 0842 | 2028 |

## FLAMINGO TV
**(kanaal 11)**

**MAANDAG**
16.00 Morning Stretch
16.30 Cartoons
18.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria. Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrió Así
21.30 Fire Fighters
22.00 Movie

## CBS
**(kanaal 75)**

**MAANDAG**
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young andf the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS Evening News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Evening Shade
21.30 Dave's World
22.00 Murphy Brown
22.30 Love & War
23.00 Northern Exposure
24.00 News
24.35 Late Show with David Letterman
01.35 Sweating Bullets: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up the the Minute

## LIFE
**(kanaal 91)**

**MAANDAG**
15.00 Moonlighting
16.00 L.A. Law
17.00 Movie: Runaway Heart
19.00 Supermarket Sweap
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Sisters
22.00 Movie: In a Stranger's Hand
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Thirtysomething
02.30 Self Improvement Guide
05.30 Self Improvement Guide

# Twee verdachten beschuldigen politie weer van mishandeling

**WILLEMSTAD — Het Gerecht in eerste aanleg werd in het laatste kwartaal van het vorig jaar en in de eerste twee weken van dit nieuwe jaar geconfronteerd met diverse klachten van verdachten over mishandeling door politie-agenten tijdens verhoren. Er wordt ook geklaagd over het strenge regime en de erbarmelijke situatie in de strafinrichting Koraal Specht. De afgelopen week bereikten de rechters mr. L.C.P. Goossens en mr. C.M. Bakhuis-Vinck nogmaals klachten daarover.**

Verdachte H.S., beschuldigd van het dood steken van het slachtoffer Rebecca Robles, en de 27-jarige beklaagde L.J., beschuldigd van het plegen van een overval op een nummerkantoor, maakten gewag van schending van de mensenrechten door de politie en door de bewakers en de directie van de gevangenis te Koraal Specht.

In de strafzaak tegen H.S. eiste officier van justitie mr. H.J. Donker vier jaar cel met psychiatrische begeleiding voor S. De beklaagde bracht het slachtoffer Rebecca Robles om op 15 oktober van het vorig jaar met 175 steek- en snijwonden om het leven.

In haar laatste woord vertelde H.S. dat gedetineerde vrouwen het in Koraal Specht zwaar te verduren hebben. Zij zouden geen rechten hebben en essentiële mensenrechten zouden op een grove manier worden geschonden.

Zo sluiten de bewaarsters gedetineerden, alvorens gehoord te worden tegen de regels in op in het cachot. S. verklaarde voorts dat zij pas een dokter op bezoek kreeg, nadat zij herhaalde malen daarom had gevraagd en inmiddels al drie of vier dagen goed ziek was.

S. had ook klachten over de behandeling door de politie. Ze werd tijdens haar voorarrest en opsluiting in een politie-cel volkomen genegeerd. De cel was bevuild met menselijke uitwerpselen, er heerste een onverdraagbare urinestank en er waren veel muggen. Ze kwalificeerde verblijf op het politiebureau tijdens haar voorarrest als 'een geestelijke marteling'.

**TRANSPORT**

Afgelopen vrijdag, verklaarde de verdachte L.J. dat ook hij te maken heeft gehad met mishandeling door de politie. Dat gebeurde volgens J. tijdens het transport vanuit het stadhuis naar het politiebureau te Barber en tijdens de verhoren op het bureau. De verdachte, beschuldigd van een overval op het nummerkantoor Pavo Real aan de Roodeweg op 19 oktober van het vorig jaar, zei verder dat hij met stroomstoten tot het afleggen van een bekentenis werd gedwongen.

Hij besloot daarom de afgelegde bekentenis niet te tekenen, omdat hij zichzelf op die manier in de nesten zou werken. Toen hij werd voorgeleid bij de rechter-commissaris, vertelde hij over de mishandeling op het politie-bureau. De rechter-commissaris liet naar aanleiding daarvan een onderzoek instellen.

Advocaat mr. J.N. Silie die J. verdedigde, vroeg naar het resultaat van dat onderzoek. Officier van justitie mr. G.S. Joubert antwoordde dat dat onderzoek nog gaande is. Dat antwoord was onaanvaardbaar voor de verdachte, omdat hij van de rechter-commissaris te horen had gekregen dat het resultaat over twee weken bekend zou zijn en er nu reeds zes maanden voorbij waren.

De officier van justitie eiste 24 maanden celstraf voor L.J. Rechter mr. C.M. Bakhuis-Vinck, die afgelopen vrijdag inviel voor rechter mr. F.W. Stüger, besloot de strafzitting met de mededeling dat zij op 28 januari zal bepalen of het resultaat van het onderzoek van belang is in de strafzaak of afzonderlijk van die zaak moet worden gezien.

**BOEK**

Inmiddels is gebleken dat een verdachte, die vastzit voor de uitvoer van ruim twee kilogram cocaïne en onlangs tot vijftien maanden celstraf werd veroordeeld door rechter mr. F.A. Hartsuiker, een boek aan het schrijven is over het leven in de gevangenis. De 22-jarige verdachte is een journalist die de drugshandel in de Antillen en de drugslijn Schiphol-Hato wil blootleggen door zelf als drugdealer te opereren.

Hij werkte mee aan de uituitvoer van ruim 2 kilo cocaïne. De narcotica-hond van de douane speurde de cocaïne op, zodat de 'journalist in gevangenschap' zijn verhaal kan afmaken in de strafinrichting van Koraal Specht.

## NBC
**(kanaal 85)**

**MAANDAG**
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Fresh Prince of Bel-Air
21.30 Blossom
22.00 Movie: Single Dad
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later with Greg Kinnear
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

## TBS
**(kanaal 89)**

**MAANDAG**
16.05 Bugs Bunny
16.35 Captain Planet and the Planeteers
17.05 Flintstones
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Grow'g
19.35 Grow'g
20.05 Andy Griffith
20.35 Beverly Hillbillies
21.05 Movie: Billy Jack
23.05 Movie: Born Losers
01.05 National Geographic Explorer
03.05 Movie: Frances

## CINE
**(kanaal 83)**

**MAANDAG**
15.30 Movie: The Return of Sam McCloud
17.30 Movie: A Certain Smile
19.30 Movie: Coney Island
21.30 Movie: Bad Attitudes
23.30 Movie: Problem Child
01.00 Movie: The Return of Sam McCloud
03.00 Movie: Bonnie and Clyde: The True Story
05.00 Movie: Prime Target

## ABC
**(kanaal 77)**

**MAANDAG**
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy
20.30 Wheel
21.00 Day One
22.00 To Be Announced
23.00 To Be Announced
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.05 News
03.35 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

## AE
**(kanaal 73)**

**MAANDAG**
15.00 Columbo: Lady in Waiting
16.30 Columbo: Short Fuse
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of..
20.30 In Search Of..
21.00 David L. Wolpers Presents
22.00 Sherlock Holmes
23.00 Lovejoy
24.00 In Search Of..
24.30 In Search Of..
01.00 David L. Wolpers Presents
02.00 Sherlock Holmes
03.00 Lovejoy
04.00 In Search Of..
04.30 In Search Of..
05.00 Movie: Outpost in Morocco

# Betwiste Tilburgse woning verhuurd aan blanke vrouw

**WILLEMSTAD/TILBURG — De woning in de Veestraat in Tilburg waar buurtbewoners in oktober verhinderden dat er een Antilliaanse gezin kwam wonen, is opnieuw verhuurd. Directeur J. Scholten van woningcorporatie VVT zei vrijdag dat het huis is toegewezen conform het geldende urgentiesysteem. Wie de woning betrekt wil hij niet zeggen. Volgens buurtbewoners komt er een alleenstaande blanke vrouw met vier kinderen in.**

De Veestraat, van oudsher een volksbuurt, kwam door het incident internationaal in het nieuws. Boze buurtbewoners vernielden de ruiten en het interieur van de leegstaande woning die was toegewezen aan een Antilliaans gezin. Aan de buitenzijde werden racistische leuzen aangebracht. Personeel van de VVT, dat de leuzen wilde verwijderen, werd door een groep buurtbewoners bedreigd. Later werden de teksten door een particulier bedrijf alsnog van de muren gehaald. Sindsdien stond de woning leeg. Directeur Scholten gaf direct na de incidenten toe dat zijn corporatie voor een dilemma stond. "Of je wijkt voor de terreur van de straat, of je kiest voor een plaatsing waarvan je op voorhand weet dat die tot conflicten leidt", aldus Scholten in oktober. Waarop de keuze nu is gebaseerd wil de VVT-directeur niet zeggen. "Wij doen nooit mededelingen over individuele huurders." Volgens Scholten geeft het geen pas opnieuw aandacht te besteden aan de zaak. "Ik geef verder geen enkel commentaar." Na een bezoek van het college van B & W aan de buurt, kort na het incident, bleek dat de problemen mede werden veroorzaakt door ergernis over verpaupering in de straat. Tijdens een informatie-avond werd geklaagd over de aanwezigheid van ondere andere caravans in de straat en over rondslingerend vuil.

De gemeente zegde toe maatregelen te treffen. Volgens buurtbewoners werpen die momenteel vruchten af. "Het heeft er hier nog nooit zo netjes uitgezien. Er zijn dagen dat de bezemwagen wel twee keer door de straat rijdt."

Met de toewijzing van de woning aan de moeder met haar vier kinderen, zijn de direct omwonenden dik tevreden: "Ook onder Nederlanders zijn urgente gevallen, dat zie je nu wel weer", luidt hun commentaar.



## ZUSTER LIOBA HOUTAPPELS

De zusters van Schijndel ontvingen vanuit Nederland het bericht dat op 14 januari 1994 de Heer tot zich genomen heeft

**ZUSTER LIOBA HOUTAPPELS**

Zuster Lioba heeft hier op Curacao vele jaren gewerkt.
Zorgzaam, ijverig, altijd dienstbaar was zij aanwezig te midden van haar medezusters.
Voor de jeugd van Curacao heeft zij haar beste krachten en talenten ingezet.
Ook voor de leidsters van het internaat Huize St. Jozef zorgde zij met veel liefde.
Als jonge zuster van 25 jaar kwam zij hier aan. Na 39 jaar hard gewerkt te hebben, moest zij om gezondheidsredenen haar dushi Kòrsou verlaten.
Toch bleef zij de ontwikkelingen op Curacao met aandacht volgen en informeerde zij liefdevol naar vrienden en kennissen.
Voor haar zielerust en om de Heer te danken voor alles wat zij voor de Curacaose gemeenschap heeft mogen doen, wordt er op a.s. dinsdag 18 januari om 18.00 uur te Alverna een Heilige Mis opgedragen.
Voor deze Heilige Mis nodigen wij U allen van harte uit.

**De zusters van Schijndel.**

## BEKENDMAKING

**De Minister van Financiën**
**A.A. (Ella) Tromp-Yarzagaray**

deelt mede dat er op dinsdag 18 januari a.s. om 17:30 uur een Requiemmis gehouden zal worden door Pastoor Boks in de Kapel te Alto Vista ter herdenking van wijlen

**mevrouw drs. C.I. Dales**
**Minister van Binnenlandse Zaken in Nederland.**

De Minister van Financiën nodigt hierbij landsverwanten van de Nederlandse gemeenschap, de Regering van Aruba en de Arubaanse gemeenschap uit tot het bijwonen van deze Requiemmis.

## HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**
Licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Matige, vooral in buien af en toe vrij krachtige tot krachtige oostelijke wind (tussen acht en 28 knopen)

**WEEROVERZICHT:**
De aangevoerde lucht zal in de komende 24 uur vrij vochtig zijn in de onderste luchtlagen. Als gevolg hiervan zal de bewolking dan ook van tijd tot tijd toenemen boven de Benedenwindse Eilanden. Uit deze bewolking zullen enkele plaatselijke buien vallen.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Vanmorgen 08.00 L.T. | | Afgelopen 24 uur | | |
|---|---|---|---|---|
| Station | Het weer | Max | Min | Neerslag mm |
| Aruba | licht bewolkt | 29 | 24 | 0.0 |
| Bonaire | half bewolkt | 30 | 24 | 1.6 |
| Curaçao | licht bewolkt | 30 | 24 | 1.6 |
| Sint Maarten | half bewolkt | [illegible] | 22 | 1.6 |
| Amsterdam | licht bewolkt | [illegible] | 00 | -.- |
| Atlanta | geheel bewolkt | -1 | -2 | 0.0 |
| Bogota | zwaar bewolkt | 19 | 08 | -.- |
| Caracas | licht bewolkt | 27 | 16 | sp |
| Kingston | half bewolkt | 29 | 22 | 0.0 |
| Miami | licht bewolkt | 24 | 20 | 0.0 |
| New York | geheel bewolkt | -10 | -11 | 0.0 |
| Paramaribo | licht bewolkt | 31 | 18 | 0.0 |
| Port of Spain | licht bewolkt | 31 | 23 | 0.2 |
| San Juan | licht bewolkt | 31 | 23 | 6.1 |

## Antillen op conferentie over scheepvaartcontrole



■ *WILLEMSTAD - Een delegatie van de Nederlandse Antillen heeft op Barbados deelgenomen aan een seminar over staatscontrole op de haven. Doel van het seminar is om te komen tot een 'memorandum of understanding' voor de controle op veiligheid van buitenlandse schepen. Het seminar was onder auspiciën van de IMO (International Maritime Organisation) van de Verenigde Naties. Op de foto v.l.n.r. de leden van de Antilliaanse delegatie Sonny Hoo (havenmeester van St. Maarten), Richard Britt (Scheepvaart Inspectie) en Russel Henriquez (Havenveiligheid Inspectie).*

## Informatie over de SVB

Het nieuwe beleid van de SVB is er op gericht om iedereen die te maken heeft met de SVB, veelvuldig van heldere en juiste informatie te voorzien.

Deze pagina geeft u een inzicht in de verschillende verzekeringen die onder de SVB vallen.

Bovendien vermelden we per verzekering een aantal belangrijke gegevens.

## Wat is de SVB ?

De SVB is een organisatie die geldelijke steun verleent aan, en de kosten voor medische behandeling en verpleging dekt t.b.v. de volgende groepen mensen:

* Personen vanaf hun 60-jarige leeftijd.
* Weduwen, weduwnaars en wezen.
* Werknemers die ziek zijn of door ziekte of ongeval tijdelijk uit het arbeidsproces zijn gesteld.
* Werknemers die buiten hun schuld uit het arbeidsproces zijn gezet.

## Welke verzekeringen vallen onder de SVB ?

AOV : Algemene Ouderdomsverzekering.

AWW : Algemene Weduwen-, Weduwnaars- en Wezenverzekering.

ZV : Ziekteverzekering.

OV : Ongevallenverzekering.

CESSANTIA: Ontslagregeling.

## AWW: Algemene Weduwen-, Weduwnaars- en Wezenverzekering

De AWW is een verplichte verzekering tegen geldelijke gevolgen bij het overlijden van de echtgenoot, echtgenote, één of beide ouders.

**Wanneer bent u verzekerd ?**

* Iedereen vanaf de 15-jarige leeftijd, die ingezetene is van de Nederlandse Antillen.
* Iedereen die geen ingezetene is, maar wel inkomstenbelasting betaalt in de Nederlandse Antillen.

**Wanneer wordt u gerechtigde ?**

* Bij het overlijden van uw echtgenoot of echtgenote mits deze ingezetene was.
* Bij het overlijden van één of beide ouders, mits deze ingezetenen waren en u:
  - Nog niet de leeftijd van 25 jaar heeft bereikt.
  - Vanaf uw 15de tot 25ste levensjaar uw tijd geheel of grotendeels besteedt aan het volgen van onderwijs of een beroepsopleiding.

**De AWW geeft recht op:**

* Een maandelijks pensioen, waarvan de hoogte onder andere afhankelijk is van de leeftijd van de gerechtigde.

**Bijzonderheden:**

- Na het 25ste levensjaar vervalt het Wezenpensioen.
- Bij hertrouwen en het bereiken van de 60-jarige leeftijd vervalt het recht op uw Weduwe- of Weduwnaarspensioen.
- De uitkeringsgerechtigde is verplicht zich te houden aan de wettelijke voorschriften van de SVB.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de afdeling Pensioenen.

## AOV: Algemene Ouderdomsverzekering

De AOV is een verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen bij ouderdom. De AOV geldt voor de gehele bevolking van de Nederlandse Antillen.

**Wanneer bent u verzekerd?**

A. Vanaf uw 15de tot 60ste levensjaar, als u ingezetene bent van de Nederlandse Antillen.
B. Als u geen ingezetene bent, maar wel inkomstenbelasting betaalt in de Nederlandse Antillen.
C. Als u als Nederlander loon geniet buiten de Nederlandse Antillen, dat uitbetaald wordt door de Nederlandse Antillen of één der eilandgebieden.
D. Als u om bepaalde redenen bij deze verzekering bent ondergebracht.

**De AOV geeft recht op:**

- Een maandelijks pensioen, dat afhankelijk is van de periode vóór uw 60ste levensjaar, waarin u verzekerd bent geweest.
- Een uitkering van maximaal NAfl. 371,- per maand voor ongehuwden.
- Een uitkering van maximaal NAfl. 687,- per maand voor gehuwden.

**Bijzonderheden:**

- Uw pensioen wordt bij het bereiken van uw 60-jarige leeftijd uitgekeerd, nadat u zelf uw pensioen bij de SVB heeft aangevraagd.
- De uitkeringsgerechtigde is verplicht zich te houden aan de wettelijke voorschriften van de SVB.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de afdeling Pensioenen.

## ZV/OV: Ziekte- en Ongevallenverzekering

De ZV en OV zijn verplichte verzekeringen tegen de geldelijke gevolgen van ziekte en bedrijfs-ongevallen. Alle werknemers vallen onder deze regeling, behalve diegenen, die werkzaam zijn bij een publiekrechtelijk lichaam en beambten of leerkrachten bij het gesubsidieerd bijzonder onderwijs.

**Wanneer bent u verzekerd tegen ziekte ?**

* Als u werknemer bent, in dienstverband, en een loon geniet van maximaal NAfl. 2.881.-- bruto per maand.

**De ZV geeft recht op:**

* Ziektegeld, medische behandeling en verpleging ten gevolge van ziekte.

**Wanneer bent u verzekerd tegen ongevallen ?**

* Als u werknemer bent in dienstverband.
* In principe zijn alle werknemers verzekerd.

**De OV geeft recht op:**

* Ongevallengeld, medische behandeling en verpleging ten gevolge van een bedrijfsongeval.

**Bijzonderheden:**

- Met ziekte wordt gelijkgesteld: zwangerschap en bevalling.
- Er is geen minimum loongrens voor de Ziekteverzekering.
- Uw ziekte- en/of ongevallengeld wordt door uw werkgever aan u betaald. De SVB betaalt de werkgever.
- De verzekerde is verplicht zich te houden aan de wettelijke voorschriften van de SVB.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de afdeling ZV/OV.

## Cessantia: Ontslagregeling

De Cessantia-landsverordening regelt de verplichte eenmalige uitkering aan de werknemer of arbeider bij ontslag buiten zijn toedoen. Alle werknemers vallen onder deze regeling, behalve diegenen, die werkzaam zijn bij een publiekrechtelijk lichaam en beambten of leerkrachten bij het gesubsidieerd bijzonder onderwijs.

**Cessantia geeft recht op:**

* Een éénmalige uitkering, afhankelijk van het aantal dienstjaren en het weekloon.

**Bijzonderheden:**

- De uitkering komt altijd ten laste van de werkgever, met als uitzondering: bij faillissement of uitstel van betaling betaalt de SVB uw Cessantia-uitkering.
- De werknemer dient zelf het initiatief te nemen bij het aanvragen van de Cessantia-uitkering bij zijn of haar werkgever.
- Een verzoek om een Cessantia-uitkering dient binnen één jaar na ontslag te zijn ingediend.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de afdeling Cessantia.

## Belangrijke informatie voor de werkgevers

**Zonder premie geen sociale verzekering**

AOV & AWW (Algemene Ouderdomsverzekering en Algemene Weduwen-, Weduwnaars- en Wezenverzekering) [illegible]

ZV [illegible]

OV [illegible]

Cessantia [illegible]

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de heer W. Hato, Public Relations-functionaris van de SVB. Tel.: 623166 toestel 302/303.

**SVB**

De Sociale Verzekeringsbank
*Uw* Sociale Verzekeringsbank

*Pater Euwensweg 9, Curaçao.*